OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

The first summary of the
Kings of Yisrael and Yehudah

Introduction

The first summary of the kings of Yisrael/Israel and Yehudah/Judah is a continuation of the account about the kingdom of Israeli started in the account by *Shmuel*. It's divided into three main parts: 1. Shelomoh (Solomon) takes over as king of the nation of Yisrael after the death of his father David. 2. Shelomoh's kingdom and his prosperity, especially his construction of the temple in Yerushalem. 3. The kingdom of Yisrael becoming split into two: the northern kingdom (which goes on to continue to be called Israel), and the southern kingdom (named Yehudah after the largest of its two tribes), and the accounts about the kings who led them through until around 950 before Yeshua/Jesus (B.C.)
Here in the first of the two *Summaries of the kings of Yisrael and Yehudah*, each leader is evaluated according to their obedience of God's instructions, and the prosperity of their entire nations depends of that. Worshipping of false gods and the disobedience of God's instructions would lead to destruction. The northern kings failed this testing and didn't prosper, whereas the southern kingdom did have some good leaders and so had times of prosperity.
Also revealed in *The first summary of the kings of Yisrael and Yehudah*, are God's prophets who brought messages from Yahweh—often warning them against the worshipping of false gods and against disobeying God. The most famous of those in this document is Eliyah (Elijah) and the account about his opposition to Ba'al's prophets (chapter 18).

Main components of this account

The final weeks of David's kingdom *1:1–2:12*
Shelomoh (Solomon) is made king *2:13-46*
Shelomoh's kingdom *3:1–11:43*
- a. The first years *3:1–4:34*
- b. The temple construction *5:1–8:66*
- c. The final years *9:1–11:43*

The division of the kingdom of Yisrael into two *12:1–22:53*
- a. The rebellion of the northern tribes *12:1–14:20*
- b. The kings of Yehudah and Yisrael *14:21–16:34*
- c. The prophet Eliyah *17:1–19:21*
- d. Yisrael's king Ahav *20:1–22:40*

e. Yehudah's King Yehoshafat (Jehoshaphat) and Yisrael's King Ahazyah *22:41-53*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Literal Version

1:1 And_the_king Dāvid he_was_old he_had_come in_the_days and_they_covered_him with_clothes and_not it_was_warm to_him/it. **2** And_they_said to_him/it servants_of_his let_people_seek for_ _master_of_my the_king a_young_woman a_ _virgin and_she_will_stand to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_king and_let_her_be to_ _him/it a_nurse and_she_will_lie in_bosom_of_ _your and_it_will_be_warm to_master_of_my the_ _king. **3** And_they_sought a_young_woman beautiful in_all_of the_territory_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_found ĐOM 'Avīshag the_Shūnammit and_they_brought ĐOM_her/it to_king. **4** And_the_young_woman was_beautiful up_to muchness and_it_became to/for_the_king a_nurse and_she_served_him and_the_king not he_knew_her.

5 And_'Adoniy^{yāh} the_son_of Ḥaggit was_ _exalting_himself to_say I I_will_become_king and_he/it_made to_him/it a_chariot and_ _horsemen and_fifty man were_running before_ _him. **6** And_not he_had_rebuked_him his/its_ _father from_days_of_his to_say why thus have_ _you_done and_also he was_good_of form very and_him someone_bore after 'Avīshālōm. **7** And_ words/messages_of_his _they_were with Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsarū^{yāh}/(Zeruiah) and_ _with 'Evyātār the_priest/officer and_they_ _helped after 'Adoniy^{yāh}. **8** And_Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_Nātān the_prophet and_Shim'ī and_Rē'ī and_the_mighty_men who belonged_to_Dāvid not they_were with 'Adoniy^{yāh}. **9** And_ 'Adoniy^{yāh} _he/it_sacrificed sheep and_cattle and_fatling near the_stone_of (the) which was_beside En Rogel and_he/it_called ĐOM all_of brothers_of_his the_sons_of the_king and_to/for_all the_men_of Yəhūdāh/(Judah) the_ _servants_of the_king. **10** And_ĐOM Nātān the_ _prophet and_Bənā^{yāh} and_ĐOM the_mighty_men and_ĐOM Shəlomoh/(Solomon) his/its_brother not he_invited.

11 And_ Nātān _he/it_said to Bath- shev'a' the_ _mother_of Shəlomoh to_say am_not have_you_ _heard if/because_that 'Adoniy^{yāh} the_son_of Ḥaggit he_has_become_king and_master(s)_of_ _our Dāvid not he_knows. **12** And_now come let_

Readers' Version

David in his old age · Full kingdom

1:1 Now King David had become very old, and he couldn't keep warm even when covered with blankets, **2** so his servants suggested, "Allow us search for a young woman who can wait on you and take care of your needs. She can sleep beside you and keep our master, the king, warm." **3** So they searched throughout Yisrael (Israel) and found a beautiful young woman called Avishag (a Shunamit) and brought her to the king. **4** She was incredibly beautiful and she took care of the king, but he didn't have sexual relations with her.

Adoniyah tries to become king · Full kingdom

5 Then David and Hagit's son Adoniyah[1] promoted himself saying, "I, myself, will reign." He acquired a chariot and horsemen and fifty men who ran along in front. **6** Hagit had given birth to him after Avshalom (Absalom). He was a good-looker, but his father had never disciplined him or ever asked, "Why did you do that?" **7** He had spoken with Tseruyah's son Yoav (Joab) and the priest Evyatar and they had both agreed to support him. **8** But the priest Tsadok and Yehoyada's son Benayah, the prophet Natan (Nathan), Shimei and Re'i, and David's top warriors were all against Adoniyah.

9 Then Adoniyah sacrificed sheep and cattle and fattened calves near the Zohelet stone (which is beside Eyn-Rogel), and he invited all his brothers (the king's sons), and all the men of Yehudah (Judah) including the king's servants. **10** However, he didn't invite the prophet Natan, Benayah, the top warriors, or his brother Shelomoh (Solomon).

Shelomoh is made king · Full kingdom

11 Then Natan (Nathan) asked Shelomoh's (Solomon's) mother Bat-Sheva (Bathsheba),[2] "Haven't you heard that Hagit's son Adoniyah has

1 RV 1:5 · Cross-ref. 2Sam 3:4.

2 RV 1:11 · Cross-ref. 2Sam 12:24.

Readers' Version

made himself king, and our master David doesn't even realise? **12** So please let me advise you now so that you can save your own life and that of your son Shelomoh. **13** Go and ask King David, 'My master the king, didn't you promise your female servant, saying, "Surely your son Shelomoh will reign after me, and he will sit on my throne?" So why has Adoniyah become king?' **14** Then while you're still there talking to the king, I'll come in behind you and confirm what you said."

15 So Bat-Sheva went to the king's bedroom where Avishag (the Shunamit) was attending him in his old age. **16** Bat-Sheva bowed low to show respect to the king, and he asked her what she wanted.

17 "My master," she replied, "you yourself promised to your female servant in front of your god Yahweh that your son Shelomoh would be the one to reign after you and sit on your throne. **18** But now, listen, Adoniyah has become king instead, and you haven't even been told about it. **19** He's sacrificing many oxen and calves and sheep, and he invited the priest Evyatar, and Yoav (Joab) the commander of the army, and all your sons except for your servant Shelomoh. **20** So now everyone's waiting to see what you'll do, my master the king. They want you to make it clearly known who'll be the king on the throne after you. **21** Otherwise, as soon as my master the king passes on to join his ancestors, my son Shelomoh and I will be considered to be 'in the way'."

22 Just then, while she was still talking with the king, the prophet Natan (Nathan) appeared **23** and his arrival was announced to the king. He went into the room and knelt in front of the king and bowed his face to the floor. **24** Then he asked, "My master the king, did you announce that Adoniyah will reign after you and sit on your throne? **25** I ask because today he sacrificed plenty of oxen and calves and sheep. He'd invited all your sons and army commanders, and Evyatar the priest. They're all eating and drinking with him and saying, 'Long live King Adoniyah!' **26** But as for me,

Literal Version

_me_counsel_you please counsel and_save ~~ḎOM~~ life_of_your and_~~ḎOM~~ the_life_of your_son_of_ _your Shəlomoh. **13** Come and_go to the_king Dāvid and_you_will_say to_him/it not you my_ _master the_king did_you_swear_an_oath to/for_ _your(ms)_female_slave to_say if/because Shəlomoh son_of_your he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_of_my and_why 'Adoniy^{yāh} has_he_become_king.[3] **14** THERE still_ _you will_be_speaking there with the_king and_I I_will_come after_you and_I_will_confirm ~~ḎOM~~ words/messages_of_your. **15** And_ Bath- shevʿa´ _ _she_went to the_king to_the_room and_the_king he_was_old very and_'Avīshag the_Shūnammit was_serving ~~ḎOM~~ the_king. **16** And_ Bath- shevʿa´ _ _she_bowed_low and_she_bowed_down to/for_ _the_king and_ the_king _he/it_said what is_to_ _you. **17** And_she/it_said to_him/it my_master you you_swore_an_oath by_**YHWH** god_of_your to_maidservant_of_your if/because Shəlomoh/(Solomon) son_of_your he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_of_my. **18** And_now HERE 'Adoniy^{yāh} he_has_become_ _king and_now my_master the_king not you_ _know. **19** And_he/it_sacrificed ox[en] and_fatling and_sheep to_increase_in_number and_he/it_ _called to/from_all/each/any/every the_sons_of the_king and_(to)_'Evyātār the_priest/officer and_(to)_Yō'āv/(Joab) the_commander_of the_ _army and_(to)_Shəlomoh servant_of_your not he_has_invited. **20** And_you(ms) my_master the_ _king the_eyes_of all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) are_on_ _you to_announce to/for_them who will_he_sit on the_throne_of my_master the_king after_him. **21** And_it_was just_ my_master the_king _as_lies_ _down with ancestors_of_his and_I_will_be I and_ _son_of_my Shəlomoh sinners. **22** And_ _BEHOLD/LO/SEE still_she was_speaking with the_king and_Nātān the_prophet he_came. **23** And_people_told to/for_the_king to_say HERE Nātān the_prophet and_he_came to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_king and_he_bowed_ _down to/for_the_king on face_of_his ground_to_ _the. **24** And_ Nātān _he/it_said my_master the_ _king you have_you_said 'Adoniy^{yāh} he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_of_my. **25** If/because he_has_gone_down the_day and_ _he/it_sacrificed ox[en] and_fatling and_sheep

3 LV 1:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

to_increase_in_number and_he/it_called to/from_all/each/any/every the_sons_of the_ _king and_(to)_the_commanders_of the_army and_(to)_'Evyātār the_priest/officer and_THERE_ _they are_eating and_drinking before_him and_ _they_said the_king 'Adoniy^{yāh} may_he_live. **26** And_(to)_me I servant_of_your and_(to)_ _Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_(to)_ _Bənāy^{āh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_ _(to)_Shəlomoh/(Solomon) servant_of_your not he_has_invited. **27** (If) from_with my_master the_ _king the_matter the_this has_it_occurred and_ _not you_made_known ~~ĐØM~~ mmm[4] who will_he_ _sit on the_throne_of my_master the_king after_ _him. **28** And_ the_king Dāvid _he_answered and_ _he/it_said summon to_me (to)_Bath- shevʿa´ and_she_came to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_king and_she_stood to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_king. **29** And_ the_ _king _he_swore_an_oath and_he_said by_the_life of_**YHWH** who he_has_ransomed ~~ĐØM~~ life_of_my from_all trouble. **30** If/because just_as I_swore to/for_you(fs) by_**YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) to_say if/because Shəlomoh son_ _of_your he_will_reign after_me and_he he_will_ _sit on throne_of_my in_place_of_me if/because so I_will_do the_day (the)_this. **31** And_ Bath-shevʿa´ _she_bowed_low face ground and_she_ _bowed_down to/for_the_king and_she/it_said my_master the_king Dāvid may_he_live to_ _vanishing_point. **32** And_he/it_said the_king Dāvid summon to_me (to)_Tsādōq/(Zadok) the_ _priest/officer and_(to)_Nātān the_prophet and_ _(to)_Bənāy^{āh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_they_came to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_king. **33** And_ the_king _he/it_said to/for_them take with_you(pl) ~~ĐØM~~ the_servants_ _of your(pl)_master(s)_of_your(pl) and_you(pl)_ _will_cause_to_ride ~~ĐØM~~ Shəlomoh/(Solomon) son_of_my on the_mule which to_me and_ _you(pl)_will_take_down ~~ĐØM~~_him/it to Giyḥōn. **34** And_he_will_anoint ~~ĐØM~~_him/it there Tsādōq the_priest/officer and_Nātān the_prophet to_ _king over Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_you(pl)_will_give_ _a_blast on_horn and_you(pl)_will_say the_king Shəlomoh may_he_live. **35** And_you(pl)_will_ _come_up after_him and_he_will_come and_he_

Readers' Version

I'm *your* servant, and nor did he invite Tsadok the priest or Yehoyada's son Benayah, or Shelomoh your servant. **27** Did my master the king organise that without telling your servants who will sit on the throne of my master the king after him?"

28 Then King David said, "Call Bat-Sheva (Bathsheba) back in." So she came back into the king's room and stood in front of him. **29** Then the king promised, "As Yahweh lives and has rescued me from every danger, **30** I promise you in front of Yisrael's (Israel's) god Yahweh that your son Shelomoh will reign after me and will sit on my throne in my place. I'll put it in action today."

31 Bat-Sheva knelt down and bowed her face to the floor and said, "May my master, the king David live forever."

32 Then King David called out, "Summon Tsadok the priest for me, and Natan (Nathan) the prophet, and Yehoyada's son Benayah." So they came into the king's room. **33** "Take some of my servants," the king instructed them. "and put my son Shelomoh on my mule and lead him to the Gihon Spring. **34** Then you two, Tsadok and Natan, must anoint him there as king over Yisrael. Then blow the horn and shout, 'Let King Shelomoh live!' **35** Then follow him back here where he must come and sit on my throne. Then he'll reign in my place as ruler of Yisrael and Yehudah (Judah)."

36 "Certainly," Benayah replied. "Just as Yahweh, the god of my master the king has instructed. **37** Just as Yahweh has been with my master the king, so may he be with Shelomoh. And may his rule be even greater than that of my master, the king David."

38 So Tsadok the priest and Natan the prophet and Yehoyada's son Benayah and the kings bodyguards went and put Shelomoh on the king's mule, and took him to Gihon. **39** Tsadok the priest took the horn of oil from the sacred tent and anointed Shelomoh with it, and they blew the horn and all the people shouted, "Let King Shelomoh live!" **40** Then all the people followed him back uphill to the city, and the people were play-

4 LV 1:27 · Note OSHB variant note: **ד/ירבע**: (x-qere) **'הִ֫/הִבַּע**: lemma_5650 n_0.1 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11mrn **'הִ֫/הִבַּע**

Readers' Version

ing flutes and were so exuberant in their celebrations that the ground shook with the noise.

41 When Adoniyah and all his invited guests had finished eating, they heard the noise, and Yoav (Joab) heard the sound of the horn and asked, "What's all that commotion in the city?" **42** He was still speaking when Yonatan (Jonathan) the son of Evyatar the priest suddenly turned up, and Adoniyah called him, "Come over here because you're a good fellow and you'll bring good news."

43 "Actually, no," Yonatan answered. "Our master the king David has just made Shelomoh king. **44** The king sent Tsadok the priest and Natan the prophet and Yehoyada's son Benayah and the king's bodyguards, and they placed Shelomoh on the king's mule. **45** Then Tsadok and Natan anointed him as king at Gihon. Now they've gone back from there cheering all the way, and the whole city is happily celebrating. That's the noise that you're all hearing. **46** What's more, Shelomoh's sitting on the royal throne right now. **47** As well as that, the king's servants went in to bless our master the king David, saying, 'May God make Shelomoh's reputation even better than yours, and may he make his reign even greater than yours.' Then the king in his bed, bowed down **48** and said, 'Blessed be Yisrael's (Israel's) god Yahweh who has provided a son to sit on my throne today, and I've been able to see it before my death.' "

49 Then all Adoniyah's invited guests started trembling, and they all got up and quietly slipped back to their homes. **50** Adoniyah himself was now afraid of what Shelomoh would do, so he went to the sacred tent and held on to the horns of the altar. **51** Shelomoh was told, "Listen, Adoniyah is afraid of the new king because he's grabbed the horns of the altar and said, 'Let Shelomoh the king promise me as soon as possible, that he won't execute his servant with the sword.' "

52 "If he shows himself as a loyal subject," Shelomoh responded, "then he'll be able to keep his head. But if he's found to be a traitor, then he'll die." **53** So King Shelomoh sent for Adoniyah, and

Literal Version

_will_sit on throne_of_my and_he he_will_reign in_place_of_me and_him I_have_appointed to_be ruler over Yisrā'ēl/(Israel) and_over Yəhūdāh/(Judah). **36** And_ Bənāyāh the_son_of Yəhōyādāʿ _he_answered ÐOM the_king and_ _he/it_said amen thus **YHWH** the_god_of my_ _master the_king may_he_say. **37** Just_as he_has_ _been **YHWH** with my_master the_king so he_ _will_be[5] with Shəlomoh and_may_he_make_ _great ÐOM throne_of_his more_than_the_throne_ _of my_master the_king Dāvid. **38** And_ Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_Nātān the_prophet and_Bənāyāh the_son_of Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) and_the_Kerethite[s] and_ _the_Pelethite[s] _he/it_descended and_they_ _caused_to_ride ÐOM Shəlomoh on the_mule_of the_king Dāvid and_they_brought ÐOM_him/it to Giyḥōn. **39** And_ Tsādōq the_priest/officer _he/it_ _took ÐOM the_horn_of (the)_oil from the_tent and_he_anointed ÐOM Shəlomoh/(Solomon) and_ _they_gave_a_blast on_horn and_ all_of the_ _people _they_said the_king Shəlomoh may_he_ _live. **40** And_ all_of the_people _they_went_up after_him and_the_people were_playing_the_ _flute with_flutes and_they_were_joyful joy great and_ the_earth/land _it_was_split_open by_ _sound_of_their. **41** And_ 'Adoniyyāh and_all those_who_were_invited who with_him/it _ _he/it_listened and_they they_had_finished to_ _eat and_ Yō'āv/(Joab) _he/it_listened ÐOM the_ _sound_of the_ram's_horn and_he/it_said why is_ _the_sound_of the_town in_an_uproar. **42** Still_he was_speaking and_BEHOLD/LO/SEE Yəhōnātān/(Jonathan) the_son_of 'Evyātār the_ _priest/officer he_came and_ 'Adoniyyāh _he/it_ _said come if/because are_a_man_of ability you and_good you_bear_news. **43** And_ Yəhōnātān _ _he_answered and_he/it_said to_'Adoniyyāh but master(s)_of_our the_king Dāvid he_has_made_ _king ÐOM Shəlomoh. **44** And_he_has_sent with_ _him/it the_king ÐOM Tsādōq/(Zadok) the_ _priest/officer and_ÐOM Nātān the_prophet and_ _Bənāyāh the_son_of Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) and_ _the_Kerethite[s] and_the_Pelethite[s] and_they_ _have_caused_to_ride ÐOM_him/it on the_mule_of the_king. **45** And_ Tsādōq the_priest/officer and_ _Nātān the_prophet _they_have_anointed ÐOM_ _him/it to_king at_Giyḥōn and_they_have_gone_ _up from_there joyful and_ the_town _it_was_

5 LV 1:37 · Note OSHB variant note: יהי: (x-qere) יֶהִי: lemma_1961 morph_HVqi3ms id_11ER2 יֶהִי

Literal Version

_stirred that is_the_sound which you(pl)_have_
_heard. **46** And_also Shəlomoh/(Solomon) he_
_has_sat on the_throne_of the_royalty. **47** And_
_also the_servants_of the_king they_have_come
to_bless ĐOM master(s)_of_our the_king Dāvid to_
_say may_he_make_good mmm[6] ĐOM the_name_
_of Shəlomoh more_than_of_your_name and_
_may_he_make_great ĐOM throne_of_his more_
_than_of_your_throne and_ the_king _he_bowed_
_down on the_bed. **48** And_also thus the_king he_
_has_said **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) who
he_has_given the_day one_who_sits on throne_
_of_my and_my_own_of_eyes are_seeing be_
_blessed. **49** And_they_trembled and_they_rose_
_up all_of those_who_were_invited who
belonged_to_ʾAdoniyʸāh and_they_went each to_
_way_of_his. **50** And_ʾAdoniyʸāh he_was_afraid
from_face/in_front_of Shəlomoh and_he/it_rose_
_up and_he/it_went and_he_took_hold on_the_
_horns_of the_altar. **51** And_it_was_told to_
_Shəlomoh to_say THERE ʾAdoniyʸāh he_fears ĐOM
the_king Shəlomoh and_BEHOLD/LO/SEE he_has_
_taken_hold on_the_horns_of the_altar to_say let_
_him_swear to_me as_day the_king
Shəlomoh/(Solomon) if he_will_put_to_death
ĐOM servant_of_his by_sword. **52** And_ Shəlomoh
_he/it_said if he_will_become (into)_a_son_of
ability not one_of_his_hair[s] it_will_fall ground_
_to_the and_if evil it_will_be_found in_him/it
and_he_will_die. **53** And_ the_king Shəlomoh _he_
_sent and_they_brought_him_down from_under
the_altar and_he_came and_he_bowed_down
to/for_the_king Shəlomoh and_he/it_said to_
_him/it Shəlomoh go to_house_of_your.

2:1 And_ the_days_of Dāvid _they_drew_near to_
_die and_he/it_commanded ĐOM Shəlomoh son_
_of_his to_say. **2** I am_about_to_go in_the_way_of
all_of the_earth/land and_you_will_be_strong
and_you_will_become (into)_a_man. **3** And_you_
_will_keep ĐOM the_charge_of **YHWH** god_of_your
to_go in_ways_of_his to_guard/protect
regulations_of_his commands_of_his and_
_judgements_of_his and_testimonies_of_his
according_what_is_written in_the_law_of Mosheh
so_that you_may_cause_to_prosper ĐOM all_of
that you_will_do and_ĐOM every_of where you_
_will_turn there. **4** So_that **YHWH** he_may_
_establish ĐOM message_of_his which he_spoke

Readers' Version

they brought him down from beside the altar. He came and bowed down to Shelomoh the king and Shelomoh told him, "Go home."

David's final words to Shelomoh · Full kingdom

2:1 When David knew that his death was close, he instructed his son Shelomoh (Solomon), **2** "I'll soon be coming to my end, but you must be strong and sensible. **3** You must maintain your god Yahweh's charge to walk in his ways, to keep his statutes, his commands, his judgements, and his testimonies, according to what is written in Mosheh's (Moses') instructions, so that you'll be wise in everything you do and everywhere that you turn, **4** so that Yahweh's promise to me that he'd keep one of my descendants on

6 LV 1:47 · Note OSHB variant note: יהלא/ך: (x-qere) אֵ֫לֹהִים: lemma_430 n_1.1.0.0 morph_HNcmpa id_11H3W אֵ֫לֹהִים

Readers' Version

Yisrael's (Israel's) throne, will stand because he gave the condition, 'If your descendants will obey me and worship me in truth with all their hearts and with all their souls.'

5 "Also you're aware of what Tseruyah's son Yoav (Joab) did to me—what he did to two of the commanders of Yisrael's armies—to Ner's son Avner[7] and to Yeter's son Amasa.[8] He murdered them, shedding blood in peacetime as if it was in a war, and the blood guilt is on him from head to toe. **6** So use your own wisdom, but don't let Yoav get old and die peacefully.

7 However, return loyal kindness to the sons of Barzilay the Giladi, and invite them to join you at your table because they helped me when I was fleeing from your brother Avshalom (Absalom).[9]

8 Then there's Gera's son Shimei, the Benyamite from Bahurim. He cursed me horribly when I was going to Mahanayim. Then he went down to meet me at the Yarden (Jordan), and I promised him by Yahweh that I wouldn't execute him,[10] **9** so don't leave him unpunished now. You're a wise man and you'll know how to handle him. Although he's old, make sure he has a bloody death.

David's death · Full kingdom

10 Then David breathed his last and was buried in the City of David. **11** He had reigned over Yisrael (Israel) for forty years—seven years from Hevron and thirty-three years from Yerushalem (Jerusalem).[11] **12** Shelomoh (Solomon) replaced his father David on the throne, and his authority was established

Literal Version

on_me to_say if descendants_of_your they_will_ _guard ~~DOM~~ way_of_their to_go to/for_my_ _face/front in_faithfulness in_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their to_say not it_will_ _be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_ _under the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_also you you_know ~~DOM~~ that_which he_did to_me Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūyāh/(Zeruiah) that_ _which he_did to_the_two_of the_commanders_of the_armies_of Yisrā'ēl/(Israel) to_'Avnēr the_son_ _of Nēr and_to_ʹAmāsā' the_son_of Yeter/(Jether) and_he_killed_them and_he/it_assigned blood(s)_ _of war in_peace and_he/it_gave blood(s)_of war on_belt_of_his which was_on_loins_of_his and_ _on_sandal[s]_of_his which was_on_feet_of_his. **6** And_you_will_act according_to_of_your_ _wisdom and_not you_must_bring_down hair_of_ _his_grey in_peace Shə'ōl. **7** And_to_the_sons_of Barzillay the_Gilʹādite you_will_do loyalty and_ _they_will_be among_those_who_eat_of your_ _table_of_your if/because thus they_drew_near to_me when_fled_I from_face/in_front_of 'Avīshālōm your(ms)_brother/kindred. **8** And_ _BEHOLD/LO/SEE is_with_you Shimʹī the_son_of Gērā' the_Ben-_of (the)_jaminite from_Baḥurīm and_he he_cursed_me a_curse grievous in/on_ _day went_I Maḥₐnāyim and_he he_came_down to_meet_me the_Yardēn/(Jordan) and_I_swore to_him/it by_**YHWH** to_say if I_will_put_you_to_ _death by_sword. **9** And_now do_not leave_him_ _unpunished if/because are_a_man wise you and_ _you_will_know ~~DOM~~ that_which you_will_do for_ _him/it and_you_will_bring_down ~~DOM~~ hair_of_ _his_grey in_blood Shə'ōl.

10 And_ Dāvid _he_lay_down with ancestors_of_ _his and_he_was_buried in_the_city_of Dāvid. **11** And_the_days which Dāvid he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) were_forty year[s] in_Ḫevrōn he_ _reigned seven years and_in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) he_reigned thirty and_ _three years. **12** And_Shəlomoh/(Solomon) he_sat on the_throne_of Dāvid his/its_father and_ reign_

7 RV 2:5 · Cross-ref. 2Sam 3:27.

8 RV 2:5 · Cross-ref. 2Sam 20:10.

9 RV 2:7 · Cross-ref. 2Sam 17:27-29.

10 RV 2:8 · Cross-ref. 2Sam 16:5-13; 19:16-23.

11 RV 2:11 · Cross-ref. 2Sam 5:4-5; 1Ch 3:4.

Literal Version

_of_his _it_was_established exceedingly.

13 And_ 'Adoniy^{yāh} the_son_of Ḥaggit _he_came[14] to Bath- shevʿa´ the_mother_of Shəlomoh and_ _she/it_said peace is_your_coming and_he/it_ _said peace. **14** And_he/it_said a_message to_me to_you and_she/it_said speak. **15** And_he/it_said you you_know if/because_that to_me it_belonged the_royalty and_on_me all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) they_set faces_of_their to_become_king and_ the_ _royalty _it_has_turned_round and_it_became to_ _brother_of_my if/because from_**YHWH** it_ _belonged for_him/it. **16** And_now a_petition one I am_asking from_with_you do_not turn_away ~~DOM~~ face_of_my and_she/it_said to_him/it speak. **17** And_he/it_said speak please to_Shəlomoh the_ _king if/because not he_will_turn_away ~~DOM~~ face_ _of_your and_may_he_give to_me ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit to/for_(a)_woman. **18** And_ Bath- shevʿa´ _she/it_said good I I_will_speak on_you to the_king. **19** And_ Bath- shevʿa´ _she_went to the_ _king Shəlomoh to_speak to_him/it on 'Adoniy^{yāh} and_ the_king _he/it_rose_up to_meet_her and_ _he_bowed_down to/for_her/it and_he/it_sat_ _down//remained//lived on throne_of_his and_ _he/it_assigned a_throne for_the_mother_of the_ _king and_she_sat to_his_right_of_hand. **20** And_ _she/it_said a_petition one small I am_asking from_with_you do_not turn_away ~~DOM~~ face_of_ _my and_he/it_said to/for_her/it the_king ask my_mother_of_my if/because not I_will_turn_ _away ~~DOM~~ face_of_your. **21** And_she/it_said ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit let_it_be_given to_ _'Adoniy^{yāh} your(ms)_brother/kindred to/for_ _(a)_woman. **22** And_ the_king Shəlomoh/(Solomon) _he_answered and_he/it_ _said to_mother_of_his and_why are_you asking ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit for_'Adoniy^{yāh} and_ask to_him/it ~~DOM~~ the_royalty if/because he my_brother/kindred (the)_old more_than_me and_to/for_him/it and_for_'Evyātār the_ _priest/officer and_for_Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərū^{yāh}/(Zeruiah). **23** And_ the_king Shəlomoh _ _he_swore_an_oath by_**YHWH** to_say thus may_ _he_do to/for_me god and_thus may_he_add if/because by_his_own_of_life 'Adoniy^{yāh} he_has_

Readers' Version

with firmness.[12]

Adoniyah's provocation and death · Full kingdom

13 Then Hagit's son Adoniyah came to Shelomoh's (Solomon's) mother Bat-Sheva (Bathsheba) and she asked him, "Is your coming peaceful?"

"It is," he replied. **14** "Can I ask you something?"

"Go ahead," she answered.

15 "You yourself know that the kingship was for me as the oldest son," he said, "and all Yisrael (Israel) wanted me to reign. But then Yahweh decided that it was for my brother, and then everything got turned around. **16** So now, I have only one thing to request from you—please don't refuse me."

"Go on," she said.

17 He said, "Please speak to Shelomoh the king because he wouldn't refuse you. Ask him to give me Avishag the Shunamit[13] as my wife."

18 "Okay," Bat-Sheva (Bathsheba) agreed, "I'll personally speak to the king for you."

19 So Bat-Sheva went to King Shelomoh to speak to him on Adoniyah's behalf. The king rose to meet her and bowed down to her. Then he sat on his throne and he had a throne placed on his right for his mother to sit on. **20** Then she said, "I have one small request for you. Please don't say you won't do it"

"What's your request, my mother," the king responded, "because I couldn't refuse you."

21 "Let Avishag the Shunamit," she said, "be given to your brother Adoniyah as a wife."

22 King Shelomoh answered his mother, "You're requesting Avishag the Shunamit for Adoniyah! You might as well request the throne for him, because he's my brother and he's older than I am! And then he'll want Evyatar the priest and Tseruyah's son Yoav (Joab)!" **23** Then Shelomoh promised by Yahweh, "May God do to me whatever he wants, unless Adoniyah pays with his life

12 RV 2:12 · Cross-ref. 1Ch 29:23.

13 RV 2:17 · Cross-ref. 1Ki 1:3-4.

14 LV 2:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

for saying that. **24** And now as Yahweh lives, the one who established me and caused me to sit on the throne of my father David, and who promised David's descendants to continue reigning, Adoniyah will certainly be put to death today."

25 So King Shelomoh instructed Yehoyada's son Benayah and he went and struck Adoniyah down and he died.

Evyatar's banishment and Yoav's death · Full kingdom

26 Then concerning Evyatar the priest, the king told him, "Go to your fields at Anatot because you're marked for death, but I won't do it today because you carried my master Yahweh's sacred box ahead of my father David,[16] and because you suffered through all that my father suffered."[17] **27** That was how Shelomoh (Solomon) banished Evyatar from being a priest to Yahweh. It was done to fulfill what Yahweh had said at Shiloh said about removing Eli's descendants.[18]

28 When the news of that reached Yoav (Joab), he fled to Yahweh's tent and held onto the horns of the altar, because he had supported Adoniyah (even though he hadn't supported Avshalom (Absalom)). **29** Someone told King Shelomoh that Yoav had fled to Yahweh's tent and was there beside the altar, so Shelomoh instructed Yehoyada's son Benayah, "Go and strike him down." **30** So Benayah entered Yahweh's tent and he told Yoav, "The king said for you to come out."

"No, I'll die here," he replied.

So Benayah went back to the king and reported both sides of the conversation **31** and the king told him, "Just do what he said. Kill him and bury him, and in that way you'll remove the blood guilt from me and my descendants for the blood that Yoav shed without cause. **32** Yahweh will return his blood onto his own head, because he attacked two men more righteous and better than himself:

Literal Version

_spoken ÐOM the_message (the)_this. **24** And_now by_the_life of_**YHWH** who he_appointed_me and[15] on the_throne_of Dāvid father_of_my and_ _which he_has_made to_me a_house just_as he_ _spoke if/because the_day 'Adoniy^{yāh} he_will_be_ _put_to_death. **25** And_ the_king Shəlomoh _he_ _sent by_the_hand_of Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) and_he_fell in/on/over_ _him/it and_he/it_died.

26 And_to_'Evyātār the_priest/officer the_king he_said ʿAnātōt go to fields_of_your if/because are_a_man_of death you and_on_day the_this not I_will_put_you_to_death if/because you_carried ÐOM the_box_of my_master **YHWH** to_(the)_face_ _of/in_front_of/before Dāvid father_of_my and_ _because/when you_were_afflicted in_all that father_of_my he_was_afflicted. **27** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_drove_out ÐOM 'Evyātār from_being a_priest to/for_**YHWH** to_ _fulfill ÐOM the_message_of **YHWH** which he_ _had_spoken on the_house_of ʿĒlī in_Shiloh. **28** And_the_report it_came to Yō'āv/(Joab) if/because Yō'āv he_had_turned_aside after 'Adoniy^{yāh} and_after 'Avīshālōm not he_had_ _turned_aside and_ Yō'āv _he_fled to the_tent_of **YHWH** and_he_took_hold on_the_horns_of the_ _altar. **29** And_it_was_told to/for_the_king Shəlomoh if/because_that Yō'āv he_had_fled to the_tent_of **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE he_was_ _beside the_altar and_ Shəlomoh _he_sent ÐOM Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādāʿ to_say go fall in/on/over_him/it. **30** And_ Bənā^{yāh} _he_went to the_tent_of **YHWH** and_he/it_said to_him/it thus the_king he_says come_out and_he/it_said no if/because here I_will_die and_ Bənā^{yāh} _he_ _brought_back ÐOM the_king message to_say thus Yō'āv he_spoke and_thus he_answered_me. **31** And_he/it_said to_him/it the_king do just_as he_has_spoken and_fall in/on/over_him/it and_ _you_will_bury_him and_you_will_remove blood(s)_of without_cause which Yō'āv he_has_ _shed from_on_me and_from_on the_house_of my_father_of_my. **32** And_ **YHWH** _he_will_bring_ _back ÐOM blood_of_his on his/its_head who he_

15 LV 2:24 · Note OSHB variant note: יבישוו/ינ: (x-qere) יבִישַׁוֵּ/ינ: lemma_c/3427 n_1.1.1 morph_HC/Vhw3ms/Sp1cs id_11QNk יבִישַׁוֵּ/ינ

16 RV 2:26 · Cross-ref. 2Sam 15:24.

17 RV 2:26 · Cross-ref. 1Sam 22:20-23.

18 RV 2:27 · Cross-ref. 1Sam 2:27-36.

Literal Version

_fell on_two_of men righteous and_good from_ _him/it and_he_killed_them with_sword and_ _father_of_my Dāvid not he_knew ĐOM ʾAvnēr the_son_of Nēr the_commander_of the_army_of Yisrāʾēl/(Israel) and_ĐOM ʿAmāsāʾ the_son_of Yeter/(Jether) the_commander_of the_army_of Yəhūdāh/(Judah). **33** And_ blood(s)_of_their _ _they_will_return on_the_head_of Yōʾāv/(Joab) and_on_the_head_of his/its_seed to_vanishing_ _point and_to_Dāvid and_to_offspring_of_his and_to_house_of_his and_to_throne_of_his it_ _will_belong peace until perpetuity from_with **YHWH**. **34** And_ Bənāʸāh the_son_of Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) _he/it_ascended and_he_ _fell in/on/over_him/it and_he_put_him_to_ _death and_he_was_buried in_his_own_of_house in_wilderness. **35** And_ the_king _he/it_gave ĐOM Bənāʸāh the_son_of Yəhōyādāʿ in_place_of_him over the_army and_ĐOM Tsādōq/(Zadok) the_ _priest/officer the_king he_put in_place_of ʾEvyātār.

36 And_ the_king _he_sent and_he/it_called (to)_ _Shimʿī and_he/it_said to_him/it build to/for_ _yourself(m) a_house in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_you_will_dwell there and_not you_must_go_out from_there where and_where. **37** And_it_was in/on_day you_ _go_out and_you_will_pass_over ĐOM the_wadi_of Qidrōn surely_(know) you_will_know if/because_ _that surely_(die) you_will_die blood_of_your it_ _will_be on_your_own_of_head. **38** And_ Shimʿī _ _he/it_said to/for_the_king is_good the_message just_as my_master the_king he_has_spoken so servant_of_your he_will_do and_ Shimʿī _he/it_ _sat_down//remained//lived in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) days many. **39** And_ _he/it_was from_the_end/extremity three years and_ two_of servants of_Shimʿī _they_fled to ʾAkīsh the_son_of Maʿₐkāh the_king_of Gat and_ _people_told to_Shimʿī to_say THERE your_ _servants are_in_Gat. **40** And_ Shimʿī _he/it_rose_ _up and_he_saddled ĐOM donkey_of_his and_ _he/it_went to_Gat to ʾAkīsh to_seek ĐOM servants_of_his and_ Shimʿī _he/it_went and_ _he/it_brought ĐOM servants_of_his from_Gat. **41** And_it_was_told to_Shəlomoh/(Solomon) if/because_that Shimʿī he_had_gone from_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) Gat and_he_had_ _returned. **42** And_ the_king _he_sent and_he/it_ _called (to)_Shimʿī and_he/it_said to_him/it am_

Readers' Version

Ner's son Avner, the commander of Yisrael's (Israel's) army, and Yeter's son Amasa, the commander of Yehudah's (Judah's) army. He killed them with the sword and my father David didn't have anything to do with it. **33** Their shed blood will return onto Yoav's head and on the heads of his descendants forever. But for David and his family and his descendants and his throne, Yahweh will give peace forever."

34 So Yehoyada's son Benayah went and struck Yoav at the altar and killed him. Then he was buried on his property in the wilderness. **35** The king appointed Benayah as army commander to replace Yoav, and appointed Tsadok as priest in place of Evyatar.

Shimei's execution · Full kingdom

36 Then the king summoned Shimei and told him, "Build yourself a house here in Yerushalem (Jerusalem) and live there. But don't go anywhere else **37** because the day that you leave and cross the Kidron valley, you can be certain that you'll die. Your blood will be on your own head."

38 "My master the king," Shimei responded, "your decision is good and your servant will do just what you said."

39 However, three years later, two of Shimei's slaves fled to Ma'akah's son, King Akish of Gat, and Shimei was told where they'd gone. **40** So Shimei saddled his donkey and rode it to Akish at Gat to try to find his slaves and he was able to recover them **41** But Shelomoh (Solomon) was told that Shimei left Yerushalem and gone to Gat and then returned. **42** So the king summoned Shimei and asked him, "Didn't I get you to promise by Yahweh that you heard me say that whenever you leave here, you'll certainly die? And didn't you tell me that it was a good decision? **43** So why didn't you keep the promise by Yahweh and obey what I instructed you? **44** You yourself know all the evil things that you did to my father David, so now Yahweh will return your evil on your head. **45** But

Readers' Version

despite what you yelled out,[19] Yahweh will bless me as king, and David's throne will be established forever in front of Yahweh."

46 Then the king commanded Yehoyada's son Benayah, and he went out and put Shimei to death.

In those ways, Shelomoh established his control of the kingdom.

Shelomoh requests wisdom · Full kingdom

3:1 Shelomoh (Solomon) made himself the son-in-law of Mitsrayim's (Egypt's) king Par'oh (Pharaoh) by taking Par'oh's daughter as a wife and bringing her into the city of David (where she stayed until the completion of the construction of his palace and of Yahweh's temple, and the wall around Yerushalem (Jerusalem)).

2 However, the people were sacrificing on various hills because at that time, a temple hadn't yet been built for Yahweh. **3** Shelomoh demonstrated his love for Yahweh by obeying the instructions of his father David. However, he would offer sacrifices and burn incense on various hills.

4 One time, the king went to Giveon to sacrifice there, because it was the most popular high place. Shelomoh offered up a thousand burnt up sacrifices on that altar, **5** and that night in Giveon, Yahweh appeared to Shelomoh in a dream and asked, "What would you like me to give you?"

6 Shelomoh replied, "You yourself showed incredible loyalty to your servant David, my father, because he walked in faithfulness and obedience in front of you, and did what he believed you wanted. And you've maintained this loyalty to-

Literal Version

_not did_I_make_you_swear by_**YHWH** and_did_I_ _warn (in)_you to_say in/on_day you_go_out and_ _you_will_go where and_where surely_(know) you_will_know if/because_that surely_(die) you_ _will_die and_she/it_said to_me is_good the_ _message I_have_heard. **43** And_why not have_ _you_kept ÐOM the_oath_of **YHWH** and_ÐOM the_ _command which I_commanded to_you. **44** And_ the_king _he/it_said to Shim'ī you you_know ÐOM all_of the_evil which heart_of_your it_knows which you_did to_Dāvid father_of_my and_ **YHWH** _he_will_return ÐOM evil_of_your on_ _head_of_your. **45** And_the_king Shəlomoh will_ _be_blessed and_the_throne_of Dāvid it_will_be established to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** until perpetuity. **46** And_ the_king _he/it_ _commanded ÐOM Bənāyāh the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_he/it_went_out and_ _he_fell in/on/over_him/it and_he/it_died and_ _the_kingdom it_was_established in_the_hand_of Shəlomoh/(Solomon).

3:1 And_ Shəlomoh _he_became_son-in-law with Par'oh the_king_of Mitsrayim/(Egypt) and_he/it_ _took ÐOM the_daughter_of Par'oh and_he_ _brought_her to_the_city_of Dāvid until finished_ _he to_build ÐOM house_of_his and_ÐOM the_ _house_of **YHWH** and_ÐOM the_wall_of Yərūshālaim/(Jerusalem) all_around. **2** Only the_ _people were_sacrificing at_places if/because not a_house it_had_been_built for_the_name_of **YHWH** until the_days the_those. **3** And_ Shəlomoh _he_loved ÐOM **YHWH** to_go in_the_ _regulations_of Dāvid his/its_father only at_ _places he was_sacrificing and_making_smoke. **4** And_ the_king _he/it_went to_Giv'ōn to_ _sacrifice there if/because that was_the_high_ _place (the)_great a_thousand burnt_offerings Shəlomoh he_offered_up on the_altar (the)_that. **5** At_Giv'ōn **YHWH** he_appeared to Shəlomoh in_ _(the)_dream the_night and_ god _he/it_said ask what will_I_give to/for_you(fs). **6** And_ Shəlomoh _he/it_said you you_have_done with servant_of_ _your Dāvid father_of_my covenant_loyalty great just_as he_walked to_your_face in_faithfulness and_in_righteousness and_in_uprightness_of heart with_you and_you_have_kept to_him/it ÐOM the_covenant_loyalty (the)_great the_this and_you_have_given to_him/it a_son who_sits on throne_of_his as_day (the)_this. **7** And_now Oh_

19 RV 2:45 · Cross-ref. 2Sa 16:5-8.

Literal Version

_**YHWH** god_of_my you you_have_made_king ~~DOM~~ servant_of_your in_place_of Dāvid father_of_my and_I am_a_lad young not I_know to_go_out and_ _to_come. **8** And_servant_of_your in_the_middle people_of_your which you_have_chosen a_people numerous which not it_will_be_numbered and_ _not it_will_be_counted from_multitude. **9** And_ _you_will_give to_servant_of_your a_heart which_ _listens to_judge ~~DOM~~ people_of_your to_ _distinguish between good and_evil if/because who is_he_able to_judge ~~DOM~~ people_of_your (the)_massive (the)_this. **10** And_ the_thing _it_ _was_good in/on_both_eyes_of my_master that/for/because/then/when Shəlomoh/(Solomon) he_had_asked ~~DOM~~ the_ _thing (the)_this. **11** And_ god _he/it_said to_ _him/it because that you_asked ~~DOM~~ the_thing the_this and_not you_asked for_yourself days many and_not you_asked for_yourself wealth and_not you_asked the_life_of your(pl)_enemies_ _of_your and_you_asked for_yourself to_ _understand to_hear judgement. **12** HERE I_do according_to_of_your_words/messages HERE I_ _give to/for_yourself(m) a_heart wise and_ _understanding that like_you not anyone_has_ _been to_your_face and_after_you not anyone_ _will_arise like_you. **13** And_also that_which not you_asked_for I_give to/for_you(fs) both wealth as_well_as honour that not he_has_been like_you anyone among_kings all_of days_of_your. **14** And_ _if you_will_walk in_ways_of_my to_ _guard/protect regulations_of_my and_ _commands_of_my just_as Dāvid father_of_your he_walked and_I_will_make_long ~~DOM~~ days_of_ _your. **15** And_ Shəlomoh _he_awoke and_ _BEHOLD/LO/SEE it_was_a_dream and_he_went Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_stood to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_box_of the_ _covenant_of my_master and_he/it_ascended burnt_offerings and_he/it_made peace_offerings and_he/it_made a_feast to/from_ _all/each/any/every servants_of_his.
16 Then two women prostitutes they_came to the_king and_they_stood before_him. **17** And_ the_woman the_one(f) _she/it_said pardon_me my_master I and_the_woman (the)_this are_ _dwelling in_a_house one and_I_gave_birth with_ _her/it in_house. **18** And_he/it_was in_the_day the_third of_my_giving_birth and_ also the_ _woman (the)_this _she/it_gave_birth and_we were_together there_was_not a_stranger with_us

Readers' Version

wards him and you allowed him to have a son sitting on his throne as I am today. **7** So now, Yahweh my god, you yourself have caused your servant to reign in place of my father David, but I'm still young—I don't really know much about anything. **8** Yet your servant is among your chosen people—a numerous people who can't be counted because there's so many of us. **9** So please give your servant the ability to listen to your people and to judge them well—discerning between good and evil, because who's able to judge your people—that's a heavy task."

10 Yahweh was very pleased that Shelomoh had requested that **11** and told him, "Because you requested that and didn't request a long life or riches for yourself, or requested the lives of your enemies, but you requested discernment for yourself when listening and dispensing justice, **12** then I've done what you requested. Listen, I've given you a wise and discerning mind unlike anyone who's lived before you or who will live in the future after you. **13** So I've also given you what you didn't request: both riches and honour—there'll be no other king like you for as long as you live, **14** and if you'll obey my statutes and commands like your father David did, then I'll also lengthen your life."

15 Then Shelomoh woke up, and wow, it had been a dream, and he went into Yerushalem (Jerusalem) and stood in front of the sacred chest. Then he offered up burnt offerings and made peace offerings, and he held a feast for all his servants.

Shelomoh judges a difficult case · Full kingdom

16 One day two prostitutes came to the king and stood in front of him, **17** and one of them said, "Please, my master, us two women live in the same house, and while she was there in the house, I gave birth to a baby. **18** Three days later, this woman also gave birth to her baby. Only the two of us were there in the house—no one else

Readers' Version

was around. **19** But then in the night, her son died because she rolled over onto him. **20** So she got up in the middle of the night and took my son from beside me, as your female servant was asleep. She left her dead son with me, and took my son to her bed. **21** When I woke up in the morning ready to breastfeed my son, to my horror he was dead. However when I examined him closely in the light, more shock, it wasn't actually my son!"

22 "No, my son is the living one," the other woman said, "and your son is the dead one."

"No, *your* son is the dead one," the first woman countered, "and *my* son is the living one!"

Then they continued to argue in front of the king.

23 The king spoke, "So both of you are claiming that your baby is the one that's alive and that the dead one belongs to the other." **24** Then he ordered, "Get me a sword." So they brought a sword to the king. **25** Then the king commanded, "Cut the living child into two pieces and give them half each."

26 But the mother of the surviving baby felt compassion for her son and yelled, "Please, my master, give the baby to her—you certainly mustn't kill him!"

Meanwhile the other woman was saying, "Well then, neither of us will have him. Cut him in half!"

27 The king spoke up, "Don't harm the baby. Give the living child to the first woman—she's his mother."

28 All Yisrael (Israel) eventually heard about this case that the king had judged, and they felt an awesome respect for him because they saw that he had God's wisdom to do justice within him.

Shelomoh's officials • Full kingdom

4:1 So Shelomoh (Solomon) was king over all Yisrael (Israel), **2** and these were his officials:

Tsadok's son Azaryah was the priest.

Literal Version

in_house except two we were_in_house. **19** And_ the_son_of the_woman (the)_this _he/it_died night that she_lay on/upon/above_him/it. **20** And_she/it_arose in_the_middle the_night and_she/it_took ÐOM son_of_my from_beside_me and_maidservant_of_your was_sleeping and_she_ _made_him_lie in_bosom_of_her and_ÐOM son_of_ _her (the)_dead she_made_lie in_bosom_of_my. **21** And_I_rose in_morning to_nurse ÐOM son_of_ _my and_BEHOLD/LO/SEE he_had_died and_I_ _looked_carefully to_him/it in_morning and_ _BEHOLD/LO/SEE not it_was son_of_my whom I_ _had_borne. **22** And_ the_woman (the)_other _ _she/it_said no if/because son_of_is_my the_ _living_one and_is_son_of_your the_dead_one and_this_one was_saying no if/because son_of_is_ _your the_dead_one and_is_son_of_my the_ _living_one and_they_spoke to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_king. **23** And_ the_king _ _he/it_said this_one is_saying this son_of_is_my the_living_one and_son_of_your is_the_dead_one and_this_one is_saying no if/because son_of_your is_the_dead_one and_son_of_my is_the_living_ _one. **24** And_ the_king _he/it_said take to_me a_ _sword and_they_brought the_ _drought//sword/knife to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_king. **25** And_ the_king _ _he/it_said cut ÐOM the_child (the)_living into_ _two and_give ÐOM (the)_half to_one and_ÐOM (the)_half to_one. **26** And_ the_woman whom son_of_was_her the_living_one _she/it_said to the_king if/because compassion(s)_of_her they_ _had_grown_warm on son_of_her and_she/it_said pardon_me my_master give to/for_her/it ÐOM the_one_born (the)_living and_certainly_(kill) do_not kill_him and_this_one was_saying neither to_me nor to/for_you(fs) not he_will_belong cut. **27** And_ the_king _he_answered and_he/it_said give to/for_her/it ÐOM the_one_born (the)_living and_certainly_(kill) not you(pl)_must_kill_him she his/its_mother. **28** And_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_heard ÐOM the_judgement which the_king he_had_judged and_they_saw from_face/in_ _front_of the_king if/because they_saw if/because_that the_wisdom_of god was_within_ _of_him for_doing justice.

4:1 And_he/it_was the_king Shəlomoh/(Solomon) king over all_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_these were_the_officials who to_him/it ʿAzaryāh the_ _son_of Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer. **3** 'Elīḥoref and_'Aḥiyāh the_sons_of Shiyshā'

Literal Version

were_scribes Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_
_of ʾAḥīlūd was_the_recorder. **4** And_Bənāʸᵃʰ the_
_son_of Yəhōyādāʿ/(Jehoiada) was_over the_army
and_Tsādōq and_Eviyātār were_priests. **5** And_
_ʿAzarʸᵃʰ the_son_of Nātān was_over the_
_overseers and_Zāvūd the_son_of Nātān was_a_
_priest the_friend_of the_king. **6** And_ʾAḥīshār
was_over the_house and_ʾAdonīrām the_son_of
ʿAvdāʾ was_over the_forced_labour. **7** And_
_belonged_to_Shəlomoh two_plus ten overseers
over all_of Yisrāʾēl/(Israel) and_they_supplied
~~ᴅᴏᴍ~~ the_king and_~~ᴅᴏᴍ~~ household_of_his a_month
in_year it_was on the_one[20] to_supply. **8** And_
_these names_of_are_their son_of hur in_the_hill_
_country_of ʾEfrayim. **9** Ben-_of Deker in_Māqats
and_in_Shaʿalvīm and_Bēyt- shemesh and_Elon-
house_of hanan. **10** Ben-_of Hesed in_ʾArubōt to_
_him/it Sōkoh and_all the_land_of Ḥēfer. **11** Ben-_
_of ʾAvīnādāv all_of the_height_of Dōr Ṭāfat the_
_daughter_of Shəlomoh/(Solomon) she_became
for_him/it to/for_(a)_woman. **12** Baʿₐnāʾ the_son_
_of ʾAḥīlūd Taʿₐnāk and_Məgiddōn and_all Bēyt
Shan which is_beside (to)_Tsₑrətān/(Zarethan)
from_under to_Yizrəʿēl/(Jezreel) from_Bēyt-
shəʾān to Abel Meholah to from_the_other_side
of_Yoqməʿām/(Jokmeam). **13** Ben-_of Geber in_
_Rāmot- gilʿād to_him/it the_villages_of
Yāʾīr/(Jair) the_son_of Mənashsheh which are_in_
_Gilʿād to_him/it the_region_of ʾArgov which is_
_in_Bāshān sixty cities large a_wall and_bar[s]_of
bronze. **14** ʾAḥīnādāv the_son_of ʿIddō (to)_
_Maḥₐnāyim. **15** ʾAḥīmaʿats in_Naftālī also he he_
_took ~~ᴅᴏᴍ~~ Bosmat the_daughter_of Shəlomoh
to/for_(a)_woman. **16** Baʿₐnāʾ the_son_of Ḥūshay
in_ʾĀshēr and_Bəʿālōt.
17 Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of Pārūaḥ
in_Issachar. **18** Shimʿī the_son_of ʾĒlāh in_
_Binyāmīn. **19** Gevver the_son_of Uri in_land of_
_Gilʿād the_land_of Ṣīḥōn the_king_of the_ʾAmorī
and_ʿŌg the_king_of (the)_Bāshān and_an_
_overseer one who on_the_earth.

Readers' Version

3 Shisha's sons Elihoref and Ahiyah were secretaries.

Ahilud's son Yehoshafat (Jehoshaphat) was the recorder.

4 Yehoyada's son Benayah was the army commander.

Tsadok and Evyatar were priests.

5 Natan's (Nathan's) son Azaryah was supervisor of the governors,

and his son Zavud was a priest and adviser to the king.

6 Ahishar was in charge of the palace,

and Avda's son Adoniram supervised the forced labourers.

7 Shelomoh (Solomon) appointed twelve governors over all Yisrael (Israel), and they sent in food for the palace—each governor was responsible for one month of the year. **8** Their names were:

Ben-Hur in the hill country of Efrayim (Ephraim),

9 Ben-Deker in Makats, Sha'alvim, Beyt-Shemesh (Heliopolis), and Elon-Beyt-Hanan,

10 Ben-Hesed in Arubot, Sokoh, and all the land of Hefer,

11 Ben-Avinadav (who was married to Shelomoh's daughter Tafat) in Nafat-Dor,

12 Ahilud's son Ba'ana in Ta'anak and Megidon and all Beyt-Shean next to Tseretan below Yizre'el (Jezreel), from Beyt-Shean to Avel-Meholah, as far as the other side of Yakemeam,

13 Ben-Gever in Ramot-Gilead, including the villages of Menasheh's (Manasseh's) son Yair that were in Gilead, as well as the Argov area in the Bashan region, and including sixty large cities with walls and bronze gate bars.

14 Ido's son Ahinadav in Mahanayim.

15 Ahima'ats (who had married Shelomoh's daughter Basemat) in Naftali (Naphtali),

16 Hushay's son Ba'ana in Asher and Be'alot,

17 Paruah's son Yehoshafat (Jehoshaphat) in Yisakar (Issachar),

18 Elah's son Shimei in Benyamin,

19 Uri's son Gever in the Gilead region, including the lands of the Amori King Sihon and King Og of

20 LV 4:7 · Note OSHB variant note: **רחא**: (x-qere) 'דָּחֵאָ/ה': lemma_d/259 n_0.0 morph_HTd/Acmsa id_11vua דָּחֵאָ/ה

Readers' Version

the Bashan.

There was also one district governor over Yehudah (Judah).

Shelomoh's prosperity · Full kingdom

20 Now Yehudah (Judah) and Yisrael (Israel) had become as numerous as the sand on the seashore. They had plenty to eat and drink and they were contented. **21** Shelomoh (Solomon) controlled all the kingdoms from the Perat (Euphrates) River to the land of the Pelishtim and as far as the Mitsri (Egyptian) border,[21] so they brought tribute to him and followed his orders during his lifetime.

22 The daily requirements for the palace included five tonnes of fine flour and eleven tonnes of coarse flour, **23** ten fattened cattle, twenty pasture cattle, one hundred sheep, wild game including deer, gazelle, and roebuck, and fattened fowls.

24 He controlled all the kingdoms west of the Perat from Tifsah in the north-east to Azah (Gaza) in the south-west, and there was peace with all his neighbours. **25** So all Yehudah and Yisrael lived peacefully, from Dan in the north to Be'er-Sheva (Beersheba) in the south—everyone focusing on their own property.

26 Shelomoh had forty thousand stalls for his chariot horses, and twelve thousand horsemen.[22] **27** The district governors provided supplies for the palace—one governor for each month. They ensured that nothing was lacking for the king and his visitors. **28** They also provided the barley and straw for the chariot horses and the other horses, delivered to the designated locations.

Literal Version

20 Yəhūdāh/(Judah) and_Yisrā'ēl/(Israel) were_ _numerous like_sand which is_at the_sea to_ _increase_in_number they_were_eating and_ _were_drinking and_were_joyful.
5:1 **23** And_Shəlomoh/(Solomon) he_was ruling in_all the_kingdoms from the_river the_land_of the_Pəlishtiy and_unto the_border_of Mitsrayim/(Egypt) they_were_bringing tribute and_they_were_serving ~~DOM~~ Shəlomoh all_of the_ _days_of his/its_life. **2** **24** And_he/it_was the_ _food_of Shəlomoh for_a_day one thirty cor[s]_of fine_flour and_sixty cor[s]_of flour. **3** **25** Ten cattle fat and_twenty cattle pasture and_one_hundred sheep apart_apart_from from_deer and_gazelle and_roe-deer and_birds fattened. **4** **26** If/because he was_ruling in_all the_other_side_of the_river from_Tiphsah and_unto ʿAzzāh in_all the_kings_ _of the_other_side_of the_river and_peace it_ _belonged to_him/it from_all sides_of_his from_ _round_about. **5** **27** And_ Yəhūdāh and_ _Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_sat_ _down//remained//lived to_security everyone under vine_of_his_own and_under fig_tree_of_ _his_own from_Dān and_unto Bə'ēr Shəvāʿ all_of the_days_of Shəlomoh. **6** **28** And_he/it_was to_ _Shəlomoh forty thousand stalls_of horses for_ _chariotry_of_his and_two_plus ten thousand horsemen. **7** **29** And_ the_overseers the_these _ _they_supplied ~~DOM~~ the_king Shəlomoh/(Solomon) and_~~DOM~~ every_of (the)_ _person_approaching to the_table_of the_king Shəlomoh each month_of_his not they_allowed_ _to_be_missing anything. **8** **30** And_the_barley(s) and_the_straw for_horses and_for_steed[s] they_ _brought to the_place where it_was there each according_to_of_his_measure.

21 **RV 4:21 · Cross-ref.** Gen 15:18; 2Ch 9:26.
22 **RV 4:26 · Cross-ref.** 1Ki 10:26; 2Ch 1:14; 9:25.
23 **LV 5:1 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.21
24 **LV 5:2 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.22
25 **LV 5:3 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.23
26 **LV 5:4 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.24
27 **LV 5:5 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.25
28 **LV 5:6 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.26
29 **LV 5:7 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.27
30 **LV 5:8 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.28

Literal Version

9 [33] And_ god _he/it_gave wisdom to_Shəlomoh and_understanding great very and_breadth_of heart like_sand which is_on the_shore_of the_sea. **10** [34] And_ the_wisdom_of Shəlomoh _it_was_ _great more_than_the_wisdom_of all_of the_ _people_of the_east and_from_all the_wisdom_of Mitsrayim/(Egypt). **11** [35] And_he_was_wise from_ _all the_humankind more_than_'Ēytān the_ _Ezrachite and_Hēymān and_Kalkol and_Darda the_sons_of Mahol and_he/it_was his/its_name among_all_of the_nations around. **12** [36] And_ _he/it_spoke three_of thousand(s) proverb[s] and_ song_of_his _he/it_was five and_one_ _thousand. **13** [37] And_he/it_spoke on the_trees from the_cedar which is_in_Ləvānōn and_unto the_hyssop which is_coming_out in_wall and_ _he/it_spoke on the_cattle/livestock and_on the_ _bird[s] and_on the_creeping_(thing) and_on the_ _fish(es). **14** [38] And_they_came from_all the_ _peoples to_hear ~~ĐOM~~ the_wisdom_of Shəlomoh/(Solomon) from_with all_of the_kings_ _of the_earth/land who they_had_heard ~~ĐOM~~ wisdom_of_his.

15 [42] And_ Ḥīrām the_king_of Tsor/(Tyre) _he_ _sent ~~ĐOM~~ servants_of_his to Shəlomoh if/because he_had_heard if/because_that ~~ĐOM~~_ _him/it people_had_anointed to_king in_place_of father_of_his if/because a_friend Ḥīrām he_had_ _been to_Dāvid all_of the_days. **16** [43] And_ Shəlomoh _he_sent to Ḥīrām to_say. **17** [44] You you_know ~~ĐOM~~ Dāvid father_of if/because_that not he_was_able to_build a_house for_the_name_ _of **YHWH** his/its_god from_face/in_front_of the_ _war which they_had_surrounded_him until **YHWH** gave ~~ĐOM~~_them under the_soles_of

Readers' Version

Shelomoh's wisdom · Full kingdom

29 God gave Shelomoh (Solomon) wisdom and incredible understanding, and the breadth of his interests seemed without limit. **30** He was wiser than anyone in the countries east of Yisrael (Israel) or in Mitsrayim (Egypt). **31** He was wiser than anyone else, including Eytan the Ezrahi[31] and Mahol's son Heyman and Kalkol and Darda, and his reputation spread to all the surrounding countries. **32** He could tell three thousand proverbs and he composed over a thousand songs.[32] **33** He could lecture on plant life from the cedars in Levanon to the hyssop that grows on walls. He taught about animals, birds, reptiles, and fish. **34** People from all around came to listen to Shelomoh's wisdom—many having been sent by other kings who'd heard about him.

The preparation of Shelomoh of making the temple · Full kingdom[39]

5:1 Then King Hiram of Tsor (Tyre) sent his servants to Shelomoh (Solomon) when he heard that he'd been anointed as king to replace his father, because Hiram had always been a friend of David. **2** Shelomoh replied to Hiram, **3** "You yourself knew David my father, and you knew that he wasn't able to build a temple for his god Yahweh his god because of the constant state of warfare

31 **RV 4:31 · Cross-ref.** Psa 89 header.

32 **RV 4:32 · Cross-ref.** Prv 1:1; 10:1; 25:1; Song 1:1.

33 **LV 5:9 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.29

34 **LV 5:10 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.30

35 **LV 5:11 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.31

36 **LV 5:12 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.32

37 **LV 5:13 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.33

38 **LV 5:14 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.34

39 **RV 5:1 · Parallel** 2 Chr. 2:1-18

42 **LV 5:15 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.1

43 **LV 5:16 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.2

44 **LV 5:17 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.3

Readers' Version

until Yahweh would allow us to defeat all our enemies. **4** But now, my god Yahweh has enabled us to have peace from all around. We have no enemy, and there's no threat of danger. **5** So listen, I'm planning to build a residence for my god Yahweh, just as Yahweh spoke to my father David, 'Your son who I'll put in your place on your throne, he'll be the one to build the house to honour me.'[40] **6** So now, please give the command to fell cedars for me from the Levanon forest. Let my servants accompany your servants and I'll pay your servants' wages whatever amount you set, because you yourself know that there are no other workers who know how to fell trees like the Tsidonim (Sidonians)."

7 When Hiram got Shelomoh's message, he was very happy and said, "Blessed be Yahweh today, who has given David a wise son to rule over that great nation." **8** He sent this message back to Shelomoh, "I've received the message that you sent me and I myself will supervise everything you want including cedar and cypress logs. **9** My servants will transport them down from the forest to the ocean, and I'll get them tied into rafts and float them to the place you specify and disassemble the rafts. Then it'll be up to you to get them where you need them. All I ask for, is food for my family and workers."

10 So Hiram supplied all the cedar and cypress logs that Shelomoh ordered **11** and each year Shelomoh supplied Hiram with three thousand tonnes of wheat and four hundred thousand litres of pure olive oil. **12** Yahweh gave Shelomoh wisdom just like he'd said he would, and there was peace between Hiram and Shelomoh and the two

Literal Version

mmm[45]. **18** [46] And_now **YHWH** god_of_my he_ _has_given_rest to_me from_round_about there_ _is_not an_adversary and_there_is_not an_ _occurrence evil. **19** [47] And_WOW_I am_saying to_ _build a_house for_the_name_of **YHWH** god_of_ _my just_as **YHWH** he_spoke to Dāvid father_of_ _my to_say son_of_your whom I_will_put in_ _place_of_you on throne_of_your he he_will_build the_house for_name_of_my. **20** [48] And_now command so_that_people_may_cut to_me cedars from (the)_Ləv̄ānōn and_servants_of_my they_ _will_be with your_servants and_the_wage[s]_of your_servants I_will_give to/for_yourself(m) according_to_all that you_will_say if/because you you_know if/because_that there_is_not among_us anyone who_knows to_cut wood(s) like_ _Tsīdonī/(Sidonians). **21** [49] And_he/it_was just_ Ḥīrām _as_heard ᴅᴏᴍ the_words/messages_of Shəlomoh/(Solomon) and_he_rejoiced exceedingly and_he/it_said be_blessed **YHWH** the_day who he_has_given to_Dāvid a_son wise over the_people (the)_great (the)_this. **22** [50] And_ Ḥīrām _he_sent to Shəlomoh to_say I_have_heard ᴅᴏᴍ that_which you_sent to_me I I_will_do ᴅᴏᴍ all_of desire_of_your in_wood(s)_of cedar(s) and_ _in_wood(s)_of cypress(es). **23** [51] Servants_of_my they_will_bring_them_down from (the)_Ləv̄ānōn sea_to_the and_I I_will_make_them rafts on_sea to the_place which you_will_send to_me and_I_ _will_break_them_up there and_you(ms) you_ _will_carry_them_away and_you(ms) you_will_do ᴅᴏᴍ desire_of_my by_giving the_food_of my_ _household_of_my. **24** [52] And_he/it_was Ḥīrām giving to_Shəlomoh wood(s)_of cedar(s) and_ _wood(s)_of cypress(es) all_of desire_of_his. **25** [53] And_Shəlomoh he_gave to_Ḥīrām twenty thousand cor[s]_of wheat(s) food for_household_ _of_his and_twenty cor[s]_of oil pressed thus

40 RV 5:5 · Cross-ref. 2Sam 7:12-13; 1Ch 17:11-12.

45 LV 5:17 · Note OSHB variant note: וֹ/לֹגר: (x-qere) יָלְגֻר': lemma_7272 n_0 morph_HNcfdc/Sp1cs id_11vkx יָלְגֻר

46 LV 5:18 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.4

47 LV 5:19 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.5

48 LV 5:20 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.6

49 LV 5:21 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.7

50 LV 5:22 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.8

51 LV 5:23 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.9

52 LV 5:24 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.10

53 LV 5:25 · Note Note: KJB: 1Kgs.5.11

Literal Version

Shəlomoh he_gave to_Ḥīrām a_year in_year. **26** [54] And_**YHWH** he_gave wisdom to_ _Shəlomoh/(Solomon) just_as he_had_spoken to_ _him/it and_he/it_was peace between Ḥīrām and_between Shəlomoh and_ the_two_of_of_ _them _they_made a_covenant. **27** [55] And_ the_ _king Shəlomoh _he/it_ascended forced_labour from_all Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_forced_labour _ _he/it_was thirty thousand man. **28** [56] And_he_ _sent_them to_Ləvānōn ten_of thousand(s) in_ _month relays a_month they_were in_Ləvānōn two months in_home_of_his and_Adoniram was_ _over the_forced_labour. **29** [57] And_he/it_was to_ _Shəlomoh seventy thousand carrier[s]_of burden-bearer[s] and_eighty thousand stonemason[s] in_country. **30** [58] Apart_apart from_the_leaders_of the_overseers of_Shəlomoh who were_over the_work three_of thousand(s) and_three hundred(s) who_ruled over_people who_were_doing (in)_work. **31** [59] And_ the_king _ _he/it_commanded and_they_quarried stones large stones costly to_found the_house stones_of hewn_stone. **32** [60] And_ the_builders_of Shəlomoh and_the_builders_of Ḥīrām and_the_Gebalites _ _they_cut_them_out and_they_prepared the_ _wood(s) and_the_stones to_build the_house.

6:1 And_he/it_was in_eighty year and_four hundred(s) year of_ of_the_people_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel) _the_coming_out from_the_land_ _of Mitsrayim/(Egypt) in_year (the)_fourth in_ _the_month_of Ziv that was_the_month the_ _second of_ of_Shəlomoh/(Solomon) _the_ _reigning over Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_built the_house to/for_**YHWH**. **2** And_the_house which the_king Shəlomoh he_built to/for_**YHWH** was_ _sixty cubit[s] length_of_its and_twenty breadth_ _of_its and_thirty cubit[s] height_of_its. **3** And_ _the_porch on the_face_of the_temple_of the_ _house was_twenty cubit[s] length_of_its on the_ _face_of the_breadth_of the_house was_ten by_

Readers' Version

of them made a treaty with each other.

13 King Shelomoh forced thirty thousand men from all over Yisrael (Israel) to become his workers, **14** and each month he sent a group of ten thousand of them to work in Levanon. Each group would spend a month in Levanon and then two months at home again. Adoniram[41] was put in charge of all that. **15** Shelomoh also forced eighty thousand men to cut stones in the hill country and seventy thousand men to haul loads. **16** Then besides Shelomoh's chief officers who were in charge of the work, there were another three thousand three hundred supervisors of the workers. **17** The king commanded them to quarry large, valuable blocks of dressed stone for the temple foundations. **18** Shelomoh's and Hiram's workers and the Givlim shaped the stones and prepared the timber for building the temple.

Shelomoh begins temple construction · Full kingdom

6:1 So it was that four hundred and eighty years after the Israelis left Mitsrayim (Egypt), in the second month of the fourth year of Shelomoh's (Solomon's) reign over Yisrael (Israel), he began the construction of Yahweh's residence. **2** It would be twenty-seven metres long, nine metres wide, and fourteen metres high.[61] **3** The five-metre wide porch on the front was the same length as the temple width, so nine metres long. **4** The window openings narrowed towards the outer edge of the wall. **5** Against the outside of the

41 **RV 5:14 · Cross-ref.** 1Ki 12:18.

54 **LV 5:26 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.12

55 **LV 5:27 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.13

56 **LV 5:28 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.14

57 **LV 5:29 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.15

58 **LV 5:30 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.16

59 **LV 5:31 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.17

60 **LV 5:32 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.18

61 **RV 6:2 · Note** About the height of a modern five-storey building (and the same height as Noah's barge).

Readers' Version

back wall and the two sides, he built three-storey (but lower than the wall) side rooms. **6** The lowest level was just over two metres wide, the middle level was half a metre wider, and the top level the same again (because the temple wall got thinner as it went up). The temple walls had ledges built into them for the beams to sit on, so they wouldn't have to go through the walls.

7 While the temple was being built, all of the huge stones were dressed at the quarry site, so there was no noise from any hammer or axe or iron tool at the construction site.

8 The entrance to the bottom level of siderooms was on the south side of the temple, then from there, stairs went up to the middle level, and more stairs to the top level. **9** So he built the temple walls, then it was roofed with cedar beams and planks, **10** and he built the siderooms—each level just over two metres high and attached to the temple with cedar beams.

11 Then Yahweh had this message sent to Shelomoh (Solomon), **12** "This residence that you're building, if you comply with my regulations and follow my judgements and obey all my commands, then I'll ensure that everything I promised your father David will come to pass. **13** I will live among you Israelis and I'll never abandon my people Yisrael (Israel)."

14 So Shelomoh (Solomon) finished the construction of the temple, **15** and on the inside he made walls of cedar boards. The floor was made with cypress boards, and the walls were

The temple furnishings · Full kingdom[65]

Literal Version

_cubit breadth_of_its on the_face_of the_house. **4** And_he/it_made for_house windows_of frames closed. **5** And_he/it_built on the_wall_of the_ _house an_extension[62] all_around ĐOM the_walls_ _of the_house around (to)_temple and_(to)_the_ _room and_he/it_made side-chambers all_ _around. **6** The[63] (the)_lower was_five by_cubit breadth_of_its and_the_middle_extension was_six by_cubit breadth_of_its and_(the)_third_ _extension was_seven by_cubit breadth_of_its if/because ledges he_made for_house around the_outside_to to_not to_have_hold in_the_walls_ _of the_house. **7** And_the_house when_it_was_ _built stone perfect quarry it_was_built and_ _hammers and_(the)_axe any_of article_of iron not it_was_heard in_house when_it_was_built. **8** The_entrance_of the_rib/plank (the)_middle was_to the_side_of the_house (the)_right and_by_ _stairs people_went_up to the_middle_chamber and_from the_middle_chamber to the_thirty. **9** And_he/it_built ĐOM the_house and_he_ _finished_it and_he_panelled ĐOM the_house beams and_planks with_cedar(s). **10** And_he/it_ _built ĐOM the[64] on all_of the_house was_five cubits height_of_its and_he_covered ĐOM the_ _house with_wood(s)_of cedar(s). **11** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Shəlomoh/(Solomon) to_say. **12** The_house the_ _this which you are_building if you_will_walk in_ _regulations_of_my and_ĐOM judgements_of_my you_will_observe and_you_will_keep ĐOM all_of commands_of_my to_go (is)_in_them and_I_will_ _establish ĐOM message_of_my with_you which I_ _spoke to Dāvid father_of_your. **13** And_I_will_ _dwell in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_not I_will_abandon ĐOM people_of_my Yisrā'ēl/(Israel).

14 And_ Shəlomoh _he/it_built ĐOM the_house and_he_finished_it. **15** And_he/it_built ĐOM the_ _walls_of the_house from_inside with_boards_of cedar(s) from_the_floor_of the_house to the_ _walls_of the_ceiling he_overlaid wood from_ _inside and_he_overlaid ĐOM the_floor_of the_

---

62 **LV 6:5 · Note** OSHB variant note: **עוצי**: (x-qere) **עֹצִי**: lemma_3326 b n_1.2.0 morph_HNcmsa id_11vHx **עֹצִי** _

63 **LV 6:6 · Note** OSHB variant note: **עוצי/ה**: (x-qere) **עֹצִי/ה**: lemma_d/3326 b morph_HTd/Ncmsa id_11FvR **עֹצִי/ה** _

64 **LV 6:10 · Note** OSHB variant note: **עוצי/ה**: (x-qere) **עֹצִי/ה**: lemma_d/3326 b n_1.1.0 morph_HTd/Ncmsa id_11T8G **עֹצִי/ה** _

65 **RV 6:14 · Parallel** 2 Chr. 3:8-14

Literal Version

_house with_boards_of cypresses. **16** And_he/it_
_built ᴅᴏᴍ twenty cubit[s] mmm[69] of_the_house
with_boards_of cedar(s) from the_floor to the_
_walls and_he/it_built to_him/it inside to_an_
_innermost_room to_the_holy_place_of the_holy_
_places. **17** And_forty by_cubit it_was the_house
that is_the_temple before_me. **18** And_cedar to
the_house within was_carving_of gourds and_
_spread_out_things_of blossoms (the)_everything
was_cedar there_was_not stone visible. **19** And_
_an_innermost_room in_the_middle of_the_house
from_within he_prepared to_put there ᴅᴏᴍ the_
_box_of the_covenant_of **YHWH**. **20** And_before_
_of the_innermost_room was_twenty cubit[s]
length and_twenty cubit[s] breadth and_twenty
cubit[s] height_of_its and_he_overlaid_it gold
pure_gold and_he_overlaid an_altar cedar.
21 And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_overlaid ᴅᴏᴍ
the_house from_within gold pure_gold and_he_
_made_pass in/on/at/with[70] gold to_(the)_face_
_of/in_front_of/before the_innermost_room and_
_he_overlaid_it gold. **22** And_ᴅᴏᴍ all_of the_house
he_overlaid gold until all_of the_house was_
_finished and_all the_altar which belonged_to_
_room he_overlaid gold. **23** And_he/it_made in_
_room two_of cherubim wood(s)_of olive was_ten
cubits height_of_its. **24** And_was_five cubits the_
_wing_of the_cherub (the)_one and_was_five
cubits the_wing_of the_cherub the_second(fs)
was_ten cubits from_the_ends_of its_wings_of_his
and_unto the_ends_of its_wings_of_his. **25** And_
_was_ten by_cubit the_cherub the_second a_
_measurement one and_a_shape one belonged_
_to_the_two_of the_cherubims. **26** The_height_of
the_cherub the_one was_ten by_cubit and_
_thus/so/as_follows the_cherub the_second.
27 And_he/it_gave ᴅᴏᴍ the_cherubim in_the_
_middle of_the_house (the)_inner and_they_
_spread_out ᴅᴏᴍ the_wings_of the_cherubims
and_ the_wing_of the_one _it_touched (in)_wall
and_the_wing_of the_cherub the_second was_
_touching (in)_wall the_second and_wings_of_

Readers' Version

panelled from the floor to the ceiling. **16** Inside the temple, nine metres at the rear were closed off to make an inner room called 'the very holy place'.[66] That too had walls made of cedar boards. **17** That left the main temple room as eighteen metres long, **18** and it had cedar boards on the walls decorated with carvings of buds and flowers in blossom. All the internal walls were covered with cedar so none of the large stones were visible.

19 The inner room at the back was to house the box containing Yahweh's agreement, **20** and the room (nine metres long and wide and high) was overlaid with pure gold and equipped with an incense altar overlaid with cedar. **21** Then Shelomoh overlaid the main room with pure gold, and he hung gold chains crossing across the entrance to the inner room that was overlaid with gold. **22** He overlaid the interior of the entire temple with gold until it was all finished, including overlaying the altar belonging to the inner room with gold.[67]

23 In the inner room, he made two winged creatures that were five metres high and made of olive wood.[68] **24** Each wing was over two metres long, giving each one a total wingspan of four and a half metres. **25** Both creatures were the same size and shape, **26** and they were both five metres high. **27** The two winged creatures were placed across the inner room where their wingtips touched each other in the centre and their outer wings touched the walls. **28** Both of the wooden carvings were overlaid with gold.

29 He had all the interior walls of the temple engraved with winged creatures and palm trees and flowers in bloom, **30** and he overlaid the floor of both rooms with gold.

31 He made doors and doorposts for the inner room with olive wood, **32** and both doors were decorated with carvings of winged creatures and

66 RV 6:16 · Cross-ref. Exo 26:33-34.

67 RV 6:22 · Cross-ref. Exo 30:1-3.

68 RV 6:23-28 · Cross-ref. Exo 25:18-20.

69 LV 6:16 · Note OSHB variant note: **יתוכרי/מ**: (x-qere) 'יְתִכְרֵי/מ': lemma_m/3411 morph_HR/Ncfdc id_11riL יְתִכְרֵי/מ

70 LV 6:21 · Note OSHB variant note: **תוקיתר/ב**: (x-qere) 'תָּוֳקוּתַר/ב': lemma_b/7572 morph_HR/Ncfpc id_114Gd תָּוֳקוּתַר/ב

Readers' Version

palm trees and flowers in bloom, then they were overlaid with gold that was hammered over the carvings. **33** He made the doorposts for the main temple entrance with olive wood, **34** and the two folding doors themselves each had two folding sections made of cypress. **35** These doors were also decorated with carvings of winged creatures and palm trees and flowers in bloom, and then overlaid with gold smoothed down over the carvings.

36 He built the inner courtyard with three rows of dressed stones and a row of cedar beams.

37 The foundation for Yahweh's residence was laid in the second month of the fourth year of Shelomoh's (Solomon's) reign, **38** and it was completed in the eighth month of his eleventh year—meeting all his specifications and requirements. So it took over seven years to build it.

Shelomoh's palace · Full kingdom

7:1 Shelomoh (Solomon) also spent thirteen years getting his own palace finished. **2** He built the 'Levanon Forest Hall' that was forty-six metres long, twenty-three metres wide, and fourteen metres high, with four rows of cedar pillars and cedar beams sitting across the pillars. **3** It was roofed with cedar boards on forty-five supports set out into three rows of fifteen. **4** There were three rows of window gaps arranged in sets of three. **5** All the entrances and doorposts were made with wood planed with square sides, and they were arranged

Literal Version

_their to the_middle_of the_house were_touching wing to wing. **28** And_he_overlaid ~~ĐOM~~ the_ _cherubim gold. **29** And_~~ĐOM~~ all_of the_walls_of the_house round_about he_carved engravings_of carvings_of cherubim and_palm_trees and_ _spread_out_things_of blossoms from_to_faces and_to_outer. **30** And_~~ĐOM~~ the_floor_of the_house he_overlaid gold to_within and_to_outer. **31** And_ _~~ĐOM~~ the_entrance_of the_innermost_room he_ _made doors_of wood(s)_of olive the_pillar doorposts_of fifth. **32** And_two_of doors_of wood(s)_of olive and_he_carved on_them carvings_of cherubim and_palm_trees and_ _spread_out_things_of blossoms and_he_overlaid_ _them gold and_he_hammered_out on the_ _cherubim and_on the_palm_trees ~~ĐOM~~ the_gold. **33** And_thus/so/as_follows he_made for_the_ _entrance_of the_temple doorposts_of wood(s)_of olive from_with a_fourth_of. **34** And_two_of doors_of wood(s)_of cypresses two_of sides the_ _door the_one(f) were_revolving and_two_of curtains the_door the_second(fs) were_revolving. **35** And_he_carved cherubim and_palm_trees and_ _spread_out_things_of blossoms and_he_overlaid gold made_smooth on the_carved_work. **36** And_ _he/it_built ~~ĐOM~~ the_court (the)_inner three rows_of hewn_stone and_a_row_of beams_of cedar(s). **37** In_year (the)_fourth the_house_of **YHWH** it_was_founded in_the_month_of Ziv. **38** And_in_year the_one(f) ten in_the_month_of Būl that was_the_month (the)_eighth the_house it_was_complete to/from_all/each/any/every parts_of_its and_to/for_all mmm[71] and_he_built_ _it seven years.

7:1 And_~~ĐOM~~ house_of_his_own Shəlomoh/(Solomon) he_built thir- teen year[s] and_they_were_ended/finished ~~ĐOM~~ all_of house_ _of_his. **2** And_he/it_built ~~ĐOM~~ the_house_of the_ _forest_of (the)_Ləvānōn was_one_hundred cubit[s] length_of_its and_was_fifty cubit[s] breadth_of_its and_thirty cubit[s] height_of_its on four rows_of pillars_of cedar(s) and_beams_of cedar(s) were_on the_pillars. **3** And_it_was_ _panelled with_cedar from_above above the_ _side-chambers which were_on the_pillars forty and_five fif- teen the_row. **4** And_window_frames three rows and_window was_to window three times. **5** And_all the_openings and_the_doorposts

71 LV 6:38 · Note OSHB variant note: וְ/טפשמ: (x-qere) וְ/יָטָפְשְׁמ': lemma_4941 n_1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_11edn וְ/יָטָפְשְׁמ

Literal Version

were_square frame-work and_the_front window was_to window three times. **6** And_ĐOM the_ _porch_of the_pillars he_made was_fifty cubit[s] length_of_its and_thirty cubit[s] breadth_of_its and_a_porch was_on face_of_their and_pillars and_a_canopy were_on face_of_their. **7** And_the_ _porch_of the_seat where he_gave_judgement there the_porch_of (the)_judgement he_made and_it_was_panelled with_cedar from_the_floor to the_floor. **8** And_his/its_house(hold) where he_ _dwelt there the_court (the)_other from_inside_ _of to_porch like_workmanship the_this it_was and_a_house he_made for_the_daughter_of Par'oh whom Shəlomoh/(Solomon) he_had_taken like_porch (the)_this. **9** All_of these were_stones costly according_to_measurements_of hewn_ _stone sawn with_saw from_inside and_from_ _outside and_from_the_foundation to the_ _coping_stone and_from_the_outside to the_ _court (the)_great. **10** And_ stones costly stones large stones_of ten cubits and_stones_of eight cubits _it_was_founded. **11** And_were_from_to_ _above stones costly according_to_ _measurements_of hewn_stone and_cedar. **12** And_the_courtyard (the)_great all_around was_three rows hewn_stone and_a_row_of beams_of cedar(s) and_to_the_court_of the_ _house_of **YHWH** (the)_inner and_to_the_porch_ _of the_house.

13 And_ the_king Shəlomoh _he_sent and_he/it_ _took ĐOM Ḥīrām from_Tsor/(Tyre). **14** Was_a_ _son_of a_woman a_widow he from_the_tribe_of Naftālī and_father_of_his was_a_man Tyrian a_ _worker bronze and_he_was_filled ĐOM the_ _wisdom and_ĐOM the_skill and_ĐOM the_ _knowledge for_doing any_of work with_bronze and_he_came to the_king Shəlomoh and_he/it_ _made ĐOM all_of their_property/content.

15 And_he/it_laid_siege ĐOM the_two_of the_ _pillars bronze was_eight- teen cubit[s] the_ _height_of the_pillar the_one and_a_line_of two_ _plus ten cubit[s] it_went_round ĐOM the_pillar the_second. **16** And_two_of capitals he_made to_ _put on the_tops_of the_pillars casting_of bronze

Readers' Version

in sets of three.

6 He made his covered porch with pillars. It was twenty-three metres long and fourteen metres wide.

7 He made a hall for his throne where he would judge cases—called 'The Judgement Hall'. It was covered with cedar from floor to ceiling.

8 His actual residence behind the hall was constructed in a similar way. Shelomoh (Solomon) also built a house for his wife who was Par'oh's (Pharaoh's) daughter.[72]

9 All these buildings were constructed with expensive stones that had been cut to size and trimmed with saws inside and out. They went from the foundation up to the eaves, and from the outside across to the great courtyard. **10** These large, costly stones in the foundations were cut in two sizes, with the largest almost five metres long. **11** On top of those were other costly stones of various sizes, and then cedar beams. **12** The largest courtyard had three rows of dressed stones and one row of cedar beams, as did the inner temple courtyard and the palace hall.

Huram comes to work · Full kingdom

13 King Shelomoh (Solomon) sent for a craftsman in Tsor (Tyre) called Huram.[73] **14** His mother was a widow with Naftali (Naphtali) ancestry, and his father had been a bronze engraver in Tsor. He was very knowledgeable and skilled in everything to do with bronze, and so he came to work for King Shelomoh.

The two bronze pillars · Full kingdom[74]

15 He cast two hollow bronze pillars—each being just over eight metres tall and measuring over five metres around. **16** Then he made two decorative bronze caps for those pil-

72 **RV 7:8 · Cross-ref.** 1Ki 3:1.

73 **RV 7:13 · Note** Sometimes (including this passage) his named is spelt 'Hiram', but we've opted to consistently name him 'Huram' (as per 2 Chr. 4:11) to conveniently avoid confusion with King Hiram (also from Tsor/Tyre).

74 **RV 7:15 · Parallel** 2 Chr. 3:15-17

Readers' Version

lars—each over two metres high. **17** To hang over them, he made ornamental chains and wreaths—seven sets over the cap on each pillar. **18** Then he made two rows of decorative bronze pomegranates to go around each of the two caps. **19** The two caps were each shaped like lilies that were nearly two metres high **20** and there were two hundred bronze pomegranates in rows around each cap. NEED A DIAGRAM

21 Huram stood the two pillars at the temple entrance porch. (The left pillar got nicknamed 'Yakin' and the one on the right, 'Boaz'.) **22** The two bronze caps shaped like lilies were placed on top of the pillars and so the pillar construction was completed.

The bronze water tank · Full kingdom[76]

23 Huram also cast a very large round basin nicknamed 'The sea' that was five metres across (so a circumference of fourteen metres) and over two metres high. **24** Part of the same casting was two rows of decorative buds that went around it under the lip of the basin. There were about eighteen buds for each metre of circumference. **25** Twelve bronze cattle had also been cast and the large basin was sitting on their backs. The cattle were facing outwards with three facing towards each of the four compass points. **26** The basin was about 8cm thick and it had a lip around the outside like a lily blossom. It could contain around forty-four thousand litres of water.

Literal Version

was_five cubits the_height_of the_capital (the)_ _one and_was_five cubits the_height_of the_ _capital the_second(fs). **17** Networks work_of a_ _network wreaths work_of chains belonged_to_ _capitals which were_on the_top_of the_pillars seven for_capital (the)_one and_seven for_capital the_second(fs). **18** And_he/it_made ~~ĐOM~~ the_ _pillars and_two_of rows all_around were_on the_ _network (the)_one to_cover ~~ĐOM~~ the_capitals which were_on the_top_of the_pomegranates and_thus/so/as_follows he_did for_capital the_ _second(fs). **19** And_the_capitals which were_on the_top_of the_pillars were_a_work_of lili[es] in_ _porch four cubits. **20** And_the_capitals were_on the_two_of the_pillars also from_above from_to_ _near_of the_bulge which was_to_the_side_of the_network[75] and_the_pomegranates two_ _hundred rows all_around were_on the_capital the_second(fs). **21** And_he_set_up ~~ĐOM~~ the_pillars to_the_porch_of the_temple and_he_set_up ~~ĐOM~~ the_pillar (the)_right and_he/it_called ~~ĐOM~~ his/its_name Yākīn/(Jakin) and_he_set_up ~~ĐOM~~ the_pillar (the)_left and_he/it_called ~~ĐOM~~ his/its_ _name Bo'az. **22** And_was_on the_top_of the_ _pillars a_work_of lili[es] and_ the_work_of the_ _pillars _it_was_complete.

23 And_he/it_made ~~ĐOM~~ the_sea throw_metal was_ten by_cubit from_lip_of_its to lip_of_its round all_around five by_cubit height_of_its and[77] thirty by_cubit it_went_round ~~ĐOM~~_him/it all_around. **24** And_gourds from_under to_lip_of_ _its all_around were_going_round ~~ĐOM~~_him/it ten by_cubit they_were_encircling ~~ĐOM~~ the_sea all_ _around were_two_of rows the_gourds they_ _were_throw in_casting_of_its. **25** It_was_standing on two_plus_of ten ox[en] three were_turning northward_to and_three were_turning westward_ _to and_three were_turning southward_to and_ _three were_turning eastward_to and_the_sea was_on_them from_to_above and_all hindquarters_of_their inside_were_to_the. **26** And_thickness_of_its was_a_hand_breadth and_lip_of_its was_like_the_work_of the_lip_of a_ _cup the_blossom_of a_lily two_thousand bath[s] it_contained.

75 **LV 7:20 · Note** OSHB variant note: הכבש: (x-qere) 'הָֽכֶבֶשׂ/ה': lemma_d/7639 n_1 morph_HTd/Ncfsa id_11wu9 הָֽכֶבֶשׂ/ה

76 **RV 7:23 · Parallel** 2 Chr. 4:2-5

77 **LV 7:23 · Note** OSHB variant note: הוק/ו: (x-qere) 'וֹק/ו': lemma_c/6961 n_0.1.0 morph_HC/Ncmsc id_11kSN וֹק/ו

Literal Version

27 And_he/it_made ~~DOM~~ the_stands ten bronze was_four by_cubit the_length_of the_stand (the)_ _one and_four by_cubit breadth_of_its and_was_ _three by_cubit height_of_its. **28** And_this was_ _the_work_of the_stand rims to/for_them and_ _rims were_between the_cross_bars. **29** And_ _were_on the_rims which were_between the_ _cross_bars lions ox[en] and_cherubim and_was_ _on the_cross_bars a_base from_above and_were_ _from_under to_the_lions and_to_ox[en] wreaths the_work_of descent. **30** And_four wheels_of bronze belonged_to_stand the_one(f) and_axles_ _of bronze and_four feet_of_its supports to/for_ _them from_under to_laver the_supports were_ _throw were_from_the_side_of each wreaths. **31** And_opening_of_its was_from_inside_of to_ _capital and_upward_upwards by_cubit and_ _opening_of_its was_round the_work_of a_base a_ _cubit and_(the)_half_of (the)_cubit and_also were_on her/its_mouth carvings and_rims_of_ _their were_square not round. **32** And_the_four_ _of the_wheels were_to_from_under to_rims and_ _the_hands_of the_wheels were_on_stand and_ _the_height_of the_wheel the_one was_a_cubit and_(the)_half_of (the)_cubit. **33** And_the_work_ _of the_wheels was_like_the_work_of (the)_ _wheel_of (the)_chariot hands_of_their and_rims_ _of_their and_spokes_of_their and_hubs_of_their (the)_everything was_throw. **34** And_four supports were_to the_four the_corners_of the_ _stand (the)_one were_from the_stand supports_ _of_its. **35** And_was_at_the_top_of the_stand (the)_half_of (the)_cubit height round all_around and_were_on the_top_of the_stand hands_of_its and_rims_of_its were_from_it. **36** And_he_ _engraved on the_plates hands_of and_on and[79] cherubim lions and_palm_trees according_to_ _the_clear_space_of each and_wreaths were_all_ _around. **37** Like_this he_made ~~DOM~~ the_ten the_ _stands casting one a_measurement one a_shape one belonged_to_all_of_of_them. **38** And_he/it_ _made ten lavers_of bronze forty bath[s] it_ _contained the_laver the_one was_four by_cubit the_laver the_one a_laver one was_on the_stand the_one(f) for_the_ten the_stands. **39** And_he/it_ _gave ~~DOM~~ the_stands five on the_side_of the_ _house from_the_right and_five on the_side_of

Readers' Version

The bronze basin holders · Full kingdom

27 Then Huram cast ten bronze carts for individual water basins. Each one was nearly two metres long and two metres wide and just over a metre tall, **28** and they had frames on the sides with panels between them. **29** There were bronze lions, oxen, and winged creatures in relief on the panels, and above and below those, wreaths were inset into the bronze. **30** Each cart had two bronze axles with four bronze wheels attached to them. At each of the top four corners, there were bronze supports to hold a wash basin, and these were also cast with decorative wreaths. **31** Inside those supports there was a round frame that protruded half a metre upwards and was inset by a quarter of a metre. It also had engravings on it inside square frames. **32** The axles were part of the main casting, and the four 70cm bronze wheels were below the panels. **33** The design of the wheels was similar to chariot wheels, but with their axles, rims, spokes, and hubs all cast from bronze. **34** Each cart had four handles as part of the casting—one projecting from each corner. **35** There was a 25cm bronze band around the top of each cart as well as supports and frames—all part of the main casting. **36** He engraved winged creatures, lions, and palm trees on the flat areas of the carts wherever there was space, and engraved wreaths around them. **37** So that's how he made the ten carts—all the same shape and size using the same mold.

38 Huram also cast ten bronze wash basins for the ten carts—each one was almost two metres across and could hold 900 litres of water.[78] **39** He put five basins on carts on each side of the temple (north and south of the east-facing temple), and he put the huge basin on its bronze cattle near the south-east corner. **40** Huram also made the basins and the ash shovels and the bowls.

78 **RV 7:38 · Cross-ref.** Exo 30:17-21.

79 **LV 7:36 · Note** OSHB variant note: ה/יתרגסמ/ו: (x-qere) ה/יתרגסמ'; lemma_4526 n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3fs id_11GoM ה/יתרגסמ

Readers' Version

The list of temple objects · Full kingdom[80]

So Huram finished everything that King Shelomoh (Solomon) had requested him to make for Yahweh's residence: **41** two massive pillars with large decorated caps and then networks of chain over the caps, **42** the four hundred pomegranates with each pillar having two strings of one hundred of them placed over them, **43** the ten carts and the ten basins on them, **44** the huge water tank and the twelve cattle supporting it, **45** and the pots and shovels and bowls and all the other containers.

All the above was made from polished bronze by Huram for King Shelomoh for Yahweh's residence. **46** The king had them cast in the clay in the Yarden (Jordan) valley between Sukot and Tseretan. **47** None of the above was weighed, because bronze was so plentiful that it didn't matter.

48 Shelomoh also had the gold items made for Yahweh's residence, including the gold incense altar[81] and the gold table for the sacred bread,[82] **49** the ten pure gold lampstands that were placed five on each side of the entrance to the inner room, along with the gold flowers, lamps, and tongs,[83] **50** the pure gold cups, trimmers, bowls, dishes, and firepans, and also the gold door sockets for the inner holiest room and the main room of the temple.

51 Finally all the work that King Shelomoh did for Yahweh's residence was completed, and he had

Literal Version

the_house from_left_of_its and_ĐOM the_sea he_ _put from_the_side_of the_house (the)_right eastward_toward from_in_front_of the_south. **40** And_ Ḫīrām _he/it_made ĐOM the_lavers and_ _ĐOM the_shovels and_ĐOM the_bowls and_ Ḫīrām _they_were_ended/finished to_do ĐOM all_of the_ _work which he_did to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon) the_house_of **YHWH**.

41 Pillars two and_the_bowls_of the_capitals which were_on the_top_of the_pillars two and_ _the_networks two to_cover ĐOM the_two_of the_ _bowls_of the_capitals which were_on the_top_of the_pillars. **42** And_ĐOM the_pomegranates four hundred(s) for_the_two_of the_networks two_of rows pomegranates for_network (the)_one to_ _cover ĐOM the_two_of the_bowls_of the_capitals which were_on the_face_of the_pillars. **43** And_ _ĐOM the_stands ten and_ĐOM the_lavers ten on the_stands. **44** And_ĐOM the_sea the_one and_ĐOM the_ox[en] two_plus ten under the_sea. **45** And_ _ĐOM the_pots and_ĐOM the_shovels and_ĐOM the_ _bowls and_ĐOM all_of the_vessels the[8586] which Ḫīrām he_made to/for_the_king Shəlomoh the_ _house_of **YHWH** were_bronze polished. **46** In_ _the_valley_of the_Yardēn/(Jordan) he_throw_ _them the_king in_the_thickness_of the_soil between Ṣukkōt and_between Ts$_e$rətān/(Zarethan). **47** And_ Shəlomoh _he_left ĐOM all_of the_vessels from_abundance very very not the_weight_of the_bronze it_was_ascertained. **48** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_made ĐOM all_of the_vessels which were_the_house_of **YHWH** ĐOM the_altar_of the_gold and_ĐOM the_ _table which on/upon/above_him/it the_bread_ _of the_presence gold. **49** And_ĐOM the_ _lampstands five from_the_right and_five from_ _the_left to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _innermost_room gold pure_gold and_the_ _blossom and_the_lamps and_the_tongs gold. **50** And_the_basins and_the_snuffers and_the_ _bowls and_the_pans and_the_fire-pans gold pure_gold and_the_sockets for_the_doors_of the_

80 RV 7:41 · Parallel 2 Chr. 4:11–5:1

81 RV 7:48 · Cross-ref. Exo 30:1-3.

82 RV 7:48 · Cross-ref. Exo 25:23-30.

83 RV 7:49 · Cross-ref. Exo 25:31-40.

85 LV 7:45 · Note OSHB variant note: לֹהאָ/ה: (x-qere) הֵלֵּאָ/ה': lemma_d/428 n_1.1 morph_HTd/Pdxcp id_114qA הֵלֵּאָ/ה

86 LV 7:45 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Literal Version

_house (the)_inner to_the_holy_place_of the_
_holy_places for_the_doors_of the_house of_
temple gold. **51** And all_of the_work which he_
_did the_king Shəlomoh the_house_of **YHWH** _it_
_was_complete and_ Shəlomoh _he/it_brought
ÐOM the_holy_things_of Dāvid his/its_father ÐOM
the_silver and_ÐOM the_gold and_ÐOM the_vessels
he_put in_the_treasuries_of the_house_of **YHWH**.
8:1 Then Shəlomoh he_assembled ÐOM the_elders_
_of Yisrā'ēl/(Israel) ÐOM all_of the_chiefs_of the_
_tribes the_leaders_of the_fathers of_the_people_
_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to the_king Shəlomoh
Yərūshālaim/(Jerusalem) to_bring_up ÐOM the_
_box_of the_covenant_of **YHWH** from_the_city_of
Dāvid that is_Tsiyyōn/(Zion). **2** And_they_
_assembled to the_king Shəlomoh/(Solomon)
every_of (the)_person_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_
_month_of (the)_'Ēytānim at_festival that was_
_the_month the_seventh. **3** And_ all_of the_
_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_came and_ the_
_priests _they_lifted ÐOM the_box. **4** And_they_
_brought_up ÐOM the_box_of **YHWH** and_ÐOM
the_tent_of meeting and_ÐOM all_of the_articles_
_of (the)_holiness which were_in_tent and_ the_
_priests and_the_Lēviyyiy _they_brought_up
ÐOM_them. **5** And_the_king Shəlomoh and_all
the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) who_were_
_gathered on/upon/above_him/it with_him/it
to_(the)_face_of/in_front_of/before the_box
they_were_sacrificing sheep and_cattle which not
they_were_counted and_not they_were_
_numbered from_multitude. **6** And_ the_priests _
_they_brought ÐOM the_box_of the_covenant_of
YHWH to place_of_its to the_innermost_room_of
the_house to the_holy_place_of the_holy_places
to under the_wings_of the_cherubim.
7 If/because the_cherubim were_spreading_out
wings to the_place_of the_box and_ the_
_cherubims _they_covered over the_box and_over
poles_of_its from_to_above. **8** And_ the_poles _
_they_were_long and_ the_heads_of the_poles _
_they_were_visible from the_holy_place on the_
_face_of the_innermost_room and_not they_
_were_visible to_the_outside and_they_were

Readers' Version

all the holy things from his father David, including the silver and the gold and the containers, taken into the storerooms of the temple.[84]

The sacred box is taken to the temple · Full kingdom[87]

8:1 So Shelomoh (Solomon) assembled the Israeli leaders, and the tribal and clan heads, in Yerushalem (Jerusalem) to celebrate the arrival of the box containing Yahweh's agreement coming from David's city, i.e., Tsiyon (Zion).[88] **2** This all happened during the Celebration in Shelters in the seventh month of Etanim.[89] **3** The Israeli elders and the priests lifted the sacred box **4** and carried it to the temple. Other priests and Levites brought all the sacred objects from the sacred tent. **5** King Shelomoh and all the Israelis who were there, walked ahead of the box, sacrificing more sheep and cattle than could be counted, because there were so many.

6 Then the priests brought the box containing the agreement into the inner room in the temple (the very holy place), and placed it beneath the wings of the two wooden winged creatures, **7** The two creatures had their wings stretched out and touching in the middle of the room where the sacred box was placed, so their wings covered over the top of the box and its carrying poles. **8** The poles were very long and the ends of them could be seen from the entrance to that inner room, but otherwise they couldn't be seen from the outside, and they're still there to this day. **9** There was nothing in the box except for the two stone slabs that Mosheh (Moses) had put inside at Mt. Sinay (also called Horev)[90] where Yahweh made the agreement with the Israelis after he'd brought them out of Mitsrayim (Egypt).

84 **RV 7:51 · Cross-ref.** 2Sam 8:11; 1Ch 18:11.

87 **RV 8:1 · Parallel** 2 Chr. 5:2–6:2

88 **RV 8:1 · Cross-ref.** 2Sam 6:12-16; 1Ch 15:25-29.

89 **RV 8:2 · Cross-ref.** Lev 23:34.

90 **RV 8:9 · Cross-ref.** Deu 10:5.

Readers' Version

10 When the priests came back out of the holy place, a cloud filled Yahweh's residence[91] **11** and the priests were unable to stand to minister because of the cloud, because Yahweh's presence had filled his temple. **12** Then Shelomoh (Solomon) said, "Yahweh stated that he would dwell in the cloudy darkness.[92] **13** Actually, I've built a raised house for you—where you can live forever."

Shelomoh's address to the people · Full kingdom[93]

14 Then while all the people stood there, the king turned around and pronounced a blessing on all Yisrael (Israel), **15** saying, "Blessed is Yahweh, the god of Yisrael, who spoke audibly to my father David, and then put into action the promise he'd given, **16** 'From the day when I brought my people Yisrael out of Mitsrayim (Egypt), I didn't choose a city from among all the tribes of Yisrael to build a house in so that my name would be established there. Instead I chose David to lead my people Yisrael.' "[94]

17 Shelomoh (Solomon) continued, "My father David wanted to build a temple to confirm Yahweh's power and authority here.[95] **18** However, Yahweh told him that it was good that he wanted to build a temple for him, **19** however he wouldn't be the one to build it, because it would be his biological son who would do it.[96]

20 Now Yahweh has put his promise into action, and I'm here now having succeeded my father David—sitting on Yisrael's throne just as Yahweh said, and I've been the one to build the residence for Yisrael's god Yahweh. **21** I've included a place

Literal Version

there until the_day (the)_this. **9** There_was_not in_box only the_two_of the_tablets_of (the)_ _stone(s) which he_had_placed there Mosheh at_ _Ḥorēv where **YHWH** he_made with the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) when_they_came_out from_ _the_land_of Mitsrayim/(Egypt). **10** And_he/it_ _was when_ the_priests _came_out from the_ _holy_place and_the_cloud it_filled ĐOM the_ _house_of **YHWH**. **11** And_not the_priests they_ _were_able to_stand to_serve from_face/in_front_ _of the_cloud if/because the_glory_of **YHWH** it_ _filled ĐOM the_house_of **YHWH**. **12** Then Shəlomoh/(Solomon) he_said **YHWH** he_has_said to_dwell in_(the)_darkness. **13** Indeed_(build) I_ _have_built a_house_of loftiness to/for_you(fs) a_ _place you_to_dwell_in forever.

14 And_ the_king _he_turned ĐOM his/its_ _faces/face and_he/it_blessed ĐOM all_of the_ _assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_all the_ _assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) was_standing. **15** And_he/it_said **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) who he_spoke with_mouth_of_his with Dāvid father_of_my and_with_hand_of_his he_has_fulfilled to_say be_blessed. **16** Since the_ _day when I_brought_out ĐOM people_of_my ĐOM Yisrā'ēl/(Israel) from_Mitsrayim not I_chose (in)_ _a_city from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_ _build a_house to_be name_of_my there and_I_ _have_chosen (in)_Dāvid to_be over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **17** And_he/it_was with the_ _heart_of Dāvid father_of_my to_build a_house for_the_name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **18** And_ **YHWH** _he/it_said to Dāvid father_of_my because that it_was with heart_of_your to_build a_house for_name_of_my you_did_well that/for/because/then/when it_ _was with heart_of_your. **19** Only you not you_ _will_build the_house if/because (if) son_of_your who_will_come_out from_loins_of_your he he_ _will_build the_house for_name_of_my. **20** And_ **YHWH** _he_has_established ĐOM message_of_his which he_spoke and_I_have_arisen in_place_of Dāvid father_of_my and_I_have_sat on the_

91 RV 8:10-11 · Cross-ref. Exo 40:34-35.

92 RV 8:12 · Cross-ref. Psa 18:11; 97:2.

93 RV 8:14 · Parallel 2 Chr. 6:3-11

94 RV 8:16 · Cross-ref. 2Sam 7:4-11; 1Ch 17:3-10.

95 RV 8:17-18 · Cross-ref. 2Sam 7:1-3; 1Ch 17:1-2.

96 RV 8:19 · Cross-ref. 2Sam 7:12-13; 1Ch 17:11-12.

Literal Version

_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as **YHWH** he_
_spoke and_I_have_built the_house for_the_
_name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel).
21 And_I_have_appointed there a_place for_box
where is_there the_covenant_of **YHWH** which
he_made with ancestors_of_our when_he_
_brought_out ~~DOM~~_them from_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt).

22 And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_stood to_(the)_
_face_of/in_front_of/before the_altar_of **YHWH**
before all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_he_spread_out palms_of_his the_heavens.
23 And_he_said Oh_**YHWH** the_god_of
Yisrā'ēl/(Israel) there_is_not like_you a_god in_
_heavens (from)_above and_on the_earth/land
(from)_beneath who_keeps the_covenant and_
_(the)_covenant_loyalty to_servants_of_your
who_walk to_your_face in_all heart_of_their.
24 Who you_have_kept to_servant_of_your Dāvid
father_of_my ~~DOM~~ that_which you_spoke to_
_him/it and_you_spoke with_mouth_of_your
and_with_hand_of_your you_have_fulfilled as_
_day (the)_this. **25** And_now Oh_**YHWH** the_god_
_of Yisrā'ēl/(Israel) keep to_servant_of_your[101]
Dāvid father_of_my ~~DOM~~ that_which you_spoke
for_him/it to_say not it_will_be_cut_off to/for_
_yourself(m) a_man from_before_face_of_me
who_sits on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) only if
descendants_of_your they_will_guard ~~DOM~~ way_
_of_their to_go to/for_my_face/front just_as you_
_have_walked before_me. **26** And_now Oh_god_of
Yisrā'ēl/(Israel) let_it_be_established please
mmm[102] which you_spoke to_servant_of_your
Dāvid father_of_my. **27** If/because really god will_
_he_dwell on the_earth/land HERE the_heavens
and_the_heavens_of the_heavens not they_
_contain_you indeed if/because the_house the_
_this which I_have_built. **28** And_you_will_turn to
the_prayer_of your_servant_of_your and_near/to
supplication_of_his Oh_**YHWH** god_of_my to_
_listen to the_cry_entreaty and_near/to the_

Readers' Version

for the box containing the two stone tablets with the agreement that Yahweh made with our ancestors when he brought them out of Mitsrayim."

Shelomoh's prayer of dedication · Full kingdom[97]

22 Then Shelomoh (Solomon) stood between Yahweh's altar and all the gathered Israelis, and held his arms up towards the sky **23** and prayed, "Yahweh, the god of Yisrael (Israel), there's no god like you in the heavens above or here on the earth below, keeping the agreement and showing loyal affection to your servants, the ones who serve you with honest devotion. **24** You have done what you told your servant David, my father, that you said you'd do—you said it with your mouth and then put it into action with your hands as we can see today. **25** Now, Yahweh, the god of Yisrael, do the other things for your servant David my father, when you told him that there'll always be one of his descendants on Yisrael's throne, provided they follow you like he did.[98] **26** So now, God of Yisrael, show that you're faithful to do what you say, by doing what you told your servant David, my father.

27 "But would God really reside on the earth? The sky and the heavens aren't big enough for you so how could this building I've constructed contain you?[99] **28** But still, please give attention to your servant's prayer and my request for favour, Yahweh my god. Please listen to my humble prayer that your servant is praying to you today **29** that your eyes be on this house night and day—the place that you've said will be associated

97 RV 8:22 · Parallel 2 Chr. 6:12-42

98 RV 8:25 · Cross-ref. 1Ki 2:4.

99 RV 8:27 · Cross-ref. 2Ch 2:6.

101 LV 8:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

102 LV 8:26 · Note OSHB variant note: יִרבד/ךָ: (x-qere) דָּבְרִ֣י/ךָ: lemma_1697 n_0.2 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11eUw דָּבְרִ֣י/ךָ:

Readers' Version

with your name.[100] May you answer the prayers
that your servant will pray towards this place.
30 Listen to your servant's plea for favour, and the
prayers that your people Yisrael will pray toward
this place. Keep listening from where you live in
the heavens, and hear and forgive.
31 "When someone is accused of sinning against
his neighbour and says on oath that the accusa-
tion is false, and makes that oath in front of your
altar here in this temple, 32 then you should listen
from the heavens and judge your people Yisrael,
so that wicked people will be condemned and bear
the appropriate punishment, and innocent people
should be declared not guilty and dealt with ap-
propriately.
33 When your people Yisrael are defeated by an
enemy because they've sinned against you, and
they turn back to you and confess your name and
pray, and plead for favour toward you in this tem-
ple, 34 then you should listen from the heavens
and forgive the sin of your people Yisrael, and
bring them back to this land that you gave to our
ancestors.
35 "Or when the rain is held back in the sky be-
cause your people have sinned against you, and
then they pray towards this place and acknowl-
edge you and turn away from the disobedience
that caused the problem, 36 then listen to them
from the heavens and forgive the sin of your ser-
vants and your people Yisrael, because you'll di-
rect them towards the right way to conduct them-
selves. Then you'll send rain onto your land that
you gave to your people as an inheritance.
37 "Suppose that there was a drought in the land,
or diseases like blight or mildew, or swarms of lo-
custs or grasshoppers, or if an enemy besieges
them in a gated city, or some other trouble or
calamity, 38 then if anyone from your people Yis-
rael who knows about their own disobedience
would spread out their palms toward this temple,
39 then listen to them from your heavenly abode
and forgive their sin, and give them what they
need. You and you alone are the only one who
knows what's inside a human heart. 40 Then the

Literal Version

_prayer which servant_of_your is_praying to_
_your_face the_day. 29 To_be eyes_of_your open
to the_house the_this night and_day to the_place
where you_have_said it_will_be name_of_my
there to_listen to the_prayer which servant_of_
_your he_will_pray to the_place (the)_this.
30 And_you_will_listen to the_supplication_of
your_servant_of_your and_people_of_your
Yisrā'ēl/(Israel) which they_will_pray to the_place
the_this and_you(ms) you_will_hear to the_place_
_of your_dwelling to the_heavens and_you_will_
_hear and_you_will_forgive. 31 ~~DOM~~ that_which
anyone he_will_sin to_neighbour_of_his and_he_
_will_impose in_him/it an_oath to_put_him_
_under_an_oath and_it_will_come an_oath to_
_(the)_face_of/in_front_of/before altar_of_your
in_house (the)_this. 32 And_you(ms) you_will_
_hear the_heavens and_you_will_act and_you_
_will_judge ~~DOM~~ your_servants to_condemn_as_
_guilty a_guilty_person to_requite its_
_road/course on_his_own_of_head and_to_
_declare_righteous a_righteous_person to_give
to_him/it according_to_of_his_righteousness.
33 When_ people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) _are_
defeated to(the)_face_of/in_front_of/before
an_enemy that they_will_sin to/for_you(fs) and_
_they_will_return to_you and_they_will_praise
~~DOM~~ your(ms)_name and_they_will_pray and_
_they_will_seek_favour to_you in_house (the)_
_this. 34 And_you(ms) you_will_hear the_heavens
and_you_will_forgive (to)_the_sin_of your_
_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_
_bring_them_back to the_soil which you_gave to_
_ancestors_of_their. 35 When_ the_heavens _are_
_shut_up and_not rain it_will_be if/because they_
_will_sin to/for_you(fs) and_they_will_pray to
the_place the_this and_they_will_praise ~~DOM~~
your(ms)_name and_from_sin_of_their they_will_
_turn_back if/because you_will_afflict_them.
36 And_you(ms) you_will_hear the_heavens and_
_you_will_forgive (to)_the_sin_of your_servants
and_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) if/because
you_will_teach_them ~~DOM~~ the_way (the)_good
which they_will_walk in_it and_you(ms)_will_give
rain on land_of_your which you_gave to_people_
_of_your to_an_inheritance. 37 Famine if/because
it_will_be in/on_the_earth pestilence if/because
it_will_be blight mildew locust[s] locust[s]
if/because it_will_be if/because he_will_lay_siege

100 RV 8:29 · Cross-ref. Deu 12:11.

Literal Version

to_him/it enemy_of_its in_land its_gates_of_his any_of plague any_of sickness. **38** Every_of prayer every_of supplication which it_will_belong to/from_all/each/any/every the_humankind to_ _all/each/any/every people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) who they_will_know everyone the_plague_of his_own_heart_of_his and_he_will_ _spread_out palms_of_his to the_house (the)_this. **39** And_you(ms) you_will_hear the_heavens the_ _place_of your_dwelling and_you_will_forgive and_you_will_act and_you_will_give to_person according_to_all_of ways_of_his whom you_will_ _know ~~DOM~~ heart_of_his if/because you you_know you_alone ~~DOM~~ the_heart_of all_of the_children_ _of the_humankind. **40** So_that they_may_fear_ _you all_of the_days which they will_be_alive on the_surface_of the_soil which you_gave to_ _ancestors_of_our. **41** And_also to the_foreigner who not is_one_of_your_people Yisrā'ēl/(Israel) he and_he_will_come from_a_land distant for_ _the_sake_of name_of_your. **42** If/because people_ _will_hear ~~DOM~~ name_of_your (the)_great and_ _~~DOM~~ hand_of_your (the)_mighty and_arm_of_ _your (the)_outstretched and_he_will_come and_ _he_will_pray to the_house (the)_this. **43** You you_will_hear the_heavens the_place_of your_ _dwelling and_you_will_do according_to_all that he_will_call to_you the_foreigner so_that they_ _may_know all_of the_peoples_of the_earth/land ~~DOM~~ your(ms)_name to_fear you like_people_of_ _your Yisrā'ēl/(Israel) and_to_know if/because_ _that name_of_your it_is_called on the_house the_this which I_have_built. **44** If/because people_of_your it_will_go_forth for_battle on enemy_of_its by_way which you_will_send_them and_they_will_pray to **YHWH** the_direction_of the_city which you_have_chosen (in)_it and_the_ _house which I_have_built for_name_of_your. **45** And_you_will_hear the_heavens ~~DOM~~ prayer_ _of_their and_~~DOM~~ supplication_of_their and_ _you_will_do justice_of_their. **46** If/because they_ _will_sin to/for_you(fs) if/because there_is_not anyone who not he_sins and_you_will_be_angry with_them and_you_will_deliver_them_up to_ _(the)_face_of/in_front_of/before an_enemy and_ _they_will_take_them_captive captors_of_their to the_land_of the_enemy distant or near. **47** And_ _they_will_bring_back to heart_of_their on_the_ _earth where they_have_been_taken_captive there and_they_will_repent and_they_will_seek_ _favour to_you in_land of_their_captors to_say

Readers' Version

people will want to obey you as long as they're alive here in the land that you gave to our ancestors.

41 "Also the foreigners who are not descendants of Yisrael and who came from distant countries because of your reputation **42** (when they heard about your nature and saw your power in action), and they come and pray toward this temple, **43** then listen to them from your abode in the heavens and do what that foreigner begged of you, so that all the countries will know your reputation and respect you like your people Yisrael do. Then they'll know that your authority is connected with this residence that I've built.

44 "When your people go out to battle against the enemy, and on the road where you sent them they pray to you Yahweh, in this city that you've chosen, with this house that I've built for your honour, **45** Then listen from the heavens to their prayer and their request, and help their situation.

46 "If they disobey you (because everyone sins) and you're angry with them and cause them to be defeated by their enemies, and then they get taken prisoner and led away to the enemy's country (even a far away country), **47** and then they have a change of mind in the land where they were taken to as captives, and while they're still living in that land, they turn back and beg for your favour and confess, 'We've disobeyed and done wrong—we've behaved wickedly,' **48** and they return to you with all their hearts and all their souls in the land of their enemies where they were taken captive, and they pray to you toward the direction of their country which you gave to their fathers, the city that you chose, and the residence that I've built for your honour, **49** then listen to their prayers and requests from your abode in the heavens, and help their situation. **50** Forgive your people who've disobeyed you and forgive the wicked things that they've done. Help their captors to be compassionate to them, **51** because they're your people and your special possession who you brought out from Mitsrayim (Egypt)—from the middle of the iron-smelting furnace.

52 "May you notice the plea for favour from your

Readers' Version

servant and from your people Yisrael (Israel)—to listen to them in all their crying out to you. **53** Because you yourself separated them for yourself as a special possession out of all the people groups in the world, just as you said through your servant Mosheh (Moses) when you brought our ancestors out from Mitsrayim, my master Yahweh."

Shelomoh blesses the people · Full kingdom

54 Once Shelomoh (Solomon) was finished praying this prayer and request for favour to Yahweh, he stood up from bowing on his knees with his palms spread out toward the heavens in front of Yahweh's altar, **55** then stood there and blessed all the Israeli people, saying, **56** "Blessed be Yahweh, who has given peace to his people Yisrael (Israel) like he said he would. He didn't fail to do even one part out of all the good things that he told his servant Mosheh (Moses) that he'd do.[104] **57** May our god Yahweh be

Literal Version

we_have_sinned and_we_have_done_wrong we_ _have_acted_wickedly. **48** And_they_will_return to_you in_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their in_land their_enemies_of_their who they_took_captive ~~ᴅᴏᴍ~~_them and_they_will_ _pray to_you the_direction_of their_land_of_their which you_gave to_ancestors_of_their the_city which you_have_chosen and_the_house which I_ _have_built[103] for_name_of_your. **49** And_you_ _will_hear the_heavens the_place_of your_ _dwelling ~~ᴅᴏᴍ~~ prayer_of_their and_~~ᴅᴏᴍ~~ supplication_of_their and_you_will_do justice_of_ _their. **50** And_you_will_forgive (to)_people_of_ _your who they_have_sinned to/for_you(fs) and_ _to/for_all transgressions_of_their which they_ _have_transgressed against_you and_you_will_ _give_them (to)_compassion(s) to_(the)_face_ _of/in_front_of/before captors_of_their and_ _they_will_have_compassion_on_them. **51** If/because people_of_are_your and_ _inheritance_of_your they whom you_brought_ _out from_Mitsrayim/(Egypt) from_the_midst_of the_furnace_of (the)_iron. **52** To_be eyes_of_your open to the_supplication_of your_servant_of_ _your and_near/to the_supplication_of your_ _people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) to_listen to_ _them in_all calling_their to_you. **53** If/because you you_have_separated_them to/for_ _yourself(m) to_an_inheritance from_all the_ _peoples_of the_earth/land just_as you_spoke by_ _the_hand_of Mosheh servant_of_your when_ _you_brought_out ~~ᴅᴏᴍ~~ ancestors_of_our from_ _Mitsrayim my_master **YHWH**.

54 And_he/it_was just_ Shəlomoh/(Solomon) _as_ _had_finished to_pray to **YHWH** ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_ _prayer and_the_supplication (the)_this he_ _stood_up from_to/for_face/front/presence the_ _altar_of **YHWH** from_bowing_down on knees_of_ _his and_palms_of_his were_spread_out the_ _heavens. **55** And_he_stood and_he/it_blessed ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) a_ _voice great to_say. **56** **YHWH** who he_has_given a_resting_place to_people_of_his Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that he_has_spoken not a_ _message one it_has_fallen from_all message_of_ _his (the)_good which he_spoke by_the_hand_of Mosheh servant_of_his be_blessed. **57** May_he_be

103 **LV 8:48 · Note** OSHB variant note: תינב: (x-qere) 'יתִּנָּבְ': lemma_1129 morph_HVqp1cs id_11oHn יתִּנָּבְ

104 **RV 8:56 · Cross-ref.** Deu 12:10; Josh 21:44-45.

Literal Version

YHWH god_of_our with_us just_as he_was with ancestors_of_our not may_he_abandon_us and_ _not may_he_abandon_us. **58** To_incline heart_of_ _our to_him/it to_go in_all ways_of_his and_to_ _keep commands_of_his and_regulations_of_his and_judgements_of_his which he_commanded ĐOM ancestors_of_our. **59** And_may_they_be words/messages_of_my these which I_have_ _sought_favour to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** near to **YHWH** god_of_our by_ _day and_night for_doing the_justice_of his_ _servant_of_his and_the_justice_of his_people_of_ _his Yisrāʾēl/(Israel) a_matter_of a_day in_its_day. **60** So_as all_of the_peoples_of the_earth/land to_ _know if/because_that **YHWH** he the_ʾElohīm there_is_not still_more. **61** And_it_was heart_of_ _your(pl) complete with **YHWH** god_of_our to_go in_regulations_of_his and_to_keep commands_of_ _his as_day (the)_this.

62 And_the_king and_all Yisrāʾēl/(Israel) with_ _him/it were_sacrificing a_sacrifice to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH**. **63** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_sacrificed ĐOM the_ _sacrifice_of (the)_peace_offerings which he_ _sacrificed to/for_**YHWH** cattle twenty and_two thousand and_sheep one_hundred and_twenty thousand and_ the_king and_all the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) _they_dedicated ĐOM the_house_ _of **YHWH**. **64** In_the_day (the)_that the_king he_ _consecrated ĐOM the_middle_of the_courtyard which to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _house_of **YHWH** if/because he_offered there ĐOM the_burnt_offering[s] and_ĐOM the_grain_ _offering[s] and_ĐOM the_fat(s)_of the_peace_ _offerings if/because the_altar_of (the)_bronze which to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** was_too_small for_containing ĐOM the_burnt_ _offering[s] and_ĐOM the_grain_offering[s] and_ _ĐOM the_fat(s)_of the_peace_offerings. **65** And_ _he/it_made Shəlomoh at_time (the)_that ĐOM the_festival and_all Yisrāʾēl/(Israel) with_him/it an_assembly great from_Ləvōʾ Ḥₐmāt to the_ _wadi_of Mitsrayim/(Egypt) to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** god_of_our seven_of days and_seven_of days four- teen day[s]. **66** In_ _the_day (the)_eighth he_sent_away ĐOM the_ _people and_they_blessed ĐOM the_king and_ _they_went to_tents_of_their joyful and_good_of

Readers' Version

with us, just as he was with our ancestors. May he not leave us or abandon us, **58** help us to want to follow him and walk on all his paths and obey his commands and statutes and judgements that he gave our ancestors. **59** May this prayer of mine pleading for Yahweh's favour, be remembered by our god Yahweh day and night—to protect both his servant and his people Yisrael as each day requires, **60** so that all the people groups in the worlds would know that Yahweh is the god—there's no other besides him. **61** And you people, may your purpose be to completely follow our god Yahweh, by obeying his statutes, and by keeping his commands like you're doing today."

The temple dedication · Full kingdom[105]

62 Then the king and all the Israelis offered sacrifices to Yahweh, **63** and King Shelomoh (Solomon) sacrificed peace offerings to Yahweh (twenty-two thousand cattle and one hundred and twenty thousand sheep) and the king and the Israelis dedicated Yahweh's residence. **64** On that day the king reserved the middle of the courtyard that was in front of the temple, because that was where he made the burnt up offerings and the grain offerings and the fat pieces of the peace offerings. This was because the bronze altar was too small to handle all those offerings.

65 Then Shelomoh and Israelis from all over the country celebrated in front of Yahweh at that time—people from Levo-Hamat in the far north down to the Mitsri (Egyptian) border in the far south—one week, then a second week—a total of fourteen days. **66** The next day, he instructed the people to go home, and they blessed the king, then went home feeling happy and encouraged because of all the good things that Yahweh had done for his servant David's family and for his people Yisrael (Israel).

105 **RV 8:62 · Parallel** 2 Chr. 7:4-10

Readers' Version

Yahweh speaks to Shelomoh again · Full kingdom[106]

9:1 Once Shelomoh (Solomon) had finished the construction of the temple and his palace, and various other projects of his, **2** Yahweh appeared a second time to him, similar to his appearance at Giveon[107] **3** and said, "I've heard your prayer and your plea for favour requested from me. I've declared that this residence that you built is holy by associating my name with it forever, and my eyes and my heart will constantly be there.[108] **4** And as for you, if you'll behave with godliness just like your father David lived with total dedication and honesty, by following everything that I've commanded you including keeping my statutes and my judgements, **5** then I'll continue your dynasty over Yisrael (Israel) forever, just like I told your father David when I said, 'your descendants will never be removed from Yisrael's throne.'[109] **6** If you or your descendants ever turn back from following me and don't keep my commands and statutes, and you go and serve other gods and bow down to them, **7** then I'll cut Yisrael off from the land that I've given them and from the temple that's dedicated to my name—I'll send them far away, and Yisrael will become an example and a laughing stock among all the other countries. **8** As this temple is on a hill and very visible, everyone who passes anywhere nearby will see it and will be appalled and will hiss and they'll say, 'What did the people do that was so bad that Yahweh did that to this country and to this temple?'[110] **9** Then they'll answer, 'It's because they abandoned their god Yahweh who brought their ancestors out of Mitsrayim (Egypt), but they held on to other gods and bowed down to them and served them. Therefore Yahweh brought all this

Literal Version

heart on all_of the_good which **YHWH** he_had_ _done to_Dāvid servant_of_his and_to_ _Yisrā'ēl/(Israel) people_of_his.

9:1 And_he/it_was just_ Shəlomoh/(Solomon) _ _as_had_finished to_build ~~ĐOM~~ the_house_of **YHWH** and_~~ĐOM~~ the_house_of the_king and_~~ĐOM~~ all_of the_desire_of Shəlomoh which he_ _delighted for_doing. **2** And_ **YHWH** _he_ _appeared to Shəlomoh a_second_time just_as he_had_appeared to_him/it at_Giv˝ōn. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to_him/it I_have_heard ~~ĐOM~~ prayer_of_your and_~~ĐOM~~ supplication_of_your which you_have_sought_favour to/for_my_ _face/front I_have_consecrated ~~ĐOM~~ the_house the_this which you_have_built by_putting name_ _of_my there until perpetuity and_they_will_be eyes_of_my and_heart_of_my there all_of the_ _days. **4** And_you(ms) if you_will_walk to/for_my_ _face/front just_as Dāvid father_of_your he_ _walked in_integrity_of heart and_in_uprightness for_doing according_to_all that I_commanded_ _you(ms) regulations_of_my and_judgements_of_ _my you_will_observe. **5** And_I_will_establish ~~ĐOM~~ the_throne_of your_kingdom_of_your over Yisrā'ēl/(Israel) to_vanishing_point just_as I_ _spoke on Dāvid father_of_your to_say not it_ _will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_ _under the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** If ever_ _(turn_back) you(pl)_will_turn_back you(pl) and_ _descendants_of_your(pl) from_after_me and_not you(pl)_will_keep commands_of_my regulations_ _of_my which I_have_set before_you(pl) and_ _you(pl)_will_go and_you(pl)_will_serve gods other and_you(pl)_will_bow_down to/for_them. **7** And_I_will_cut_off ~~ĐOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) from_ _under the_surface_of the_soil which I_have_ _given to/for_them and_~~ĐOM~~ the_house which I_ _have_consecrated for_name_of_my I_will_send_ _away from_under face_of_my and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_was (into)_a_byword and_ _(into)_a_taunt in_all the_peoples. **8** And_the_ _house the_this it_will_be most_high every_of one_who_passes_by on/upon/above_him/it he_

106 RV 9:1 · Parallel 2 Chr. 7:11-22

107 RV 9:2 · Cross-ref. 1Ki 3:5; 2Ch 1:7.

108 RV 9:3 · Note 'my eyes and my heart': many translations have something like 'my presence', but we've left it literal here for the reader to interpret rather than oversimplifying what we don't necessarily understand.

109 RV 9:5 · Cross-ref. 1Ki 2:4.

110 RV 9:8 · Cross-ref. 2Ki 25:9; 2Ch 36:19.

Literal Version

_will_be_appalled and_he_will_hiss and_people_
_will_say concerning what **YHWH** did_he_do thus
to_land (the)_this and_to_house (the)_this.
9 And_people_will_say on that they_abandoned
ĐOM **YHWH** god_of_their who he_brought_out
ĐOM ancestors_of_their from_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) and_they_took_hold on_gods
other and[111][112] to/for_them and_they_served_
them therefore yes/correct/thus/so **YHWH** he
_has_brought on_them ĐOM all_of the_calamity
(the)_this.
10 And_he/it_was from_the_end_of twenty
year[s] which Shəlomoh/(Solomon) he_had_built
ĐOM the_two_of the_houses ĐOM the_house_of
YHWH and_ĐOM the_house_of the_king. **11** Ḥīrām
the_king_of Tsor/(Tyre) he_had_supported ĐOM
Shəlomoh with_wood(s)_of cedar(s) and_with_
_wood(s)_of cypresses and_with_gold to/from_
_all/each/any/every desire_of_his then the_king
Shəlomoh he_gave to_Ḥīrām twenty citi[es] in_
land of(the)_Gālīl. **12** And_ Ḥīrām _he/it_went_
_out from_Tsor/(Tyre) to_see ĐOM the_cities
which he_had_given to_him/it Shəlomoh and_not
they_were_pleasing in_eyes_of_his. **13** And_he/it_
_said what are_the_cities the_these which you_
_have_given to/for_me my_brother/kindred and_
_he/it_called to/for_them the_land_of
Kāvūl/(Cabul) until the_day (the)_this. **14** And_
Ḥīrām _he_had_sent to/for_the_king one_
_hundred and_twenty talent[s]_of gold.

15 And_this is_the_message_of the_forced_labour
which he_raised the_king Shəlomoh to_build ĐOM
the_house_of **YHWH** and_ĐOM house_of_his_own
and_ĐOM the_Millō' and_ĐOM the_wall_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ĐOM Ḥātsōr and_
_ĐOM Məgiddōn and_ĐOM Gezer. **16** Par'oh the_
_king_of Mitsrayim/(Egypt) he_had_gone_up and_
_he_had_captured ĐOM Gezer and_he_had_burnt_
_it with_fire and_ĐOM the_Kəna'ₐnī/(Canaanite)[s]
who_was_dwelling in_city he_had_killed and_he_
_had_given_it dowri(es) to_daughter_of_his the_
_wife_of Shəlomoh/(Solomon). **17** And_ Shəlomoh
_he/it_built ĐOM Gezer and_ĐOM Bēyt Ḥōrōn

Readers' Version

calamity onto them.' "

King Hiram gains some poor cities · Full kingdom[113]

10 It took twenty years for Shelomoh (Solomon) to construct the temple for Yahweh and the palace for himself. **11** King Hiram from Tsor (Tyre), had supported Shelomoh with cedar and cypress logs, and with gold—as much as he'd needed. So King Shelomoh gave him twenty cities in the Galil region, **12** but when Hiram came down from Tsor to see the cities that Shelomoh had given him, he wasn't very happy about them **13** and asked, "My friend, what sort of cities are these that you've given me?" and he called the area 'Kavul' (meaning 'Worthless'), which it's still called to this day. **14** Hiram had sent four tonnes of gold to Shelomoh.

Shelomoh's other achievements · Full kingdom[114]

15 Now this is the matter of the forced labour that King Shelomoh (Solomon) brought up to build Yahweh's residence and his palace, the raised terraces and the Yerushalem (Jerusalem) city wall, and the cities of Hatsor, Megidon and Gezer. **16** (Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh) had seized Gezer and set fire to it and killed the Kena'anim (Canaanites) who had lived in the city. Then he'd given it as a wedding present to his daughter when Shelomoh had mar-

111 LV 9:9 · Note OSHB variant note: וחתשי/ו: (x-qere) וְוַחֲתְשִׁי/ו: lemma_c/7812 morph_HC/Vvw3mp id_11iog וְוַחֲתְשִׁי/ו

112 LV 9:9 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

113 RV 9:10 · Parallel 2 Chr. 8:1-2

114 RV 9:15 · Parallel 2 Chr. 8:3-18

Readers' Version

ried her.) **17** Shelomoh rebuilt Gezer and lower Beyt-Horon, **18** Ba'alat, Tadmor in the Yehudah (Judah) wilderness, **19** all of Shelomoh's storehouse cities, and the cities for his chariots and horses. They also built whatever else Shelomoh wanted—in Yerushalem, in Levanon, and in the entire area of his dominion. **20** All the remaining Amori, Hiti, Perizi, Hivi, and Yevusi people (they weren't descendants of Yisrael (Israel)), **21** had descendants who continued living in Yisrael. These were people groups that the Israelis hadn't been able to annihilate so Shelomoh used them for forced labour (where they remain to this day). **22** But he didn't consign any Israelis to slavehood, because they were his warriors and servants, and his officers and captains, and the commanders of his chariots and horsemen. **23** Some were commanders of the five hundred and fifty work supervisors.

24 Once Par'oh's daughter moved out of the City of David to the palace that he'd built for her, then he built the raised terraces.

25 Shelomoh offered burnt offerings and peace offerings three times that year[115] on the altar that he'd built for Yahweh, and he burnt incense to Yahweh with it, and he completed the temple.

26 King Shelomoh constructed a fleet of ships in Etsyon-Gever, which is near Eylot on the shore of the Red Sea in the Edom region. **27** King Hiram sent some of his servants who were experienced sailors to serve with Shelomoh's men. **28** They sailed to Ofir and brought back fourteen tonnes of gold that they took to Shelomoh.

Literal Version

lower. **18** And_~~ĐOM~~ Ba´alāth and_~~ĐOM~~ Tadmor[116] in_wilderness on_the_earth. **19** And_~~ĐOM~~ all_of the_cities_of (the)_stores which they_belonged to_Shəlomoh and_~~ĐOM~~ the_cities_of (the)_ _chariotry and_~~ĐOM~~ the_cities_of the_horsemen and_~~ĐOM~~ the_desire_of Shəlomoh which he_ _desired to_build in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_Ləvānōn and_in_all_of the_land_of his_ _dominion_of_his. **20** All_of the_people which_ _remained of the_'Amorī the_Ḥittiy[s] the_ _Pərizzī[s] the_Ḥiūī and_the_Yəvūṣī/(Jebusite)[s] who not from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they. **21** Descendants_of_their who they_remained after_them on_the_earth whom not the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) they_had_been_able to_ _totally_destroy_them and_he_raised_them Shəlomoh to_forced_labour_of labouring until the_day (the)_this. **22** And_any_of_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not Shəlomoh he_made a_slave if/because they were_the_men_of (the)_war and_ _servants_of_his and_officials_of_his and_ _officers_of_his and_the_commanders_of his_ _chariotry_of_his and_horsemen_of_his. **23** These were_the_leaders_of the_overseers who were_ _over the_work of_Shəlomoh/(Solomon) fifty and_five hundred(s) who_ruled over_people who_ _were_doing (in)_work. **24** Only the_daughter_of Par´oh she_went_up from_the_city_of Dāvid to house_of_her_own which he_had_built to/for_ _her/it then he_built ~~ĐOM~~ the_Millō'. **25** And_ Shəlomoh _he_offered_up three times in_year burnt_offerings and_peace_offerings on the_altar which he_had_built to/for_**YHWH** and_he_made_ _smoke with_him/it[117] which to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** and_he_completed ~~ĐOM~~ the_house. **26** And_ship[s] the_king Shəlomoh he_made at_´Etsyon- gev˘er which is_ _with 'Ēylōt on the_shore_of the_sea_of reed[s] in_land of_'Edōm. **27** And_ Ḥīrām _he_sent in_the_ _ship[s] ~~ĐOM~~ servants_of_his men_of ships who_ _knew_of the_sea with the_servants_of Shəlomoh. **28** And_they_came to_'Ōfīr and_they_ _took from_there gold four hundred(s) and_ _twenty talent[s] and_they_brought_it to the_ _king Shəlomoh.

115 RV 9:25 · Cross-ref. Exo 23:17; 34:23; Deu 16:16.

116 LV 9:18 · Note OSHB variant note: רִמּוֹת: (x-qere) רְמָדַת: lemma_8412 morph_HNp id_11RKz רְמָדַת

117 LV 9:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

10:1 And_the_queen_of Shəvā' was_hearing ~~DOM~~ the_report_of Shəlomoh to_the_name_of **YHWH** and_she_came to_put_him_to_the_test by_ _difficult_matters. **2** And_she_came to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) with_a_retinue numerous very camels which_were_carrying spices and_gold much very and_stone_of precious and_she_came to Shəlomoh/(Solomon) and_she_ _spoke to_him/it ~~DOM~~ all_of that it_was with heart_of_her. **3** And_he_told to/for_her/it Shəlomoh ~~DOM~~ all_of words/messages_of_her not it_was anything concealed from the_king which not he_told to/for_her/it. **4** And_ the_queen_of Shəvā' _she/it_saw ~~DOM~~ all_of the_wisdom_of Shəlomoh and_the_house which he_had_built. **5** And_the_food_of his_table_of_his and_the_ _seating_of his_servants_of_his and_the_ _standing_of mmm[121] and_clothes_of_their and_ _cup-bearers_of_his and_his_burnt_of_offering[s] which he_offered_up the_house_of **YHWH** and_ _not it_was in_her still breath. **6** And_she/it_said to the_king truth it_was the_message which I_ _heard in_my_own_of_land on words/messages_ _of_your and_on wisdom_of_your. **7** And_not I_ _believed (to)_words/messages until that I_came and_ eyes_of_my_own _they_saw and_ _BEHOLD/LO/SEE not it_was_told to_me the_half you_have_added wisdom and_good to the_report which I_heard. **8** How_blessed people_of_are_your how_blessed your_servants these who_stand to_ _your_face continually who_hear ~~DOM~~ wisdom_ _of_your. **9** May_he_be **YHWH** god_of_your blessed who he_has_delighted in_you to_put_you on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) because_ **YHWH** _loves ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_vanishing_point and_he_has_appointed_you to_king for_doing justice and_righteousness. **10** And_she/it_gave to/for_the_king one_hundred and_twenty talent[s]_of gold and_spices much very and_ _stone_of precious not like_spice (the)_that it_ _has_come again to_increase_in_number which the_queen_of Shəvā' she_gave to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon). **11** And_also the_ship[s]_of Ḥīrām which it_carried gold from_'Ōfīr it_ _brought from_'Ōfīr wood(s)_of almug(s) much

Readers' Version

The queen from Sheva visits Shelomoh · Full kingdom[118]

10:1 Now the queen from Sheva had heard a report about how Yahweh had blessed Shelomoh (Solomon), and she came to test him with difficult questions.[119] **2** She came to Yerushalem (Jerusalem) with lots of her top people, camels carrying spices and gemstones and a lot of gold. Then she went to Shelomoh and started asking him everything that had been on her mind. **3** He answered all her questions—there wasn't any topic that he wasn't able to shed light on. **4** When the queen from Sheva saw the extent of Shelomoh's wisdom, the palace that he'd built, **5** the food on his table, the seating of his servants, the uniforms and the service of his waiters, and the burnt offerings that he sacrificed at Yahweh's temple, she was totally lost for words.

6 She told the king, "Wow, everything that I heard about you back in my own country, and about how wise you are, is true. **7** I hadn't believed it until I got here and saw it with my own eyes, but then I find that what I heard is only *half* of how incredible it is. Your wisdom and your goodness is way more than what I'd heard described. **8** Your men are so fortunate and especially your servants who are always standing in front of you and able to hear the wise things that you say. **9** May your god Yahweh be blessed, who was pleased with you and placed you on Yisrael's (Israel's) throne. He appointed you as king to rule them fairly and honestly because Yahweh loves Yisrael forever."

10 Then the queen gave to king four tonnes of gold and very many spices and precious gemstones. Never again did King Shelomoh receive more spices than what the queen gave him that day.

11 King Hiram's fleet also brought gold from Ofir as well as a lot of almug wood and precious gemstones. **12** The king used the almug timber to make

118 RV 10:1 · Parallel 2 Chr. 9:1-12

119 RV 10:1-10 · Cross-ref. Mat 12:42; Luk 11:31.

121 LV 10:5 · Note OSHB variant note: תרשנ/ו: (x-qere) 'וְיִתְרָשְׁנ': lemma_8334 n_1.2.0.0 morph_HVprmpc/Sp3ms id_11jg4 וְיִתְרָשְׁנ

Readers' Version

railings[120] for the temple and the palace, and lyres and harps for the musicians. Such a quantity and quality of almug wood has never again been brought in or seen in Yisrael to this day.

13 Then King Shelomoh gave the queen from Sheva everything she wanted—whatever she requested on top of what he had already given to her. Then she departed with her servants and returned to her country.

Shelomoh's wealth · Full kingdom[122]

14 The amount of gold that came to Shelomoh (Solomon) in one year was around twenty-two tonnes, **15** not counting what came from explorers and traders, and all the Aravi kings, and the governors of the land.

16 King Shelomoh had two hundred body shields made from beaten gold overlaid over wood—each shield took six kilograms of gold. **17** He also had three hundred smaller shields made—each of them covered with two kilograms of gold—and placed in his 'Levanon Forest Hall'.

18 The king had a large ivory throne made and overlaid with pure gold. **19** It had six steps going up to it and the seat-back was rounded at the top. It had armrests on both sides, then a lion on each side next to the armrests, **20** plus twelve lions standing one on each side of the six steps. There was nothing like it in any other kingdom.

21 All of Shelomoh's cups were gold, and the various dishes in the 'Levanon Forest Hall' were also pure gold. Nothing was made out of silver because it was considered to be of little value during Shelomoh's time **22** because the king had a fleet of ships that joined King Hiram's fleet. Every three years the fleet would return bringing gold and silver, ivory, monkeys and baboons.[123]

Literal Version

very and_stone_of precious. **12** And_ the_king _ _he/it_made ~~DOM~~ the_wood(s)_of the_almug(s) support[s] for_the_house_of **YHWH** and_for_the_ _house_of the_king and_harps and_lyres for_ _singers not it_has_come thus wood(s)_of almug(s) and_not it_has_been_seen until the_day (the)_this. **13** And_the_king Shəlomoh he_gave to_the_queen_of Shəvā' ~~DOM~~ all_of desire_of_her which she_asked (from)_besides that_which he_ _had_given to/for_her/it according_to_the_hand_ _of the_king Shəlomoh and_she_turned and_she_ _went to_her_own_of_land she and_servants_of_ _her.

14 And_he/it_was the_weight_of the_gold which it_came to_Shəlomoh in_a_year one six hundred(s) sixty and_six talent[s]_of gold. **15** Apart_besides from_the_men_of the_ _merchants and_the_merchandise_of the_traders and_all the_kings_of the_Arab[s] and_the_ _governors_of the_earth/land. **16** And_ the_king Shəlomoh _he/it_made two_hundred body_ _shield[s] gold beaten six hundred(s) gold he_ _put_up on the_body_shield (the)_one. **17** And_ _three hundred(s) shields gold beaten three_of minas gold he_put_up on the_shield (the)_one and_he_put_them the_king the_house_of the_ _forest_of (the)_Ləvānōn. **18** And_ the_king _ _he/it_made a_throne_of ivory great and_he_ _overlaid_it gold refined. **19** Six steps belonged_ _to_throne and_a_top round belonged_to_throne (from)_behind_it and_hands from_this and_from_ _this were_to the_place_of the_sitting and_two lions were_standing beside the_hands. **20** And_ _two_plus ten lions were_standing there on the_ _six the_steps from_this and_from_this not it_ _had_been_made thus to/from_ _all/each/any/every kingdoms. **21** And_ _all/each/any/every the_vessels_of the_drink_of the_king Shəlomoh/(Solomon) were_gold and_ _all/each/any/every the_utensils_of the_house_ _of the_forest_of (the)_Ləvānōn were_gold pure_ _gold there_was_not silver not it_was_reckoned in_the_days_of Shəlomoh to_anything.

120 RV 10:12 · Note The exact meaning of this Hebrew word is unknown, especially as it's only used once. (Other possibilities for the use of this obviously high-quality timber includes 'steps' or 'pillars'.)

122 RV 10:14 · Parallel 2 Chr. 9:13-29

123 RV 10:22 · Note baboons: We're not certain of the meaning of this last word (some suggest 'peacocks'), nor are we sure of the type of the ships named 'Tarshish ships'.

Literal Version

22 If/because the_ship[s]_of Tarshiysh to/for_
_the_king on_sea with the_ship[s]_of Ḫīrām one_
_time to_three years it_came the_ship[s]_of
Tarshiysh carrying_of (of)_gold and_silver
ivori(es) and_monkeys and_peacocks. **23** And_
the_king Shəlomoh _he_became_great from_all
the_kings_of the_earth/land to_wealth and_to_
_wisdom. **24** And_all the_earth/land were_
_seeking ĐOM the_face_of Shəlomoh to_hear ĐOM
wisdom_of_his which god he_had_put in_heart_
_of_his. **25** And_they were_bringing each his/its_
_donation/offering articles_of silver and_articles_
_of gold and_garments and_weaponry and_spices
horses and_mules the_matter_of a_year in_a_
year. **26** And Shəlomoh _he_gathered chariotry
and_horsemen and_he/it_was to_him/it one_
_thousand and_four hundred(s) chariot[s] and_
_two_plus ten thousand horsemen and_he_led_
_them in_the_cities_of (the)_chariotry and_with
the_king in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **27** And_
the_king _he/it_gave ĐOM (the)_silver in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) like_stone(s) and_ĐOM
(the)_cedars he_made like_sycamores which are_
_in_Shephelah to_increase_in_number. **28** And_
_the_export_of the_horses which belonged_to_
_Shəlomoh/(Solomon) was_from_
_Mitsrayim/(Egypt) and_from_Que the_traders_of
the_king they_took_them from_Que for_a_price.
29 And_it_came_up and_it_came_out a_chariot
from_Mitsrayim for_six hundred(s) silver and_a_
_horse for_fifty and_one_hundred and_
_thus/so/as_follows to/from_all/each/any/every
the_kings_of the_Ḫittiy and_to_the_kings_of
'Arām by_hand_of_their they_brought_them_out.

11:1 And_the_king Shəlomoh he_loved women
foreign many and_ĐOM the_daughter_of Par'oh
Mō'āvite_women 'Ammōnī_women 'Edōmite_
_women Sidonian_women Ḫittiy_women. **2** From
the_nations which **YHWH** he_had_said to the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not you(pl)_must_go
in/among_them and_they not they_will_go
among_you(pl) truly they_will_turn_aside ĐOM
heart_of_your(pl) after gods_of_their (is)_in_
_them Shəlomoh he_cleaved to_love_them.
3 And_he/it_was to_him/it wives noble_ladies
seven hundred(s) and_concubines three

Readers' Version

23 King Shelomoh became richer and wiser than any other king in the world, **24** and even people from distant countries would come to see Shelomoh to listen to the wisdom that God had given him. **25** Every visitor would bring a gift: gold containers, clothes, weapons, spices, horses and mules. This continued year after year.

26 Shelomoh acquired 1,400 chariots and twelve thousand horsemen.[124] He stationed most of them in his chariot cities and some with him there in Yerushalem (Jerusalem). **27** While he was king, silver in Yerushalem was given a value similar to stones,[125] and cedar timber was given a value like that of the sycamores that grow in plenty in the lowlands. **28** Shelomoh acquired horses from Mitsrayim (Egypt)[126] and from Kue—his traders would acquire them from Kue for the king for a price. **29** An Mitsri (Egyptian) chariot went for six hundred silver coins and a horse for one hundred and fifty. Then they'd export them again to the Hiti and Aramean kings.

Shelomoh turns from God · Full kingdom

11:1 Now King Shelomoh (Solomon) loved many foreign women—besides Par'oh's (Pharaoh's) daughter there were Moavi women, Amoni women, Edomi women, Tsidoni women, and Hiti women.[127] **2** They were from the nations that Yahweh had told Yisrael (Israel) about, "You must not mix with people from those nations, and they must not join together with you. They will certainly entice you to worship their

124 RV 10:26 · Cross-ref. 1Ki 4:26.

125 RV 10:27 · Cross-ref. Deu 17:17.

126 RV 10:28 · Cross-ref. Deu 17:16.

127 RV 11:1 · Cross-ref. Neh 13:26; Deu 17:17.

Readers' Version

gods."[128] However, Shelomoh clung to them for love. **3** He had seven hundred wives who were kings' daughters, as well as three hundred slave-wives, and his wives were instrumental in his turning away from Yahweh. **4** By the time of his old age, Shelomoh's wives had persuaded him to worship the gods from their countries—his heart wasn't totally dedicated to Yahweh like his father David had been. **5** So Shelomoh started to worship the Tsidonim' (Sidonians') God Ashtoret and the Amonim' detestable God Malkam, **6** so he did many things that Yahweh had said were evil—he didn't remain fully committed to Yahweh like his father David had been. **7** Then Shelomoh built a place to worship Kemosh, the Moavim detestable God, on a hill facing Yerushalem (Jerusalem), and also for Molek, the Amonim' detestable God. **8** He did those things for his foreign wives who were burning incense and sacrificing to their gods.

9 Although Yisrael's god Yahweh had appeared twice to Shelomoh, he now turned his devotion away from Yahweh, who then became angry with him. **10** Yahweh had warned Shelomoh not to follow after other gods, but he didn't obey Yahweh's instructions, **11** and Yahweh told him, "You have this against you: you haven't kept my agreement and you've disobeyed my statutes that I gave you. So I'll definitely tear the kingdom away from you and give it to your servant, **12** except that for the sake of your father David I won't do it in your lifetime, rather, I'll tear the kingdom away from your son. **13** What's more, I won't tear the whole kingdom away—I'll leave one tribe for your son to rule for my servant David's sake, and for the sake of my chosen city Yerushalem."

Shelomoh's enemies · Full kingdom

14 Then Yahweh caused Hadad the Edomi (and a descendant of the Edomi king) to stand against Shelomoh (Solomon). **15** In the past when David had been in Edom with his army commander Yoav

Literal Version

hundred(s) and_ wives_of_his _they_turned_aside ~~ĐOM~~ his/its_heart. **4** And_he/it_was to_the_time_ _of the_old_age_of Shəlomoh wives_of_his they_ _turned_aside ~~ĐOM~~ heart_of_his after gods other and_not it_was heart_of_his complete with **YHWH** his/its_god like_the_heart_of Dāvid his/its_father. **5** And_ Shəlomoh/(Solomon) _ _he/it_went after Astarte the_god_of the_ _Tsīdonī/(Sidonians) and_after Malkām the_ _detestable_thing_of the_ʹAmmōnī. **6** And_ Shəlomoh _he/it_made the_evil in/on_both_ _eyes_of **YHWH** and_not he_filled after **YHWH** like_Dāvid his/its_father. **7** Then Shəlomoh he_ _built a_high_place for_Kəmōsh/(Chemosh) the_ _detestable_thing_of Mōʾāv on_mountain which is_on the_face_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _for_Molek the_detestable_thing_of the_people_ _of ʹAmmōn. **8** And_thus/so/as_follows he_did to/from_all/each/any/every wives_of_his (the)_ _foreign who_made_smoke and_who_sacrificed to_gods_of_their. **9** And_ **YHWH** _he_was_angry with_Shəlomoh if/because heart_of_his it_had_ _turned_aside from_with **YHWH** the_god_of Yisrāʾ[el]/(Israel) who_he_had_appeared to_him/it two_times. **10** And_he_had_commanded to_ _him/it on the_matter the_this to_not to_walk after gods other and_not he_observed ~~ĐOM~~ that_ _which **YHWH** he_had_commanded. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to_Shəlomoh because that this it_has_been with_you and_not you_have_ _observed covenant_of_my and_regulations_of_ _my which I_commanded to_you certainly_(tear) I_will_tear_away ~~ĐOM~~ the_kingdom from_with_ _you and_I_will_give_it to_servant_of_your. **12** Only in_days_of_your not I_will_do_it for_the_ _sake_of Dāvid father_of_your from_the_hand_of your_son_of_your I_will_tear_it_away. **13** Only ~~ĐOM~~ all_of the_kingdom not I_will_tear_away a_ _tribe one I_will_give to_son_of_your for_the_ _sake_of Dāvid servant_of_my and_for_the_sake_ _of Yərūshālaim/(Jerusalem) which I_have_ _chosen.

14 And_ **YHWH** _he_raised_up as_an_adversary to_Shəlomoh/(Solomon) ~~ĐOM~~ H$_a$dad the_'Edōmite was_one_of_the_offspring_of the_king he in_ _'Edōm. **15** And_he/it_was when_was Dāvid ~~ĐOM~~ 'Edōm when_ Yōʾāv/(Joab) the_commander_of the_army _went_up to_bury ~~ĐOM~~ the_ones_slain

128 RV 11:2 · Cross-ref. Exo 34:16; Deu 7:3-4.

Literal Version

and_he_struck_down every_of male in_'Edōm.
16 If/because six_of months he_remained there
Yō'āvˇ and_all Yisrā'ēl/(Israel) until he_had_cut_
_off every_of male in_'Edōm. **17** And_ Ha_dad he
and_people 'Edōmite some_of_the_servants_of
his/its_father with_him/it _he_fled to_go
Mitsrayim/(Egypt) and_Ha_dad was_a_youth
young. **18** And_they_arose from_Midyān and_
_they_came Pā'rān and_they_took men with_
_them from_Pā'rān and_they_came Mitsrayim to
Par'oh the_king_of Mitsrayim and_he_gave to_
_him/it a_house and_food he_assigned to_him/it
and_land he_gave to_him/it. **19** And_ Ha_dad _he_
_found favour in/on_both_eyes_of Par'oh
exceedingly and_he_gave to_him/it a_wife ĐǾM
the_sister_of his/its_wife/woman the_sister_of
Taḥpənēyş the_queen. **20** And_she/it_gave_birth
to_him/it the_sister_of Taḥpənēyş ĐǾM Gənūvat
his/its_son and_she_weaned_him Taḥpənēyş in_
_the_middle of_the_household_of of_Par'oh and_
_he/it_was Gənūvat the_house_of Par'oh in_the_
_middle the_sons_of Par'oh. **21** And_Ha_dad he_
_heard in_Mitsrayim if/because_that Dāvid he_
_had_lain_down with ancestors_of_his and_
_because/when Yō'āvˇ/(Joab) the_commander_of
the_army he_had_died and_ Ha_dad _he/it_said to
Par'oh let_me_go so_that_I_may_go to land_of_
_my_own. **22** And_he/it_said to_him/it Par'oh
if/because_that what are_you lacking with_me
and_here_you are_seeking to_go to land_of_your_
_own and_he/it_said no if/because really_(let_go)
you_will_let_me_go. **23** And_ god _he_raised_up
to_him/it an_adversary ĐǾM Rəzōn the_son_of
'Elyādā' who he_had_fled from_with Ha_dadezer
the_king_of Tsōvˇāh/(Zobah) master(s)_of_his.
24 And_he_gathered on/upon/above_him/it men
and_he/it_was the_leader_of a_marauding_band
when_ Dāvid _killed ĐǾM_them and_they_went
Dammeseq and_they_lived in_it and_they_
_reigned in_Dammeseq. **25** And_he/it_was an_
_adversary of_Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_days_of
Shəlomoh/(Solomon) and_ĐǾM (the)_harm which
Ha_dad and_he_loathed (in)_Yisrā'ēl/(Israel) and_
_he_reigned over 'Arām.
26 And_Yārovˇ'ām/(Jeroboam) the_son_of Nevaṭ
an_'Efrātī from (the)_Tsərēdāh/(Zeredah) and_
_name_of his/its_mother was_Tsərūˇ'āh/(Zeruah)
a_woman a_widow a_servant of_Shəlomoh and_
_he_raised a_hand on_king. **27** And_this is_the_
_reason why he_raised a_hand on_king Shəlomoh
he_built ĐǾM the_Millō' he_closed_up ĐǾM the_

Readers' Version

(Joab) to bury their dead, they had killed every male in Edom. **16** (Yoav and the Israeli warriors had had to stay there for six months to kill the Edomi males.) **17** However, Hadad had been a small child at that time, and he'd fled to Mitsrayim (Egypt) with some of his father's Edomi servants. **18** They'd passed through Midyan and then Paran where they'd gained some more men before entering Mitsrayim where King Par'oh (Pharaoh) gave him a house and land, and provided him with food. **19** Par'oh took a liking to Hadad and gave him his wife Queen Tahpeneys' sister to marry. **20** Tahpeneys' sister gave birth to his son Genuvat, his son, and Tahpeneys weaned him in the midst of the house of Par'oh. And Genuvat was in the house of Par'oh in the midst of the sons of Par'oh.

21 When Hadad in Mitsrayim heard that both David and his army commander Yoav had died, Hadad said to Par'oh, "Give me permission to leave, and I'll go back to my land."

22 But Par'oh asked him, "But what's wrong with staying here? You've stunned me by asking to go to your land."

"Nothing's lacking here," he replied, "but I have to go—please give me permission to leave."

23 God also caused Elyada's son Rezon to stand against Shelomoh (Solomon). He'd run away from his master, King Hadadezer in Tsovah, **24** then he'd gathered men for himself and had become a commander of a raiding band. When David attacked them, they went to Damesek (Damascus). They lived there and gained control of the city. **25** Then during all of Shelomoh's reign, he'd been outspoken against Yisrael (Israel)—encouraged by the evil that Hadad did. He reigned over Aram (Syria) (Aram) and he loathed Yisrael.

God's promise to Yarov'am/Jeroboam · Full kingdom

26 Nevat's son Yarov'am (Jeroboam), an Efrati from Tseredah also rebelled against the king. (His widowed mother Tseruah was one of Shelomoh's (Solomon's) servants.) **27** This is the background about how it started: Sh-

Readers' Version

elomoh had built the raised terrace and had repaired a gap in the wall of the city of David his father. **28** Shelomoh had noticed Yarov'am as a strong and hard-working young man, so he'd appointed him as supervisor over all the forced labour from Menasheh (Manasseh) and Efrayim's (Ephraim's) regions. **29** One time when Yarov'am was away from Yerushalem (Jerusalem), the prophet Ahiyah the Shiloni met him on the road. He was wearing a brand-new a new cloak, and there was just the two by themselves in the countryside. **30** Ahiyah then pulled the new cloak off his shoulders and tore it into twelve pieces, **31** and told Yarov'am, "Take ten pieces for yourself, because this is what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says, 'Listen, I'm about to tear the kingdom away from Shelomoh's control, and I'll give the[129] ten tribes to you. **32** The one tribe[130] will be for him, for the sake of my servant David and for the sake of Yerushalem city which I've chosen from all the tribes of Yisrael. **33** This is because they've abandoned me. Instead they've bowed down to the Tsidonim' (Sidonians') God Ashtoret, to the Moavi god Kemosh, and to the Amoni God Malkam. They're no longer following my instructions or doing what they know I've said is right—not obeying my statutes or my judgements like the king's father David did. **34** But I won't take the entire kingdom off him, but rather I'll leave him as a leader while he's still alive for the sake of my chosen servant David, who obeyed my commands and my statutes. **35** However, I'll take the kingship away from his son and I'll give the ten tribes to you to rule. **36** I'll give Shelomoh's son one tribe to rule so that one of David's descendants will always rule in my chosen city Yerushalem because it's associated with my name. **37** But I'll use you, and you'll be able to reign over the area where you want to rule—you'll become king over Yisrael. **38** Then if you'll listen to everything that I command you, and walk on the right path and do what

Literal Version

_breach_of the_city_of Dāvid his/its_father. **28** And_the_man Yārov˝ām was_a_mighty_man_of strength and_ Shəlomoh _he/it_saw ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _young_man if/because_that was_doing_of (of)_ _work he and_he_appointed ~~ᴅᴏᴍ~~_him/it to/from_ _all/each/any/every the_forced_labour_of the_ _house_of Yōşēf/(Joseph). **29** And_he/it_was at_ _time (the)_that and_Yārov˝ām he_had_gone_out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ 'Aḥiy^{yāh} the_ _Shilōnī the_prophet _he_found ~~ᴅᴏᴍ~~_him/it on_ _way and_he was_covering_himself with_a_cloak new and_the_two_of_of_them they_alone were_ _in_country. **30** And_ 'Aḥiy^{yāh} _he_seized (in)_ _cloak (the)_new which on/upon/above_him/it and_he_tore_it two_plus ten pieces. **31** And_he/it_ _said to_Yārov˝ām take to/for_yourself(m) ten pieces if/because thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_says HERE_I am_about_to_ _tear_away ~~ᴅᴏᴍ~~ the_kingdom from_the_hand_of Shəlomoh/(Solomon) and_I_will_give to/for_ _yourself(m) ~~ᴅᴏᴍ~~ ten the_tribes. **32** And_the_tribe the_one it_will_belong for_him/it for_the_sake_of servant_of_my Dāvid and_for_the_sake_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city which I_have_ _chosen (in)_it from_all the_tribes_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **33** Because that they_have_ _abandoned_me and_they_have_bowed_down to_ _Astarte the_god_of the_Tsīdonī/(Sidonians) to_ _Kəmōsh/(Chemosh) the_god_of Mō'āv and_to_ _Malkām the_god_of the_people_of ´Ammōn and_ _not they_have_walked in_ways_of_my for_doing the_right in_eyes_of_my and_regulations_of_my and_judgements_of_my like_Dāvid his/its_father. **34** And_not I_will_take ~~ᴅᴏᴍ~~ all_of the_kingdom from_hand_of_his if/because ruler I_will_make_ _him all_of the_days_of his/its_life for_the_sake_ _of Dāvid servant_of_my whom I_chose ~~ᴅᴏᴍ~~_ _him/it who he_observed commands_of_my and_ _regulations_of_my. **35** And_I_will_take the_ _royalty from_the_hand_of his/its_son and_I_ _will_give_it to_you ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ten_of the_tribes. **36** And_to_son_of_his I_will_give a_tribe one so_as to_belong a_lamp to_Dāvid servant_of_my all_of the_days to/for_my_face/front in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city which I_have_ _chosen to_me to_put name_of_my there. **37** And_

129 RV 11:31 · Note Most English translations leave out this 'the' (which is in the Hebrew). However, we suspect that both Ahiyah and Yarov'am knew exactly which of the ten tribes it would be.

130 RV 11:32 · Note It would have been obvious at the time that this was referring to Yehudah. (The unmentioned twelfth tribe is Benyamin—the youngest brother and the smallest tribe.)

Literal Version

_you I_will_take and_you_will_reign over_all that self_of_your it_will_desire and_you_will_be king over Yisrā'ēl/(Israel). **38** And_it_was if you_will_ _listen_to ~~ḎOM~~ all_of that I_will_command_you and_you_will_walk in_ways_of_my and_you_will_ _do the_right in_eyes_of_my by_observing regulations_of_my and_commands_of_my just_as Dāvid servant_of_my he_did and_I_will_be with_ _you and_I_will_build to/for_yourself(m) a_house enduring just_as I_built for_Dāvid and_I_will_give to/for_yourself(m) ~~ḎOM~~ Yisrā'ēl/(Israel). **39** And_I_ _afflicted ~~ḎOM~~ the_offspring_of Dāvid on_ _account_of this nevertheless not all_of the_days. **40** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_sought to_ _put_to_death ~~ḎOM~~ Yārov˝ām/(Jeroboam) and_ Yārov˝ām _he/it_rose_up and_he_fled Mitsrayim/(Egypt) to Shiyshaq the_king_of Mitsrayim and_he/it_was in_Mitsrayim until the_ _death_of Shəlomoh.

41 And_the_rest_of the_matters_of Shəlomoh and_all that he_did and_wisdom_of_his am_not are_they written on the_scroll_of the_matters_of Shəlomoh. **42** And_the_days which Shəlomoh he_ _reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) over all_of Yisrā'ēl/(Israel) were_forty year[s]. **43** And_ Shəlomoh _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried in_the_city_of Dāvid his/its_ _father and_ Rəḥav˝ām his/its_son _he_became_ _king in_place_of_him.

12:1 And_ Rəḥav˝ām _he/it_went Shəkem if/because Shəkem all_of Yisrā'ēl/(Israel) it_had_ _gone to_make_king ~~ḎOM~~_him/it. **2** And_he/it_ _was just_as_heard Yārov˝ām the_son_of Nev˝aṭ and_he still_he was_in_Mitsrayim where he_had_ _fled from_face/in_front_of the_king Shəlomoh and_ Yārov˝ām _he/it_sat_ _down//remained//lived in_Mitsrayim. **3** And_ _people_sent and_they_summoned to_him/it and[135] Yārov˝ām and_all the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_spoke to Rəḥav˝ām to_ _say. **4** father_of_your he_made_hard ~~ḎOM~~ yoke_ _of_our and_you(ms) now lighten some_of_the_ _service_of your_father_of_your (the)_hard and_ _some_of_his_yoke (the)_heavy which he_put on_ _us and_we_will_serve_you. **5** And_he/it_said to_ _them go yet three days and_return to_me and_

Readers' Version

pleases me and keep my statutes and my commands, just like my servant David did, then I'll be with you. I'll establish a dynasty for you just like I did for David, and I'll give Yisrael to you. **39** I'll make David's descendants suffer because of Shelomoh's behaviour, but not forever.' "

40 Shelomoh tried to kill Yarov'am (Jeroboam), but he left the area and fled to Mitsrayim (Egypt). He remained in Mitsrayim under the protection of King Shishak until Shelomoh's death.

Shelomoh's death · Full kingdom[131]

41 A record of all the other things that Shelomoh (Solomon) did, and all the wise things that he said, was written in the 'Record of Shelomoh's Achievements'. **42** Shelomoh reigned over all Yisrael (Israel) from Yerushalem (Jerusalem) for forty years, **43** then he died and was buried in the City of David, and his son Rehav'am (Rehoboam) became king.

The north rejects Rehav'am (Rehoboam) · Both kingdoms[132]

12:1 Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) went to Shekem, because all Yisrael (Israel) had assembled there to make him king. **2** Meanwhile, Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) in Mitsrayim (Egypt) (where he'd fled from King Shelomoh) heard the news and returned to Yisrael. **3** The leaders of the northern tribes summoned him, and they all went to petition King Rehav'am, **4** "Your father Shelomoh required us to contribute too much labour. If you'll lighten the burden on us, then we'll serve you."

5 "Come back in three days," he replied, "and I'll give my response." So the people left.

131 **RV 11:41 · Parallel** 2 Chr. 9:29-31

132 **RV 12:1 · Parallel** 2 Chr. 10:1-19

135 **LV 12:3 · Note** OSHB variant note: ואבי/ו: (x-qere) 'אֹבִי/ו': lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_11nqN אָבִי/ו

Readers' Version

6 Then King Rehav'am consulted with the elders (who'd served his father Shelomoh while he was alive), asking them for advice on how to respond.

7 "If you want to serve these people well," they replied, "answer them with kindness now then they'll serve you well in the future."

8 However he decided to ignore that advice from the elders, and he consulted with the young men who were standing in front of him and that he'd grown up with, **9** so he asked them, "What would you all recommend that we tell the people who wanted me to lighten the burden that my father placed on them?"

10 "You should tell them this," his young companions replied. "They've asked that you should lighten the load on them from what your father demanded, but on the contrary, you should tell them that your little finger is thicker than your father's thigh bone was. **11** Tell them that your father placed a heavy burden on them, but that you'll add to that. He punished them with whips, but you'll punish them with scorpions."

12 So when Yarov'am (Jeroboam) and all the leaders came back to King Rehav'am (Rehoboam) on the third day as he'd instructed them, **13** he answered them harshly—ignoring the advice of the elders at the beginning. **14** Instead he spoke to them according to the advice of the young men, saying, "My father placed a heavy burden on you all, but as for me, I'll add to those demands. My father punished you all with whips, but as for me, I'll punish you all with scorpions." **15** So the king didn't listen to the people. This change came from Yahweh so that what he'd had Ahiyah the Shiloni tell Nevat's son Yarov'am would all indeed happen.[133]

16 When all Yisrael (Israel) saw that the king hadn't listened to them, the people responded,

Literal Version

the_people _they_went. **6** And_ the_king Rəḥav˝ām _he_consulted with the_elders who they_had_been standing with the_presence_of Shəlomoh/(Solomon) his/its_father when_was_ _he alive to_say how are_you(pl) counselling to_ _bring_back ÐØM the_people the_this message. **7** And[136137138] to_him/it to_say if the_day you_ _will_be a_servant to_people the_this and_you_ _will_serve_them and_you_will_answer_them and_you_will_speak to_them words/messages kind and_they_will_be to/for_yourself(m) servants all_of the_days. **8** And_he_abandoned ÐØM the_counsel_of the_elders which they_had_ _counselled_him and_he_consulted with the_ _youths who they_had_grown_up with_him/it who were_those_who_stood before_him. **9** And_ _he/it_said to_them what are_you(pl) counselling so_that_we_may_bring_back message ÐØM the_ _people the_this which they_have_spoken to_me to_say lighten some_of the_yoke which father_of_ _your he_put on_us. **10** And_they_spoke to_him/it the_youths who they_had_grown_up with_him/it to_say thus you_will_say to_people the_this which they_have_spoken to_you to_say father_of_ _your he_made_heavy ÐØM yoke_of_our and_ _you(ms) lighten from_on_us thus you_will_speak to_them finger_of_my_little it_is_thick more_ _than_the_loins_of my_father_of_my. **11** And_now father_of_my he_loaded on_you(pl) a_yoke heavy and_I I_will_add to yoke_of_your(pl) father_of_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I I_will_ _discipline you(pl) with_scorpions. **12** And[139] Yārov˝ām/(Jeroboam) and_all the_people to Rəḥav˝ām in_the_day the_third just_as the_king he_had_spoken to_say return to_me in_the_day the_third. **13** And_ the_king _he_answered ÐØM the_people hard and_he_abandoned ÐØM the_ _counsel_of the_elders which they_had_ _counselled_him. **14** And_he/it_spoke to_them according_to_the_counsel_of the_youths to_say father_of_my he_made_heavy ÐØM yoke_of_ _your(pl) and_I I_will_add to yoke_of_your(pl)

---

133 RV 12:15 · Cross-ref. 1Ki 11:29-39.

136 LV 12:7 · Note OSHB variant note: ורבדי/ו: (x-qere) 'וּרְבַדְיִ/ו': lemma_c/1696 morph_HC/Vpw3mp id_11b8z וּרְבַדְיִ/ו

137 LV 12:7 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

138 LV 12:7 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

139 LV 12:12 · Note OSHB variant note: ובי/ו: (x-qere) 'אֹוְבְיִ/ו': lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_113cA אֹוְבְיִ/ו

Literal Version

father_of_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I I_will_discipline you(pl) with_scorpions. **15** And_not the_king he_listened to the_people if/because it_was a_turn_of_affairs from_with **YHWH** so_as to_establish ~~DOM~~ message_of_his which **YHWH** he_had_spoken by_the_hand_of 'Aḥiy^{yāh} the_Shilōnī to Yārov^{ʼ}ām the_son_of Nev^{ʼ}aṭ. **16** And_ all_of Yisrā^{ʼēl}/(Israel) _he/it_saw if/because_that not the_king he_had_listened to_ _them and_ the_people _they_brought_back ~~DOM~~ the_king message to_say what to/for_ourselves portion in_Dāvid and_not an_inheritance in_the_ _son_of Yishay/(Jesse) to_tents_of_your Oh_ _Yisrā^{ʼēl}/(Israel) now consider house_of_your_ _own Oh_Dāvid and_ Yisrā^{ʼēl}/(Israel) _he/it_went to_tents_of_its. **17** And_the_sons of_ _Yisrā^{ʼēl}/(Israel) who_were_dwelling in_the_ _cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_reigned over_ _them Rəḥav^{ʼ}ām. **18** And_ the_king Rəḥav^{ʼ}ām _ _he_sent ~~DOM~~ 'Adorām who was_over the_forced_ _labour and_ all_of Yisrā^{ʼēl}/(Israel) _they_stoned in/on/over_him/it stone[s] and_he/it_died and_ _the_king Rəḥav^{ʼ}ām he_proved_himself_strong to_go_up in_chariot to_flee Yərūshālaim/(Jerusalem). **19** And_ Yisrā^{ʼēl}/(Israel) _they_have_rebelled in_house_of Dāvid until the_ _day (the)_this. **20** And_he/it_was just_ all_of Yisrā^{ʼēl}/(Israel) _as_heard if/because_that Yārov^{ʼ}ām/(Jeroboam) he_had_returned and_ _they_sent and_they_called ~~DOM~~_him/it to the_ _congregation and_they_made_king ~~DOM~~_him/it over all_of Yisrā^{ʼēl}/(Israel) not anyone_was after the_house_of Dāvid except the_tribe_of Yəhūdāh for_him/it_being_alone.

21 And[141] Rəḥav^{ʼ}ām Yərūshālaim/(Jerusalem) he_assembled ~~DOM~~ all_of the_house_of Yəhūdāh and_~~DOM~~ the_tribe_of Binyāmīn one_hundred and_eighty thousand chosen_man maker[s]_of war to_do_battle with the_house_of Yisrā^{ʼēl}/(Israel) to_restore ~~DOM~~ the_royalty to_ _Rəḥav^{ʼ}ām the_son_of Shəlomoh/(Solomon). **22** And_ the_message_of the_'Elohīm _he/it_was to Shəma^{ʼyāh} the_man_of the_'Elohīm to_say. **23** Say to Rəḥav^{ʼ}ām the_son_of Shəlomoh the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) and_near/to all_of the_house_of Yəhūdāh and_Binyāmīn and_the_

Readers' Version

"What share in David do we have?
We won't get any inheritance from Yishay's (Jesse's) son.
Go back to your tents, Yisrael.
Look at your dynasty now, David."[134]
So the northern Israeli leaders went home again. **17** However, Rehav'am continued to rule over the cities in Yehudah (Judah).

18 Then King Rehav'am (Rehoboam) took Adoniram who was over the forced labour, to go north but the people killed him by throwing rocks at him and the king had to hurriedly jump into his chariot to flee to Yerushalem (Jerusalem). **19** Ever since then, the northern tribes of Yisrael have rebelled against David's dynasty.

20 So as soon as all Yisrael heard that Yarov'am (Jeroboam) had returned from Mitsrayim (Egypt), they summoned him to their assembly and appointed him as king over all northern Yisrael. Only the Yehudah region was left under the rule of David's grandson Rehav'am.

Shemayah's prophecy · Southern kingdom[140]

21 So when Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) returned to Yerushalem (Jerusalem), he assembled all the tribes of Yehudah (Judah) and Benyamin, and 180,000 warriors were chosen to fight against the northern tribes to return the kingship to him. **22** But God told the prophet Shemayah, **23** "Go and tell Shelomoh's son Rehav'am, the king of Yehudah, and tell all the descendants of Yehudah and

134 **RV 12:16 · Cross-ref.** 2Sam 20:1.

140 **RV 12:21 · Parallel** 2 Chr. 11:1-4

141 **LV 12:21 · Note** OSHB variant note: וראבי/ו: (x-qere) 'אֲבִי/ו: lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_11Gfh אֲבִי/ו

Readers' Version

Benyamin, and the remainder of the people, saying, 24 'Yahweh says this: Don't go and fight against your Israeli relatives. Everyone should just return home because everything that happened there was initiated by me.' " When they heard Yahweh's message, they took note of it and everyone went back home.

Yarov'am (Jeroboam) makes gold calves · Northern kingdom

25 Then Yarov'am (Jeroboam) built Shekem in the hill country of Efrayim (Ephraim) and he lived there for a while. Then he left there and built Penuel. 26 After that, he worried that the entire country might want to go back under David's dynasty. 27 He worried that if the people went down to Yerushalem (Jerusalem) to offer sacrifices in Yahweh's temple, they might shift their allegiance to King Rehav'am (Rehoboam) in Yehudah (Judah) and then his life might be in danger.

28 So after getting advice, the king made two gold calves, and he told his people, "Going all the way down to Yerushalem is too far for you. Look, these can be your gods, Yisrael (Israel), who brought you out from Mitsrayim (Egypt)."[143] 29 He set one up at Beyt-El (Bethel) (in the south) and the other one at Dan (in the north). 30 This caused the people to sin, and some people went up as far as the one in Dan. 31 He built temples on hills and appointed priests from various tribes—not just from the tribe of Levi.

The warning of worshipping there at Beyt-El · Northern kingdom

32 In the eighth month on the 15th, Yarov'am (Jeroboam) put on a celebration like the one in Yehudah (Judah).[144] He'd made an altar at Beyt-El (Bethel) and he got the priests from the hill temples he'd made to come and stand there, then he offered a sacri-

Literal Version

_rest_of the_people to_say.[142] 24 Thus **YHWH** he_
_says not you(pl)_must_go_up and_not you(pl)_
_must_do_battle with countrymen_of_your(pl)
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) return everyone
to_his_own_of_house if/because from_with_me
the_thing the_this it_has_occurred and_they_
_obeyed ĐOM the_message_of **YHWH** and_they_
_turned_back to_go according_to_the_message_of
YHWH.
25 And_ Yārov˝ām/(Jeroboam) _he/it_built ĐOM
Shəkem in_the_hill_country_of 'Efrayim and_
_he/it_sat_down//remained//lived in_it and_
_he/it_went_out from_there and_he/it_built ĐOM
Pənū'ēl. 26 And_ Yārov˝ām _he/it_said in_heart_
_of_his now the_kingdom it_will_return to_the_
_house_of Dāvid. 27 If it_will_go_up the_people
the_this for_doing sacrifices in_house_of **YHWH**
in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_heart_of
the_people the_this _it_will_return to their_
_master(s)_of_to to Rəḥav˝ām the_king_of
Yəhūdāh and_they_will_kill_me and_they_will_
_return to Rəḥav˝ām the_king_of Yəhūdāh.
28 And_ the_king _he_took_counsel and_he/it_
_made two_of calves_of gold and_he/it_said to_
_them is_enough to/for_you(pl) for_going_up
Yərūshālaim/(Jerusalem) HERE gods_of_your Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) which they_brought_you_up
from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). 29 And_
_he/it_assigned ĐOM the_one in_house_of 'ēl and_
_ĐOM the_one he_put in_Dān. 30 And_ the_thing
the_this _he/it_was (into)_sin and_ the_people _
_they_went to_(the)_face_of/in_front_of/before
the_one to Dān. 31 And_he/it_made ĐOM a_house_
_of high_places and_he/it_made priests from_
_the_ends_of the_people who not they_were
from_(the)_sons of_Levi.

32 And_ Yārov˝ām/(Jeroboam) _he/it_made a_
_festival in_month (the)_eighth on_the_fif- teen
day of_month like_festival which was_in_
_Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_ascended on the_
_altar so he_did in_house_of 'ēl to_sacrifice to_
_calves which he_had_made and_he_stationed in_
_house_of 'ēl ĐOM the_priests_of the_high_places
which he_had_made. 33 And_he/it_ascended on

142 **LV 12:23 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

143 **RV 12:28 · Cross-ref.** Exo 32:4.

144 **RV 12:32-33 · Cross-ref.** Lev 23:33-34.

Literal Version

the_altar which he_had_made in_house_of ʾēl on_ _the_fif- teen day in_month (the)_eighth in_ _month which he_had_devised mmm[146] and_ _he/it_made a_festival for_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) and_he/it_ascended on the_altar to_make_smoke.
13:1 And_BEHOLD/LO/SEE a_man_of god he_came from_Yəhūdāh by_the_message_of **YHWH** to Bēyt- ʾēl and_Yārov˝ām was_standing at the_altar to_make_smoke. **2** And_he/it_called on the_altar by_the_message_of **YHWH** and_he/it_said Oh_ _altar altar thus **YHWH** he_says HERE a_son will_ _be_born to_the_house_of Dāvid will_be_ _Yo'shiyʸāh/(Josiah) his/its_name and_he_will_ _sacrifice on_you ᴅᴏᴍ the_priests_of the_high_ _places who_make_smoke on_you and_bones_of humankind people_will_burn on_you. **3** And_ _he/it_gave in_the_day (the)_that a_sign to_say this is_the_sign which **YHWH** he_has_spoken HERE the_altar it_will_be_torn_apart and_ the_ _fatty_ash which on/upon/above_him/it _it_will_ _be_poured_out. **4** And_he/it_was just_ the_king _ _as_heard ᴅᴏᴍ the_message_of the_man_of the_ _'Elohīm which he_called_out on the_altar in_ _house_of ʾēl and_ Yārov˝ām/(Jeroboam) _he_ _stretched_out ᴅᴏᴍ his/its_hand from_under the_ _altar to_say seize_him and_ his/its_hand which he_had_stretched_out on/upon/above_him/it _ _it_dried_up and_not he_was able to_bring_it_ _back to_him/it. **5** And_the_altar it_was_torn_ _apart and_ the_fatty_ash _it_was_poured_out from the_altar according_the_sign which the_ _man_of the_'Elohīm he_had_given by_the_ _message_of **YHWH**. **6** And_ the_king _he_ _answered and_he/it_said to the_man_of the_ _'Elohīm entreat please ᴅᴏᴍ the_face_of **YHWH** god_of_your and_pray for_me so_ hand_of_my _ _that_it_may_come_back to_me and_ the_man_of the_'Elohīm _he_entreated ᴅᴏᴍ the_face_of **YHWH** and_ the_hand_of the_king _it_came_back to_him/it and_it_became as_at_time. **7** And_ the_ _king _he/it_spoke to the_man_of the_'Elohīm come with_me to_the_house and_sustain and_I_ _will_give to/for_yourself(m) a_gift. **8** And_ the_ _man_of the_'Elohīm _he/it_said to the_king if you_will_give to_me ᴅᴏᴍ (the)_half_of your_ _household_of_your not I_will_go with_you and_

Readers' Version

fice on that altar to the calves that he'd made.
33 That date of the 15th day of the eighth month was one that he'd just decided for himself, and he instituted a new celebration for the Israelis and he burnt incense on the altar as a sacrifice.

13:1 Then a prophet from of God came from Yehudah, taking Yahweh's message to Beyt-El. as Yarov'am was standing by the altar to burn incense. **2** The prophet called out against the altar with Yahweh's message: "Altar! Altar! Yahweh says this: Listen, one of David's descendants will have a son who'll be named Yoshiyah (Josiah), and he'll sacrifice the priests from the hill temples on you—the ones who are burning incense on you. Yes, human bones will be burnt on you."[145] **3** Then he offered them evidence that what he said came from Yahweh, "Listen, that altar will be broken into pieces, and the ashes in it will spill all over the ground."

4 The moment the King Yarov'am heard the message that the man of God had called out against the altar at Beyt-El, he called for the man to be arrested. However, the arm that he used to point to him over the altar suddenly became paralysed and he wasn't able to pull it back. **5** Then the altar itself broke open and ashes poured out onto the ground, exactly as Yahweh had promised through that man of God. **6** Then the king begged the prophet, "Please, pray to your god Yahweh for me, so my hand will return to normal."

So the man of God interceded with Yahweh, and the king was able to use his hand again. **7** "Come home with me," the king told the prophet, "and have something to eat. Then I've got a gift to give you."

8 But the man of God replied, "Even if you offered me half of your house, I wouldn't go with you, and I wouldn't eat or drink in this place. **9** Yahweh already told me not to eat or drink here, and not to return home by the same road I came on." **10** Then he left for home taking a different route from the one he'd used to come to Beyt-El.

---

145 **RV 13:2 · Cross-ref.** 2Ki 23:15-16.

146 **LV 12:33 · Note** OSHB variant note: דב/ל/מ: (x-qere) ׳וּבְל/מ׳: lemma_m/3820 n_1 morph_HR/Ncmsc/Sp3ms id_11H54 וּבְל/מ

Readers' Version

The old prophet from Beyt-El · Both kingdoms

11 Now at that time there was an old prophet who lived in Beyt-El (Bethel), and his sons[147] had been and told him all the news about what that man of God had done that day in Beyt-El and they told him the message that had been passed on to the king. **12** "Oh, what road did he take when he left?" their father asked, and indeed his sons had noticed which road the man of God from Yehudah (Judah) had taken. **13** So he told his sons to saddle his donkey, and he rode off **14** after the man of God, and found him sitting under an oak tree. "Are you the man of God," he asked him, "who came from Yehudah?"

"I am," he said.

15 "Come home with me and have something to eat." he invited him.

16 "Sorry," he replied. "I can't go with you or visit your home, and I can't eat or drink with you in this place, **17** because Yahweh instructed me not to eat or drink here, or to go home by the same road that I came on."

18 Then the old prophet told him, "I'm also a prophet like you, and Yahweh sent a messenger to tell me that I should take you home with me so you can have something to eat and drink." (But that was a lie.)

19 So the prophet accompanied him to his house and had a meal there. **20** Then while they were still seated at the table, Yahweh spoke through the old prophet, **21** and he called out to the man of God who'd come from Yehudah (Judah), "Yahweh says this: Because you have been rebellious against Yahweh and because you didn't obey what Yahweh instructed you **22** and you've returned and you've had food and drink in the place where he

Literal Version

_not I_will_eat bread and_not I_will_drink water in_place (the)_this. **9** If/because thus he_ _commanded ~~DOM~~_me by_the_message_of **YHWH** to_say not you_must_eat bread and_not you_ _must_drink water and_not you_must_return by_ _way which you_went. **10** And_he/it_went by_a_ _way another and_not he_returned by_way which he_had_come by_it to Bēyt-ʾēl.

11 And_a_prophet one old was_dwelling in_ _house_of ʾēl and_ son_of_his _he_came and_he_ _recounted to_him/it ~~DOM~~ every_of (the)_deed which the_man_of the_ʾElohīm he_had_done the_ _day in_house_of ʾēl ~~DOM~~ the_words/messages which he_had_spoken to the_king and_they_ _recounted_them to_father_of_their. **12** And_ _he/it_spoke to_them father_of_their where this is_the_way which_he_went and_ sons_of_his _ _they_saw ~~DOM~~ the_way which the_man_of the_ _ʾElohīm who he_had_come from_ _Yəhūdāh/(Judah) he_had_gone. **13** And_he/it_ _said to sons_of_his saddle to_me the_donkey and_they_saddled to_him/it the_donkey and_he_ _rode on/upon/above_him/it. **14** And_he/it_went after the_man_of the_ʾElohīm and_he_found_him sitting under the_terebinth and_he/it_said to_ _him/it are_you the_man_of the_ʾElohīm who you_came from_Yəhūdāh and_he/it_said I_am. **15** And_he/it_said to_him/it come with_me to_ _the_house and_eat bread. **16** And_he/it_said not I_am_able to_turn_back with_you and_to_go with_you and_not I_will_eat bread and_not I_will_ _drink with_you water in_place (the)_this. **17** If/because a_message to_me by_the_message_ _of **YHWH** not you_must_eat bread and_not you_ _must_drink there water not you_must_return to_go by_way which you_went by_it. **18** And_ _he/it_said to_him/it also I am_a_prophet like_ _you and_an_messenger it_has_spoken to_me by_ _the_message_of **YHWH** to_say bring_him_back with_you to house_of_your so_that_he_may_eat bread and_so_that_he_may_drink water he_lied to_him/it. **19** And_he_went_back with_him/it and_he_ate bread in_house_of_his and_he_drank water. **20** And_he/it_was they were_sitting to the_ _table and_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to the_prophet who bring_back_had_brought_him_ _back. **21** And_he/it_called to the_man_of the_ _ʾElohīm who he_had_come from_

147 RV 13:11 · Note This is singular in the Hebrew, but the rest of this segment suggests multiple sons.

Literal Version

_Yəhūdāh/(Judah) to_say thus **YHWH** he_says because if/because you_have_rebelled_against the_mouth_of **YHWH** and_not you_have_kept ~~ĐOM~~ the_command which he_commanded_you **YHWH** god_of_your. **22** And_you_went_back and_ _she/it_ate bread and_you_drank water in_place which he_spoke to_you do_not eat bread and_do_ _not drink water not corpse_of_your it_will_go to the_grave_of your(pl)_ancestors_of_your. **23** And_ _he/it_was after ate_he bread and_after drank_he and_he_saddled to_him/it the_donkey for_ _prophet whom bring_back_had_brought_him_ _back. **24** And_he/it_went and_it_met_him a_lion on_way and_it_killed_him and_it_became corpse_ _of_his thrown_down in_road and_the_donkey was_standing beside_it and_the_lion was_ _standing beside the_corpse. **25** And_ _BEHOLD/LO/SEE men were_passing_by and_ _they_saw ~~ĐOM~~ the_corpse thrown_down in_road and_~~ĐOM~~ the_lion standing beside the_corpse and_they_came and_they_spoke in_city which the_prophet (the)_old was_dwelling in_it. **26** And_ the_prophet who bring_back_had_brought_him_ _back from the_way _he/it_listened and_he/it_ _said is_the_man_of the_ʾElohīm that who he_ _rebelled_against ~~ĐOM~~ the_mouth_of **YHWH** and_ _he_has_given_him **YHWH** to_lion and_it_has_ _mauled_him and_it_has_killed_him according_ _to_the_message_of **YHWH** which he_spoke to_ _him/it. **27** And_he/it_spoke to sons_of_his to_say saddle to_me ~~ĐOM~~ the_donkey and_they_saddled_ _it. **28** And_he/it_went and_he_found ~~ĐOM~~ corpse_ _of_his thrown_down in_road and_the_donkey and_the_lion standing beside the_corpse not the_ _lion it_had_eaten ~~ĐOM~~ the_corpse and_not it_ _had_mauled ~~ĐOM~~ the_donkey. **29** And_ the_ _prophet _he_picked_up ~~ĐOM~~ the_corpse_of the_ _man_of the_ʾElohīm and_he/it_put_him/it to the_donkey and_bring_back_brought_him_back and_he_came to the_city_of the_prophet (the)_ _old to_mourn and_to_bury_him. **30** And_he_ _placed ~~ĐOM~~ corpse_of_his in_his_own_of_grave and_people_mourned on/upon/above_him/it alas my_brother/kindred. **31** And_he/it_was after buried_he ~~ĐOM~~_him/it and_he/it_said to sons_of_ _his to_say when_die_I and_you(pl)_will_bury ~~ĐOM~~_me in_grave which the_man_of the_ʾElohīm is_buried in/on/over_him/it beside bones_of_his place ~~ĐOM~~ bones_of_my. **32** If/because certainly_ _(happen) the_message which he_called_out by_ _the_message_of **YHWH** on the_altar which in_ _house_of ʾēl and_on all_of the_houses_of the_

Readers' Version

told you not to eat or drink, your body won't be buried in your home town."

23 After the meal was finished, the old prophet saddled the donkey for the prophet that he'd brought back, **24** and he left. But on the road, a lion came across him and killed him. His corpse ended up lying on the road with the donkey standing beside it, and the lion also standing beside it. **25** Some passers-by saw the corpse on the road and the unusual sight of the lion standing beside it, and when they got to the city where the old prophet lived, they told everyone the news.

26 When the prophet who had brought him back from the road heard he said, "That will be the man of God who was rebellious against Yahweh. Yahweh must have given him to the lion, and it tore him into pieces and put him to death according what Yahweh had said would happen." **27** Then he told his sons, "Saddle the donkey for me." They put the saddle on, **28** and he went and found the body lying on the road, and the donkey and the lion standing by it. The lion hadn't eaten any of the man of God's body, nor had it attacked the donkey. **29** The prophet lifted the body and laid it across the donkey and brought it back to his city to be buried in his own tomb. **30** They wailed over him, saying, "Oh dear, my brother," and they laid his body in the old prophet's grave. **31** When the period of mourning was over, he told his sons, "When I die, bury me in the grave where the man of God is buried. My bones will end up beside his bones. **32** The message from Yahweh that he shouted out against the altar in Beyt-El (Bethel) will certainly happen, and against all the hilltop worship places in Shomron (Samaria).

Readers' Version

Yarov'am's fatal sin · Northern kingdom

33 Despite the man of God's warning, King Yarov'am (Jeroboam) didn't stop his evil ways—in fact he chose more people from across the country to become priests. Anyone who wanted to be a priest would be appointed and he would become one of the priests of the hilltop worship places. **34** Those were the sins of Yarov'am that would eventually lead to the rejection and destruction of his entire family.

The death of Yarov'am's son · Northern kingdom

14:1 At that time, one of Yarov'am's (Jeroboam's) sons, Aviyah, became very sick **2** and Yarov'am told his wife, "Go and get changed so that no one will recognise you as my wife. Then go to Shiloh where the prophet Ahiyah is—he's the one who prophesied that I'd become king. **3** Take ten loaves of bread and some cakes and a jar of honey to give to him. He'll tell you what will happen to the boy."

4 So his wife got ready and went to Ahiyah's house at Shiloh. Ahiyah was now very elderly and not able to see, **5** but Yahweh had told him, "Listen, Yarov'am's wife will be coming to ask for your guidance about her son, because he's sick. I want you to tell her so-and-so. And when she comes, she won't be dressed like a queen."

6 So as soon as Ahiyah heard her walk through the doorway, he said, "Come in, wife of Yarov'am. Why did you get changed like that? Now I've been instructed to pass bad news onto you— **7** go back and give Yarov'am this message from Yisrael's (Israel's) god Yahweh, 'I chose you out from the people and placed you as a leader over my people Yisrael, **8** and I tore the kingdom away from David's descendants and gave it to you. But you haven't been like my servant David who obeyed my instructions and followed me with integrity—only doing what he knew that I approved of. **9** However, you've done more evil things than any of those who ruled before you. You've rejected me and

Literal Version

_high_places which are_in_the_cities_of Shomrōn it_will_happen.

33 After the_matter the_this not Yārov˝ām/(Jeroboam) he_turned_back from_ _way_of_his (the)_evil and_he_returned and_ _he/it_made from_the_ends_of the_people priests_of high_places the_one_desiring he_filled ~~DOM~~ his/its_hand and_let_it_be priests_of high_ _places. **34** And_he/it_was by_matter the_this (into)_the_sin_of the_house_of Yārov˝ām and_to_ _annihilate_it and_to_destroy_it from_under the_ _surface_of the_soil.

14:1 At_time (the)_that 'Aviy^{yāh} the_son_of Yārov˝ām he_became_sick. **2** And_ Yārov˝ām _ _he/it_said to_wife_of_his arise please and_you_ _will_disguise_yourself and_not people_will_ _know if/because_that you[149] are_the_wife_of Yārov˝ām and_you_will_go Shiloh THERE is_there 'Aḥiy^{yāh} the_prophet he he_spoke on_me to_king over the_people (the)_this. **3** And_you_will_take in_hand_of_your ten bread[s] and_cakes and_a_ _jar_of honey and_you_will_go to_him/it he he_ _will_tell to/for_you(fs) what will_it_happen to_ _lad. **4** And_she_did thus the_wife_of Yārov˝ām and_she/it_arose and_she_went Shiloh and_she_ _went the_house_of 'Aḥiy^{yāh} and_'Aḥiy^{yāh} not he_ _was_able to_see if/because eyes_of_his they_ _were_fixed from_his_old_of_age. **5** And_**YHWH** he_had_said to 'Aḥiy^{yāh} HERE the_wife_of Yārov˝ām/(Jeroboam) is_about_to_come to_seek a_message from_with_you concerning son_of_her if/because he is_sick like_this and_like_this you_ _will_speak to_her/it and_let_it_be just_as_she_ _comes and_she will_be_acting_as_a_stranger. **6** And_he/it_was just_ 'Aḥiy^{yāh} _as_heard ~~DOM~~ the_sound_of her_feet_of_her coming in_ _entrance and_he/it_said come Oh_wife_of Yārov˝ām to/for_what this are_you acting_as_a_ _stranger and_I have_been_sent to_you hard_ _news. **7** Go say to_Yārov˝ām thus **YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says because that I_ _raised_you_up from_among_of the_people and_ _I_made_you a_ruler over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **8** And_I_tore_away ~~DOM~~ the_ _kingdom from_the_house_of Dāvid and_I_gave_it to/for_you(fs) and_not you_have_been like_ _servant_of_my Dāvid who he_kept commands_

149 LV 14:2 · Note OSHB variant note: **יתא**: (x-qere) **אָתָּ֫ה**; lemma_859 b n_1.0 morph_HPp2fs id_11PBZ

Literal Version

_of_my and_which he_walked after_me in_all heart_of_his for_doing only the_right in_eyes_of_ _my. **9** And_you_have_done_evil for_doing from_ _all those_who they_were to_your_face and_you_ _have_gone and_you_have_made for_yourself gods other and_molten_images to_provoke_me_ _to_anger and_me you_have_thrown behind back_of_your. **10** For_so/thus/hence HERE_I am_ _about_to_bring calamity to the_house_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_I_will_cut_off to_ _Yārov˝ām one_who_urinates on_a_wall shut_up and_freed in_Yisrā'ēl/(Israel) and_I_will_sweep_ _away behind the_house_of Yārov˝ām just_as someone_sweeps_away (the)_dung until it_is_ _complete. **11** The_one_who_dies of_Yārov˝ām in_ _city the_dogs they_will_devour and_the_one_ _who_dies in_the_field the_bird[s]_of the_ _heavens they_will_devour if/because **YHWH** he_ _has_spoken. **12** And_you arise go to_house_of_ _your when_ feet_of_your _go to_the_city and_ the_child _he_will_die. **13** And_they_will_mourn to_him/it all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_ _bury ÐOM_him/it if/because this_one for_ _him/it_being_alone he_will_go of_Yārov˝ām into a_grave because it_was_found in_him/it something good to **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) in_house_of Yārov˝ām. **14** And_ **YHWH** _he_will_raise_up to_him/it a_king over Yisrā'ēl/(Israel) who he_will_cut_off ÐOM the_ _house_of Yārov˝ām this the_day and_what also now. **15** And_ **YHWH** _he_will_strike ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) just_as (the)_reed it_sways in_ _water and_he_will_pluck_up ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) from_under the_soil (the)_good (the)_this which he_gave to_ancestors_of_their and_he_will_ _scatter_them from_the_other_side of_River because that they_have_made ÐOM poles_their_ _'Ashērāh provoking_to_anger ÐOM **YHWH**. **16** And_he_will_give_up ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) on_ _account_of the_sins_of Yārov˝ām/(Jeroboam) which he_has_sinned and_which he_has_caused_ _to_sin ÐOM Yisrā'ēl/(Israel). **17** And_ the_wife_of Yārov˝ām _she/it_arose and_she_went and_she_ _came to_Tirtsāh she was_coming at_the_ _threshold_of the_house and_the_lad he_died. **18** And_they_buried ÐOM_him/it and_they_ _mourned to_him/it all_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_the_message_of **YHWH** which he_ _spoke by_the_hand_of his_servant_of_his

Readers' Version

made cast images of other gods, and have provoked me into anger. **10** Because of that, I'm about to bring calamity to your family: I'll cause all your male descendants to die, either before or after they've left home. I'll eliminate your family just like dried dung burns until it's all gone.[148] **11** The family members who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the countryside will be eaten by birds. All this comes from Yahweh.'

12 So go back home, but as soon as you set foot in the city, your son will die. **13** All Yisrael will mourn for him and they'll bury him. He'll be the only one of your children to be buried, because out of all of Yarov'am's descendants, he's the only one that Yisrael's god Yahweh found good in. **14** In the future, Yahweh will appoint for himself, a king over Yisrael who will get rid of Yarov'am's descendants—in fact it's beginning to come about even now. **15** And Yahweh will strike Yisrael just like the reeds bend over in the swamps, and he'll uproot Yisrael from this good soil that he gave to their ancestors and he'll scatter them beyond the Perat (Euphrates), because they made their Asherah statues which provoked Yahweh to anger. **16** He will hand Yisrael over to their enemies because of Yarov'am's sins and how he encouraged Yisrael to sin."

17 So Yarov'am's wife left and went home to Tirtsah. As she entered the doorway of their home, their son died. **18** Just as Yahweh had told them, all Yisrael mourned for the boy and he was buried.

148 RV 14:10 · Cross-ref. 1Ki 15:29.

Readers' Version

Yarov'am's death · Northern kingdom

19 Everything else that Yarov'am (Jeroboam) did, including the record of wars that his army fought and how he ruled, is written in the book of the events of the kings of Yisrael (Israel). **20** Yarov'am reigned for twenty-two years, then he died and was buried with his ancestors, and his son Nadav replaced him as king.

Rehav'am (Rehoboam) rules in Yehudah · Southern kingdom[150]

21 Meanwhile, Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) reigned in Yehudah (Judah). He was forty-one when he started reigning, and he reigned for seventeen years from Yerushalem (Jerusalem)—the city that Yahweh had chosen to associate his name with out of all the tribes of Yisrael (Israel). Rehav'am's mother was Na'amah the Amoni.

22 The people of Yehudah did what Yahweh had decided was evil—in fact they made him more jealous (by worshipping other gods) than their ancestors ever had. **23** They even built hilltop temples and sacred pillars and poles on every high hill and under every large evergreen tree.[151] **24** There were also male prostitutes associated with them,[152] and the Israelis did the same abhorrent things as the nations that Yahweh had removed ahead of their entering the land.

25 In the fifth year of King Rehav'am's reign, Mitsrayim's (Egypt's) King Shishak attacked Yerushalem[153] **26** and took away the valuables from Yahweh's temple, and the king's palace. He took everything of value, including all the gold shields that Shelomoh had made.[154] **27** To replace them, King Rehav'am made some bronze shields and assigned them to the officers who protect the

Literal Version

'Aḥiy^{yāh} the_prophet.

19 And_the_rest_of the_matters_of Yārov˝ām which he_waged_war and_which he_reigned THERE_they are_written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'^{ēl}/(Israel). **20** And_the_days which Yārov˝ām he_reigned were_twenty and_two year[s] and_he_lay_down with ancestors_of_his and_ Nādāv˝ his/its_son _he_became_king in_ _place_of_him.

21 And_Rəḥav˝ām the_son_of Shəlomoh/(Solomon) he_reigned in_ _Yəhūdāh/(Judah) was_a_son_of forty and_one year[s] Rəḥav˝ām when_he_became_king and_ _seven- teen year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city where **YHWH** he_had_chosen to_put ~~ĐOM~~ his/its_name there from_all the_tribes_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_name_ _of his/its_mother was_Na˝$_a$māh the_˝Ammōnī_ _woman. **22** And_ Yəhūdāh _he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_they_made_ _jealous ~~ĐOM~~_him/it from_all that ancestors_of_ _their they_had_done by_sins_of_their which they_sinned. **23** And_ also they _they_built to/for_them high_places and_sacred_pillars and_ _'Ashērāh_poles on every_of hill high and_under every_of tree luxuriant. **24** And_also male_cult_ _prostitute[s] he_was in/on_the_earth they_did according_to_all_of the_abominations_of the_ _nations which **YHWH** he_had_dispossessed from_face/in_front_of the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **25** And_he/it_was in_year (the)_ _fifth to/for_the_king Rəḥav˝ām he_came_up Shiyshaq[155] the_king_of Mitsrayim/(Egypt) on Yərūshālaim/(Jerusalem). **26** And_he/it_took ~~ĐOM~~ the_treasures_of the_house_of **YHWH** and_~~ĐOM~~ the_treasures_of the_house_of the_king and_~~ĐOM~~ (the)_everything he_took and_he/it_took ~~ĐOM~~ all_ _of the_shields_of the_gold which Shəlomoh/(Solomon) he_had_made. **27** And_ the_ _king Rəḥav˝ām _he/it_made in_place_of_them shields_of bronze and_he_entrusted_them on

150 **RV 14:21 · Parallel** 2 Chr. 11:5–12:15

151 **RV 14:23 · Cross-ref.** 2Ki 17:9-10.

152 **RV 14:24 · Cross-ref.** Deu 23:17.

153 **RV 14:25 · Cross-ref.** 2Ch 12:2-8.

154 **RV 14:26 · Cross-ref.** 1Ki 10:16-17; 2Ch 9:15-16.

155 **LV 14:25 · Note** OSHB variant note: קשוש: (x-qere) קְשִׁישׁ': lemma_7895 morph_HNp id_11HBS קְשִׁישׁ

Literal Version

the_hand_of the_commanders_of the_runners who_guarded the_entrance_of the_house_of the_ _king. **28** And_he/it_was from_sufficiency the_ _king went the_house_of **YHWH** they_carried_ _them the_runners and_they_returned_them to the_guardroom_of the_runners. **29** And_the_rest_ _of the_matters_of Rəḥav˝ām and_all that he_did not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yəhūdāh/(Judah). **30** And_war it_was between Rəḥav˝ām and_between Yārov˝ām/(Jeroboam) all_of the_days. **31** And_ Rəḥav˝ām _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid and_name_ _of his/its_mother was_Na˝ₐmāh the_˝Ammōnī_ _woman and_ ʾAviyyām his/its_son _he_became_ _king in_place_of_him.

15:1 And_in_year_of eight- teen to/for_the_king Yārov˝ām the_son_of Nev˝aṭ ʾAviyyām he_ _became_king over Yəhūdāh. **2** Three years he_ _reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_ _of his/its_mother was_Ma˝ₐkāh the_daughter_of Abishalom. **3** And_he/it_went in_all the_sins_of his/its_father which he_had_done before_him and_not it_was heart_of_his complete with **YHWH** his/its_god like_the_heart_of Dāvid his/its_father. **4** If/because for_the_sake_of Dāvid **YHWH** his/its_god he_gave to_him/it a_lamp in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) by_raising_up ~~DOM~~ his/its_son after_him and_by_establishing ~~DOM~~ Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** That Dāvid he_had_ _done ~~DOM~~ the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** and_not he_had_turned_aside from_all that he_ _had_commanded_him all_of the_days_of his/its_ _life only in_the_matter_of ʾŪriyʸāh the_Ḥittiy. **6** And_war it_was between Rəḥav˝ām and_ _between Yārov˝ām/(Jeroboam) all_of the_days_ _of his/its_life. **7** And_the_rest_of the_matters_of ʾAviyyām and_all that he_did am_not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yəhūdāh/(Judah) and_war it_ _was between ʾAviyyām and_between Yārov˝ām. **8** And_ ʾAviyyām _he_lay_down with ancestors_ _of_his and_people_buried ~~DOM~~_him/it in_the_

Readers' Version

entrance to the palace. **28** Whenever the king would enter the temple, the guards would quickly take the shields there, and when he left, they'd run them back to the palace.

29 Everything else that Rehav'am did is written in the book of the events of the kings of Yehudah. **30** Rehav'am and Yarov'am (Jeroboam) were in a continual state of war during their reigns. **31** Then Rehav'am (his mother was Na'amah the Amoni) died and was buried with his ancestors in the City of David, and his son Aviyam replaced him as king.

Aviyam rules over Yehudah · Southern kingdom[156]

15:1 In the eighteenth year of (Nevat's son) King Yarov'am's (Jeroboam's) reign over Yisrael (Israel), Aviyam became king of Yehudah (Judah). **2** (His mother's name was Ma'akah, one of Avshalom's (Absalom's) daughters.) He reigned from Yerushalem (Jerusalem) for three years **3** but he disobeyed God in ways similar to his father—he wasn't interested in following his god Yahweh completely like his ancestor David had done. **4** However for David's sake, his god Yahweh gave Aviyam a son to rule after him—to allow Yerushalem to continue on with a flicker of light[157] **5** because David had done what Yahweh had said was correct, and throughout his life he hadn't deviated from what Yahweh had instructed him, except in the matter concerning Uriyah the Hiti.[158] **6** Rehav'am's (Rehoboam's) and Yarov'am's factions were in a continual state of war during Aviyam's reign.[159] **7** Everything else that Aviyam did is written in the book of the events of the kings of Yehudah, as the war between Aviyam and Yarov'am continued.

8 Then Aviyam died and was buried with his an-

156 RV 15:1 · Parallel 2 Chr. 13:1–14:1

157 RV 15:4 · Cross-ref. 1Ki 11:36.

158 RV 15:5 · Cross-ref. 2Sam 11:1-27.

159 RV 15:6 · Cross-ref. 2Ch 13:3-21.

Readers' Version

cestors in the City of David, and his son Asa replaced him as king.

Asa's reign over Yehudah · Southern kingdom[160]

9 In the twentieth year of King Yarov'am's (Jeroboam's) reign over Yisrael (Israel), Asa became king of Yehudah (Judah) **10** and reigned from Yerushalem (Jerusalem) for forty-one years. (His grandmother was Avshalom's (Absalom's) daughter Ma'akah.) **11** Asa did what was pleasing to Yahweh, like his ancestor David had done, **12** and he expelled the male prostitutes from the country and removed all the idols made by the previous generations.[161] **13** He also removed his grandmother Ma'akah from being queen-mother because she had made a horrid Asherah goddess, then he cut down her horrid idol and burnt it in the Kidron valley. **14** He didn't remove the hilltop temples, but despite that he was fully devoted to Yahweh all his life. **15** He brought everything that father had dedicated, plus more of his own, into Yahweh's temple, including gold, silver, and containers.

16 Asa and King Baesha of Yisrael were in a continual state of war during their reigns. **17** King Baesha invaded Yehudah (Judah) and fortified Ramah so that no one could pass in or out to help King Asa of Yehudah. **18** So Asa took all the remaining gold and silver from the temple and palace storerooms, and sent it with his servants to take to Ben-Hadad, son of Tavrimon, son of King Hezyon of Aram (Syria) who lived in Damesek (Damascus), to tell him, **19** "You and me have an agreement between us that was made by our two fathers, so look, I've sent a present of gold and silver to you. So then, break your agreement with King Baesha of Yisrael so he'll give up on attacking me."

20 Ben-Hadad did what king Asa requested, and

Literal Version

_city_of Dāvid and_ 'Āṣā' son_of_his _he_became_ _king in_place_of_him.

9 And_in_year_of twenty of_Yārov˝ām the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) 'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh he_ _became_king. **10** And_forty and_one year[s] he_ _reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_ _of his/its_mother was_Ma˝ₐkāh the_daughter_of Abishalom. **11** And_ 'Āṣā' _he/it_made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** like_Dāvid his/its_ _father. **12** And_he_made_to_pass_away the_male_ _cult_prostitutes from the_earth/land and_he_ _removed ÐOM all_of the_idols which ancestors_ _of_his they_had_made. **13** And_also ÐOM Ma˝ₐkāh his/its_mother and_he_removed_her from_ _queen-mother who she_had_made an_ _abominable_image to_(the)_pole and_ 'Āṣā' _he_ _cut_down ÐOM image_of_her_abominable and_ _he_burnt_it in_the_wadi_of Qidrōn. **14** And_the_ _high_places not they_were_removed only the_ _heart_of 'Āṣā' it_was complete with **YHWH** all_of his/its_days. **15** And_he/it_brought ÐOM the_ _holy_things_of his/its_father and[162] the_house_ _of **YHWH** silver and_gold and_utensils. **16** And_ _war it_was between 'Āṣā' and_between Ba˝shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of days_of_their. **17** And_ Ba˝shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _ _he/it_ascended on Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_ _built ÐOM (the)_Rāmāh to_not to_permit one_ _who_goes_out and_one_who_comes to_'Āṣā' the_ _king_of Yəhūdāh. **18** And_ 'Āṣā' _he/it_took ÐOM all_of the_silver and_the_gold which_remained in_the_treasuries_of the_house_of **YHWH** and_ _ÐOM the_treasures_of the_house_of wwww[163] and_he_gave_them in_the_hand_of his_servants_ _of_his and_he_sent_them the_king 'Āṣā' to Ben Hₐdad the_son_of Ṭav˝rimmōn the_son_of Ḥezyōn the_king_of 'Arām who_was_dwelling in_ _Dammeseq to_say. **19** A_covenant be_between_ _me and_between_you between father_of_my and_between father_of_your HERE I_send to/for_ _yourself(m) a_gift silver and_gold go break ÐOM covenant_of_your with Ba˝shā' the_king_of

160 RV 15:9 · Parallel 2 Chr. 14:1-5; 15:16–16:6, 11-14

161 RV 15:12 · Cross-ref. 2Ch 15:8-15.

162 LV 15:15 · Note OSHB variant note: ו/שדק/ו: (x-qere) 'יְשָׁדָק֔וְ': lemma_c/6944 n_1.0 morph_HC/Ncmpc id_116yA יְשָׁדָק֔וְ

163 LV 15:18 · Note OSHB variant note: דלמ: (x-qere) 'דֶּלֶ֣מ/ה': lemma_d/4428 n_1.1 morph_HTd/Ncmsa id_11YA5 דֶּלֶ֣מ/ה

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) so_that_he_may_go_up from_on_ _me. **20** And_ Ben H$_a$dad _he/it_listened to the_ _king 'Āṣā' and_he_sent ĐOM the_commanders_of the_armies which to_him/it on the_cities_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_attacked ĐOM ʻIyyōn and_ _ĐOM Dān and_ĐOM Abel Bēyt Ma'$_a$kāh and_ĐOM all_of Kinneret with all_of the_land_of Naftālī. **21** And_he/it_was just_ Ba'shā' _as_heard and_he_ _ceased from_building ĐOM (the)_Rāmāh and_ _he/it_sat_down//remained//lived in_Tirtsāh. **22** And_the_king 'Āṣā' he_made_proclamation_to ĐOM all_of Yəhūdāh/(Judah) there_was_not an_ _exempt_person and_they_carried_off ĐOM the_ _stones_of (the)_Rāmāh and_ĐOM wood(s)_of_its which Ba'shā' he_had_built and_he/it_built with_ _them the_king 'Āṣā' ĐOM Gevʻa' of_Binyāmīn and_ _ĐOM (the)_Mitspāh. **23** And_the_rest_of all_of the_matters_of 'Āṣā' and_all might_of_his and_all that he_did and_the_cities which he_built not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yəhūdāh only to_ _the_time_of his_old_age_of_his he_became_sick ĐOM feet_of_his. **24** And_ 'Āṣā' _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid his/its_ _father and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) his/its_ _son _he_became_king in_place_of_him.

25 And_Nādāvʻ the_son_of Yārovʻām/(Jeroboam) he_became_king over Yisrā'ēl/(Israel) in_year two of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh and_he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) two_years. **26** And_he/it_ _made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_ _he/it_went in_the_way_of his/its_father and_in_ _sin_of_his which he_caused_to_sin ĐOM Yisrā'ēl/(Israel). **27** And_he_conspired on/upon/above_him/it Ba'shā' the_son_of 'Aḥiy^{yāh} of_the_house_of of_Issachar and_he_ _struck_him_down Ba'shā' at_Gibtōn which belonged_to_Pəlishtiy and_Nādāvʻ and_all Yisrā'ēl/(Israel) were_laying_siege on Gibtōn. **28** And_he_killed_him Ba'shā' in_year three of_ _'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_ _became_king in_place_of_him. **29** And_he/it_was just_as_he_became_king he_struck_down ĐOM all_ _of the_house_of Yārovʻām not he_left any_of breathing_thing of_Yārovʻām until he_had_ _destroyed_it according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke by_the_hand_of his_ _servant_of_his 'Aḥiy^{yāh} the_Shilōnī. **30** On the_

Readers' Version

he sent the commanders of his best warriors to attack Israeli cities including Iyon, Dan, Avel-Beyt-Ma'akah, and all Kineret along with all Naftali (Naphtali) region. **21** When King Baesha heard about that, he stopped fortifying Ramah and withdrew to Tirtsah.

22 Then King Asa informed all Yehudah that they were needed at Ramah. They removed the stones and timber from Baesha's fortifications, and king Asa used the materials to build Geva (in Benyamin) and Mitspah. **23** Everything else that Asa did, and all his great works and all the cities he built, are described in the book of the events of the kings of Yehudah. However in his old age, he developed problems with his feet. **24** Then he died and was buried with his ancestors in the City of David (also his ancestor) and his son Yehoshafat (Jehoshaphat) replaced him as king.

Nadav's reign over Yisrael · Northern kingdom

25 In the second year of Asa's reign over Yehudah (Judah), Yarov'am's (Jeroboam's) son Nadav became king of Yisrael (Israel) where he reigned for two years. **26** He did what Yahweh had said was evil, following his father's behaviour and his sin that in turn, caused Yisrael to sin.

27 A man named Baesha (from the Yisakar (Issachar) tribe) plotted against King Nadav and killed him at the Pelishti city of Gibton when Nadav and all Yisrael were besieging the city. **28** It was the third year of King Asa's reign in Yehudah when Baesha killed King Nadav, then Baesha took over as king of Yisrael. **29** As soon as he took over, he had Yarov'am's entire family executed—not leaving a single one of them alive. This fulfilled what Yahweh had said through his servant Ahiyah the Shiloni,[164] **30** because Yarov'am's own sins, as

164 RV 15:29 · Cross-ref. 1Ki 14:10.

Readers' Version

well as his causing Yisrael to sin, had provoked Yahweh into getting angry.

31 Everything else that Nadav did is written in the book of the events of the kings of Yisrael.
32 King Asa and King Baesha of Yisrael were in a continual state of war during their reigns.

Baesha's reign over Yisrael · Northern kingdom

33 Ahiyah's son Baesha began to reign over Yisrael (Israel) in the third year of King Asa's reign over Yehudah (Judah), and he ruled from Tirtsah for twenty-four years. **34** He did what Yahweh had said was evil, similar to Nevat's son Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour and his sin that in turn, caused Yisrael to sin.

16:1 Then Yahweh told Hanani's son Yehu (Jehu) to tell Baesha, **2** "I took a nobody and promoted you to leader over my people Yisrael, yet you followed Yarov'am's behaviour and provoked me to anger by causing my people Yisrael to sin, **3** so now I'll get rid of you and your family—I'll do the same to you that I did to Yarov'am and his family. **4** The bodies of those in your family who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the countryside will be eaten by vultures.

5 Everything else that Baesha did is written in the book of the events of the kings of Yisrael.
6 When Baesha died he was buried in Tirtsah, and his son Elah replaced him as king.

7 Yahweh sent that message via Hanani the prophet's son Yehu. It was for Baesha and his family—speaking against the evil that they'd done that had provoked Yahweh to get angry with their behaviour which was as bad as Yarov'am's family had been. Yahweh was also angry with Baesha because he had killed all of Yarov'am's family.

Literal Version

_sins_of Yārov˝ām which he_sinned and_which he_caused_to_sin ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) by_ _provocation_of_his which he_provoked_to_anger ~~DOM~~ **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **31** And_ _the_rest_of the_matters_of Nādāv and_all that he_did not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel). **32** And_war it_was between 'Āṣā' and_between Ba'shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of days_of_their.

33 In_year three of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh Ba'shā' the_son_of 'Aḥiy^{yāh} he_became_king over all_of Yisrā'ēl/(Israel) in_Tirtsāh twenty and_four year[s]. **34** And_he/it_made the_evil in/on_both_ _eyes_of **YHWH** and_he/it_went in_the_way_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_in_sin_of_his which he_caused_to_sin ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel).
16:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yēhū'/(Jehu) the_son_of Ḥ$_a$nānī on Ba'shā' to_say. **2** Because that I_raised_you_up from the_dust and_I_made_you a_ruler over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) and_you_have_walked in_the_ _way_of Yārov˝ām and_you_have_caused_to_sin ~~DOM~~ people_of_my Yisrā'ēl/(Israel) to_provoke_ _me_to_anger by_sins_of_their. **3** HERE_I am_ _about_to_sweep_away after Ba'shā' and_after house_of_his and_I_will_make ~~DOM~~ house_of_your like_the_house_of Yārov˝ām the_son_of Nevaṭ. **4** The_one_who_dies of_Ba'shā' in_city the_dogs they_will_devour and_the_one_who_dies to_ _him/it in_the_field the_bird[s]_of the_heavens they_will_devour. **5** And_the_rest_of the_matters_ _of Ba'shā' and_which he_did and_might_of_his not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel). **6** And_ Ba'shā' _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried in_ _Tirtsāh and_ 'Ēlāh son_of_his _he_became_king in_place_of_him. **7** And_also by_the_hand_of Yēhū' the_son_of Ḥ$_a$nānī the_prophet the_ _message_of **YHWH** it_came against Ba'shā' and_ _near/to house_of_his and_on all_of the_evil which he_had_done in/on_both_eyes_of **YHWH** to_provoke_him_to_anger by_the_work_of his_ _hands_of_his to_be like_the_house_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_on that he_struck_ _down ~~DOM~~_him/it.

Literal Version

8 In_year twenty and_six year of_'Āṣā' the_king_ _of Yəhūdāh/(Judah) 'Ēlāh the_son_of Ba´shā' he_ _became_king over Yisrā'ēl/(Israel) in_Tirtsāh two_years. **9** And_he_conspired on/upon/above_ _him/it servant_of_his Zimrī the_commander_of (the)_half_of the_chariotry and_he in_Tirtsāh was_drinking drunken the_house_of 'Artsāh who was_over the_household in_Tirtsāh. **10** And_ Zimrī _he_came and_he_struck_him_down and_ _he_killed_him in_year twenty and_seven of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh and_he_became_king in_ _place_of_him. **11** And_he/it_was when_he_ _became_king just_as_he_sat on throne_of_his he_struck_down ĐOM all_of the_house_of Ba´shā' not he_left to_him/it one_who_urinates on_a_ _wall and_his_kinsman_of_redeemer and_friend_ _of_his. **12** And_ Zimrī _he_destroyed ĐOM all_of the_house_of Ba´shā' according_to_the_message_ _of **YHWH** which he_had_spoken against Ba´shā' by_the_hand_of Yēhū'/(Jehu) the_prophet. **13** Because_of all_of the_sins_of Ba´shā' and_the_ _sins_of 'Ēlāh son_of_his which they_sinned and_ _which they_caused_to_sin ĐOM Yisrā'ēl/(Israel) to_provoke_to_anger ĐOM **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) with_vanities_of_their. **14** And_ _the_rest_of the_matters_of 'Ēlāh and_all that he_ _did am_not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel).

15 In_year twenty and_seven year of_'Āṣā' the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) Zimrī he_became_king seven_of days in_Tirtsāh and_the_people were_ _encamping on Gibtōn which belonged_to_ _Pəlishtiy. **16** And_ the_people who_were_ _encamping _he/it_listened to_say Zimrī he_has_ _conspired and_also he_has_struck_down ĐOM the_king and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_made_ _king ĐOM ´Omrī the_commander_of the_army over Yisrā'ēl/(Israel) in_the_day (the)_that in_ _camp. **17** And_ ´Omrī and_all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it _he_went_up from_Gibtōn and_they_ _laid_siege on Tirtsāh. **18** And_he/it_was just_ Zimrī _as_saw if/because_that the_city it_was_ _captured and_he_went into the_fortress_of the_ _house_of the_king and_he_burnt on/upon/above_him/it ĐOM the_house_of the_ _king with_fire and_he/it_died. **19** On his[165]

Readers' Version

Elah's reign over Yisrael · Northern kingdom

8 Baesha's son Elah began to reign in the twenty-sixth year of King Asa's reign over Yehudah (Judah), and he ruled from Tirtsah for two years. **9** However, his servant Zimri who was the commander of half of the chariots conspired against him. Once when Elah was in Tirtsah getting himself drunk at the house of Artsah (who was in charge of the palace), **10** Zimri went in and attacked and killed him, and took over his place as king. (That was in the twenty-seventh year of King Asa's reign over Yehudah.)

11 As soon as Zimri took over and sat on his throne, he had all of Baesha's family executed—he didn't leave a single male or relative or friend. **12** In that way, Zimri eliminated all of Baesha's descendants just as Yahweh had said via the prophet Yehu (Jehu) **13** concerning all of Baesha's sins and the sins of his son Elah, and because they caused Yisrael (Israel) to sin by provoking Yisrael's god Yahweh to get angry with their idols. **14** Everything else that Elah did is written in the book of the events of the kings of Yisrael.

Zimri's reign over Yisrael · Northern kingdom

15 Zimri reigned from Tirtsah for seven days in the twenty-seventh year of King Asa's reign over Yehudah (Judah). At the time, the Israeli army were besieging the Pelishti city of Gibton, **16** and when the army camped around the city heard that Zimri had rebelled and assassinated the king, that day all the people in the camp installed the army commander Omri as king to reign over Yisrael (Israel). **17** So Omri took all his warriors from Gibton and besieged Tirtsah. **18** As soon as Zimri realised that the city was surrounded, he went into the saferoom in the palace and set fire to the building and died in the flames **19** because he'd done what Yahweh had said was evil—following Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour

165 LV 16:19 · Note OSHB variant note: ו/תאטה: (x-qere) ו/יתאטֵּה: lemma_2403 b n_1.1.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_11mi6 וְיִתְאַטֵּה

Readers' Version

including causing Yisrael to sin. **20** Everything else that Zimri did, including his rebellion, is written in the book of the events of the kings of Yisrael.

Omri's reign over Yisrael · Northern kingdom

21 At that time, the people of Yisrael (Israel) were divided concerning their leadership—half of them supported Ginat's son Tivni as king, and the other half supported Omri, **22** but those supporting Omri prevailed, so Tivni was executed and Omri remained in power. **23** Omri became king in the thirty-first years of King Asa's reign over Yehudah (Judah), and reigned over Yisrael for twelve years—six of them from Tirtsah. **24** He bought a hill from a man named Shemer for seventy kilograms of silver, then built his capital city on it. He named it Shomron (Samaria) in honour of Shemer who'd owned the hill.

25 Omri did what Yahweh had said was evil—in fact he did more evil things than all those kings who preceded him. **26** He followed (Nevat's son) Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour including causing Yisrael to sin by provoking Yisrael's god Yahweh to get angry with their idols. **27** Everything else that Omri did, including his military victories, is written in the book of the events of the kings of Yisrael. **28** Then Omri died and was buried in Shomron, and his son Ahav replaced him as king.

Ahav's reign over Yisrael · Northern kingdom

29 Omri's son Ahav became king of Yisrael (Israel) in the thirty-eighth year of King Ahav's reign over Yehudah (Judah), and he reigned Yisrael from Shomron (Samaria) for twenty-two years. **30** Ahav did what Yahweh had said was

Literal Version

which he_sinned for_doing the_evil in/on_both_ _eyes_of **YHWH** to_go in_the_way_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_in_sin_of_his which he_did to_cause_to_sin ~~ĐOM~~ Yisrā'ēl/(Israel). **20** And_the_rest_of the_matters_of Zimrī and_ _conspiracy_of_his which he_conspired not are_ _they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrā'ēl/(Israel).

21 Then the_people Yisrā'ēl/(Israel) it_was_ _divided into_half (the)_half_of the_people it_was behind Tiv˝nī the_son_of Ginnat to_make_him_ _king and_(the)_half was_behind ´Omrī. **22** And_ the_people which was_after ´Omrī _it_prevailed_ _over ~~ĐOM~~ the_people which was_after Tiv˝nī the_ _son_of Ginnat and_ Tiv˝nī _he/it_died and_ ´Omrī _he_became_king. **23** In_year thirty and_one year of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah) ´Omrī he_ _became_king over Yisrā'ēl/(Israel) two_plus ten year[s] in_Tirtsāh he_reigned six years. **24** And_ _he_bought ~~ĐOM~~ the_hill Shomrōn from_with Shemer for_two_talents silver and_he/it_built ~~ĐOM~~ the_hill and_he/it_called ~~ĐOM~~ the_name_of the_city which he_built on the_name_of Shemer the_owner(s)_of the_hill Shomrōn. **25** And_ ´Omrī _he_did the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_ _he_did_evil from_all those_who were_before_of_ _him. **26** And_he/it_went in_all the_way_of Yārov˝ām/(Jeroboam) the_son_of Nev˝aṭ and_ _in/on/at/with[166] which he_caused_to_sin ~~ĐOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_provoke_to_anger ~~ĐOM~~ **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) with_vanities_of_ _their.[167] **27** And_the_rest_of the_matters_of ´Omrī which he_did and_might_of_his which he_ _did not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel). **28** And_ ´Omrī _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried in_ _Shomrōn and_ 'Aḥ'āv˝ his/its_son _he_became_ _king in_place_of_him.

29 And_'Aḥ'āv˝ the_son_of ´Omrī he_became_king over Yisrā'ēl/(Israel) in_year thirty and_eight year of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ 'Aḥ'āv˝ the_son_of ´Omrī _he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) in_Shomrōn twenty and_two year[s]. **30** And_ 'Aḥ'āv˝ the_son_of ´Omrī _he/it_ _made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** from_

166 LV 16:26 · Note OSHB variant note: ו/יתאטח/ב/ו: (x-qere) ו'/תְאַטַּח/ב/ו': lemma_c/b/2403 b n_1.1 morph_HC/R/Ncfsc/Sp3ms id_11yiC ו'/תְאַטַּח/ב/ו

167 LV 16:26 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_all those_who were_before_of_him. **31** And_ _he/it_was was_ he_to_walk in_the_sins_of Yārov·ām the_son_of Nev·aṭ _it_trifling and_ _he/it_took a_wife ĐOM ’Īzev·el/(Jezebel) the_ _daughter_of ’Etba·al the_king_of the_ _Tsīdonī/(Sidonians) and_he/it_went and_he_ _served ĐOM (the)_Ba·al and_he_bowed_down to_ _him/it. **32** And_he_set_up an_altar to_Ba·al the_ _house_of (the)_Ba·al which he_built in_Shomrōn. **33** And_ ’Aḥ’āv· _he/it_made ĐOM (the)_’Ashērāh_ _pole and_ ’Aḥ’āv· _he_increased for_doing to_ _provoke_to_anger ĐOM **YHWH** the_god_of Yisrā’ēl/(Israel) from_all the_kings_of Yisrā’ēl/(Israel) who they_were before_him. **34** In_ _days_of_his Ḥī’ēl the_Bēyt- elite he_rebuilt ĐOM Yərīḥō/(Jericho) by_’Avīrām his/its_firstborn he_ _founded_it and_in/on/at/with[169] his_young_of_ _son he_set_up gates_of_its according_to_the_ _message_of **YHWH** which he_spoke by_the_ _hand_of Yəhōshū·a/(Joshua) the_son_of Nun.

17:1 And_ ’Ēliy^{yāh} the_Tishbiy one_of_the_ _resident_aliens_of Gil·ād _he/it_said to ’Aḥ’āv· by_the_life of_**YHWH** the_god_of Yisrā’ēl/(Israel) whom I_stand before_him if it_will_be the_years the_these dew and_rain if/because (if) to_the_ _mouth_of my_message_of_my. **2** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to_him/it to_say. **3** Go from_here and_you_will_turn (for)_yourself eastward_to and_you_will_hide_yourself at_the_ _wadi_of Kerith which is_on the_face_of the_ _Yardēn/(Jordan). **4** And_it_was from_the_wadi you_will_drink and_ĐOM the_ravens I_have_ _commanded to_supply_you there. **5** And_he/it_ _went and_he/it_made according_to_the_ _message_of **YHWH** and_he/it_went and_he/it_ _sat_down//remained//lived at_the_wadi_of Kerith which is_on the_face_of the_Yardēn. **6** And_the_ravens were_bringing to_him/it bread and_flesh/body in_morning and_bread and_ _flesh/body in_evening and_from the_wadi he_ _drank. **7** And_he/it_was from_the_ _end/extremity days and_ the_wadi _it_dried_up if/because not it_had_been rain on_the_earth.

Readers’ Version

evil—in fact he did more evil things than all those kings who preceded him. **31** As if following Yarov’am’s (Jeroboam’s) behaviour wasn’t bad enough, he married Izevel (Jezebel), the daughter of the Tsidoni King Etba’al, then went and served Ba’al and bowed down to him. **32** He built a temple for Ba’al in Shomron and placed an altar in it. **33** Ahav also made an Asherah pole and went on to provoke Yisrael’s god Yahweh to get angry, more than any of the previous kings of Yisrael had done. **34** During his reign, Hiel from Beyt-El (Bethel) rebuilt Yeriho (Jericho) city. As they laid the foundations, his eldest son Aviram died, and when they hung the city gates, his youngest son Seguv died, just as Yahweh had told (Nun’s son) Yehoshua (Joshua).[168]

Eliyah prophesies about a coming drought · Northern kingdom

17:1 One day the prophet Eliyah (Elijah) from the Tishbim in the Gilead region said to Ahav, “As Yisrael’s (Israel’s) god Yahweh lives, the one who I serve, there won’t be any rain or even dew these next years unless I give the command.”[170] **2** Then Yahweh told Eliyah, **3** “Get away from here and travel eastward towards the Kerit stream that enters the Yarden (Jordan) river to hide. **4** You’ll be able to drink from the stream, and I’ve commanded the ravens to bring food to you there.”

5 So he did what Yahweh told him, and went and lived by the Kerit stream near the Yarden. **6** Ravens brought bread and meat to him every morning and again in the evening, and he was able to drink from the stream. **7** However, the stream dried up after a while because there was no rain anywhere in the country.

168 RV 16:34 · Cross-ref. Josh 6:26.

169 LV 16:34 · Note OSHB variant note: בִּיגַשׁ/ב/ו: (x-qere) ’בְּנָגַשׁ/ב/ו’: lemma_c/b/7687 morph_HC/R/Np id_11nHu בְּנָגַשׁ/ב/ו

170 RV 17:1 · Cross-ref. Jam 5:17.

Readers' Version

Eliyah and the widow at Tserefat

8 Then Yahweh told Eliyah (Elijah), **9** "Leave here and go to Tserefat in the Tsidon (Sidon) region and stay there. Listen, I've commanded a widow lady there to keep you fed."[171] **10** So he got ready and went to Tserefat. As he entered the town, he saw a woman picking up bits of firewood, and he asked her, "Can you please get me a drink of water." **11** As she went to get it, he called out, "Would you have a piece of bread to go with it?."

12 But she replied, "As your god Yahweh lives, I don't have any bread at all—only a handful of flour in the jar, and a little bit of oil in the jug. See, I'm gathering a few bits of firewood so I can make a little bread for me and my son. After we've eaten that, then we'll die."

13 But Eliyah told her, "Don't be worried. Go and do what you said, except make some bread for me first and bring it out to me. Then after that, you can make some for you and for your son, **14** because Yisrael's (Israel's) god Yahweh has told me that your flour won't run out and your oil won't come to an end until the day when Yahweh gives us rain again."

15 So the woman went and did what Eliyah said, then sure enough Eliyah and the widow and her household had enough food every day. **16** The jar of flour never got empty and the jug of oil never ran out, just as Yahweh had promised via Eliyah.

17 Some time afterwards, the woman's son got sick and then it got so bad that he died, **18** so she hassled Eliyah, "You man of God, why did you come here! Now my sins have been brought to God's mind, and he's caused my son to die!"

19 But he told her to bring her son to him, and taking the boy from her arms, he took the body upstairs to the room he was staying in, and laid him down on his bed. **20** Then he called out to Yahweh, "Yahweh, my god, would you really bring

Literal Version

8 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_ _him/it to_say. **9** Arise go to_Ts$_e$rəfat/(Zarephath) which belongs_to_Tsīdōn/(Sidon) and_you_will_ _dwell there HERE I_have_commanded there a_ _woman a_widow to_supply_you. **10** And_he/it_ _rose_up and_he/it_went to_Ts$_e$rəfat/(Zarephath) and_he_came to the_entrance_of the_city and_ _BEHOLD/LO/SEE there a_woman a_widow was_ _gathering_of wood(s) and_he/it_called to_her/it and_he_said get please to_me a_little_of water in_ _vessel so_that_I_may_drink. **11** And_she_went to_take/accept/receive and_he/it_called to_ _her/it and_he_said get please to_me a_piece_of bread in_hand_of_your. **12** And_she/it_said by_ _the_life of_**YHWH** god_of_your if there_is to_me food if/because (if) the_fullness_of a_palm_of flour in_jar and_a_little_of oil in_jug and_WOW_I am_gathering two wood(s) and_I_will_go and_I_ _will_prepare_it to_me and_for_son_of_my and_ _we_will_eat_it and_we_will_die. **13** And_he/it_ _said to_her/it ʾĒliy^{yāh} do_not fear go do according_to_of_your_message only make to_me from_there a_bread_cake small at_first and_you_ _will_bring_it_out[173] to_me and_for_yourself and_for_son_of_your you_will_prepare at_last. **14** If/because thus **YHWH** the_god_of Yisrāʾ^{ēl}/(Israel) he_says the_jar_of (the)_flour not it_will_be_at_an_end and_the_jug_of (the)_oil not it_will_be_lacking until the_day_of gives[174] **YHWH** rain on the_surface_of the_soil. **15** And_ _she_went and_she_did according_to_the_ _message_of ʾĒliy^{yāh} and_she/it_ate wwww and[175] and_household_of_her days. **16** The_jar_of (the)_ _flour not it_was_at_an_end and_the_jug_of (the)_ _oil not it_was_lacking according_to_the_ _message_of **YHWH** which he_spoke by_the_ _hand_of ʾĒliy^{yāh}. **17** And_he/it_was after the_ _things the_these the_son_of the_woman the_ _mistress_of the_house he_became_sick and_ _he/it_was sickness_of_his severe very until that not it_was_left in/on/over_him/it breath. **18** And_she/it_said to ʾĒliy^{yāh} what to/for_me and_to_you Oh_man_of the_ʾElohīm you_have_ _come to_me to_bring_to_remembrance ~~DOM~~ my_

171 RV 17:9 · Cross-ref. Luk 4:25-26.

173 LV 17:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

174 LV 17:14 · Note OSHB variant note: וְתֵת: (x-qere) תֵּת: lemma_5414 morph_HVqc id_11TF6 תֵּת

175 LV 17:15 · Note OSHB variant note: אִיהּ/וֹ־אוה: (x-qere) אֵיהּ: lemma_1931 morph_HPp3fs id_11k9N ־אֵיהּ אִוהָ/וֹ: lemma_c/1931 n_0.0.0 morph_HC/Pp3ms id_111M5 אִוהָ/וֹ־

Literal Version

_perversity/evil/guilt/punishment and_to_put_
_to_death ÐOM son_of_my. **19** And_he/it_said to_
_her/it give to_me ÐOM son_of_your and_he_took_
_him from_bosom_of_her and_he_took_him_up to
the_upper_room where he was_dwelling there
and_he_made_him_lie on bed_of_his. **20** And_
_he/it_called to **YHWH** and_he_said Oh_**YHWH**
god_of_my also on the_widow whom I am_
_staying_as_a_sojourner with_her/it have_you_
_done_harm by_putting_to_death ÐOM son_of_
_her. **21** And_he_stretched_himself over the_lad
three times and_he/it_called to **YHWH** and_he_
said Oh**YHWH** god_of_my let_it_return please
the_life_of the_lad the_this to part[s]_of_his_
inward. **22** And **YHWH** _he/it_listened to_the_
_voice_of ʾĒliyʸāh and_ the_life_of the_lad _it_
_returned to part[s]_of_his_inward and_he_lived.
23 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_took ÐOM the_lad and_he_
_brought_him_down from the_upper_room to_
_the_house and_he_gave_him to_mother_of_his
and_ ʾĒliyʸāh _he/it_said see is_alive son_of_your.
24 And_ the_woman _she/it_said to ʾĒliyʸāh now
this I_know if/because_that are_a_man_of god
you and_the_message_of **YHWH** in_mouth_of_
_your is_truth.

18:1 And_ days _he/it_was many and_the_
_message_of **YHWH** it_came to ʾĒliyʸāh in_year
(the)_third to_say go present_yourself to ʾAḥʾāv
and_I_will_give rain on the_surface_of the_soil.
2 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_went to_present_himself to
ʾAḥʾāv and_the_famine was_severe in_Shomrōn.
3 And_ ʾAḥʾāv _he/it_called (to) ʿOvadʸāh who
was_over the_household and_ʿOvadʸāh he_was
fearing ÐOM **YHWH** exceedingly. **4** And_he/it_was
when_ ʾĪzevel/(Jezebel) _cut_off ÐOM the_
_prophets_of **YHWH** and_ ʿOvadʸāh _he/it_took
one_hundred prophets and_he_hid_them fifty
man in_cave and_he_supplied_them food and_
water. **5** And ʾAḥʾāv _he/it_said to ʿOvadʸāh go
on_the_earth to all_of the_springs_of the_waters
and_near/to all_of the_wadis perhaps we_will_
_find grass and_we_will_preserve_alive horse
and_mule and_not we_will_cut_off any_of_the_
_livestock. **6** And_they_divided to/for_them ÐOM
the_earth/land to_pass in_it ʾAḥʾāv he_went in_a_
_direction one for_him/it_being_alone and_
_ʿOvadʸāh he_went in_a_direction one for_him/it_
_being_alone. **7** And_he/it_was ʿOvadʸāh on_way

Readers' Version

tragedy to this widow that I'm staying with by causing her son to die?" **21** Then three times he stretched himself over the boy's body[172] and begged Yahweh, "Yahweh, my god, please let this child's life return into his organs." **22** Yahweh took notice of Eliyah and the boy's life returned and he revived.

23 Then Eliyah carried the boy back downstairs and gave him to his mother and told her, "Look, your son's alive."

24 "Now I certainly know that you're a man of God," the woman responded, "And when you say that you're speaking for Yahweh, it's really true."

Eliyah versus Ba'al's prophets · Northern kingdom

18:1 In the third year of drought, Yahweh told Eliyah (Elijah) to go and show himself to King Ahav and tell him that it would soon rain, **2** so he went to present himself to Ahav.

Meanwhile in Shomron (Samaria), the food shortage was terrible **3** and King Ahav had summoned his palace manager Ovadyah (Obadiah). (Ovadyah was a sincere follower of Yahweh. **4** When Queen Izevel (Jezebel) had tried to kill Yahweh's prophets, Ovadyah had hidden a hundred prophets—fifty in each of two caves and kept them supplied with food and water.) **5** King Ahav told Ovadyah, "We'll go across the country to all the springs and all the valleys that water sometimes flows in. Perhaps we'll find some grass so we can keep a horse or a mule or two alive and not lose our breeding stock." **6** So they divided the country into two, and they each went off in a different direction.

172 RV 17:21 · Cross-ref. 2Ki 4:34-35.

Readers' Version

7 While Ovadyah was on a path, Eliyah came to
meet him. Ovadyah recognised him and fell to his
knees with his face to the ground, and asked, "Is it
really you, my master Eliyah?"
8 "Yes, it's me," he replied. "Now go and tell your
master that I'm here."
9 "How have I sinned," Ovadyah responded, "that
you're giving your servant a death sentence? **10** As
your god Yahweh lives, my master sent people to
every kingdom to try to find you, and if they said
you weren't there, then he made them promise
under oath that it was true. **11** So now you tell me
to tell my master that you're here, **12** but as soon
as I leave you, Yahweh's spirit will take you to
goodness knows where. Meanwhile I'll go and tell
Ahav, and he'll come here and not find you, so
then he'll kill me, even though I've been trying to
obey Yahweh since I was young. **13** Haven't you
heard, my master, what I did when Izevel (Jezebel)
was killing Yahweh's prophets and I hid a hundred
of them in two caves and kept them supplied with
food and water? **14** Yet now you're trying to get
me killed by telling my master that he'll find you
here."
15 "As Commander-in-chief Yahweh lives—the
one I serve," Eliyah (Elijah) replied, "I'll definitely
be here to see him today."
16 So Ovadyah (Obadiah) went and informed
Ahav who then came to meet Eliyah. **17** When he
saw Eliyah, Ahav asked him, "Is that you—the one
who causes trouble for Yisrael (Israel)?"
18 "It's not me who brings trouble onto Yisrael,"
Eliyah replied. "But rather it's you and your fa-
ther's families who decided to ignore Yahweh's
commands and serve the Baals instead. **19** So now,
get all Yisrael to go to Mt. Karmel, along with the
450 prophets of Ba'al and the 400 prophets of
Asherah who Queen Izevel (Jezebel) feeds at her
table."
20 So Ahav summoned all the Israelis and the
prophets to go to Mt. Karmel, **21** and Eliyah ad-
dressed the people, "How much longer are you all
going to remain unsure who to follow? If Yahweh
is God, follow him, but if it's Ba'al, follow him." But
the people just stayed silent. **22** Then he said, "I'm
Yahweh's only remaining prophet, but Ba'al has

Literal Version

and_BEHOLD/LO/SEE 'Ēliy^{yāh} to_meet_him and_
_he_recognized_him and_he_fell on his/its_
_faces/face and_he/it_said you is_this my_master
'Ēliy^{yāh}. **8** And_he/it_said to_him/it it_is_I go say
to_master(s)_of_your HERE 'Ēliy^{yāh}. **9** And_he/it_
_said what have_I_sinned
that/for/because/then/when you are_giving ÐOM
servant_of_your in_the_hand_of 'Aḥ'āv to_put_
_me_to_death. **10** By_the_life of_**YHWH** god_of_
_your if there_is a_nation and_a_kingdom where
not my_master he_has_sent there to_seek_you
and_they_said he_is_not and_he_made_swear ÐOM
the_kingdom and_ÐOM the_nation if/because_
_that not it_has_found_you. **11** And_now you are_
_saying go say to_master(s)_of_your HERE
'Ēliy^{yāh}. **12** And_it_was I I_will_go from_with_you
and_spirit of_**YHWH** it_will_carry_you_away to
where not I_know and_I_will_go to_announce to_
_'Aḥ'āv and_not he_will_find_you and_he_will_
_kill_me and_servant_of_your is_fearing ÐOM
YHWH since_youth(s)_of_my. **13** Not has_it_been_
_told to_master_of_my ÐOM that_which I_did
when_ 'Īzev'el/(Jezebel) _killed ÐOM the_
_prophets_of **YHWH** and_I_hid of_the_prophets_
_of of_**YHWH** one_hundred man fifty fifty man
in_cave and_I_supplied_them food and_water.
14 And_now you are_saying go say to_master(s)_
_of_your HERE 'Ēliy^{yāh} and_he_will_kill_me.
15 And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said by_the_life of_**YHWH**
soldiers/messengers whom I_stand before_him
if/because the_day I_will_present_myself to_
him/it. **16** And ʻOv'ad^{yāh} _he/it_went to_meet
'Aḥ'āv and_he_told to_him/it and_ 'Aḥ'āv _he/it_
_went to_meet 'Ēliy^{yāh}. **17** And_he/it_was just_
'Aḥ'āv _as_saw ÐOM 'Ēliy^{yāh} and_ 'Aḥ'āv _he/it_
_said to_him/it you is_this Oh_you_who_trouble
Yisrā'^{ēl}/(Israel). **18** And_he/it_said not I_have_
_troubled ÐOM Yisrā'^{ēl}/(Israel) if/because (if) you
and_the_household_of your_father_of_your
because_you_have_abandoned ÐOM the_
_commands_of **YHWH** and_you_have_walked
after the_Ba'al. **19** And_now send gather to_me
ÐOM all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) to the_mountain_of
(the)_Karmel/(Carmel) and_ÐOM the_prophets_of
(the)_Ba'al four hundred(s) and_fifty and_the_
_prophets_of (the)_'Ashērāh four hundred(s)
who_eat_of the_table_of 'Īzev'el. **20** And_ 'Aḥ'āv _
_he_sent in_all the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel)
and_he_gathered ÐOM the_prophets to the_
_mountain_of (the)_Karmel/(Carmel). **21** And_
'Ēliy^{yāh} _he_drew_near to_all_of the_people and_

Literal Version

_he/it_said until when will_you(pl) be_limping on the_two_of the_crutches if **YHWH** the_'Ělohīm walk after_him and_if (the)_Ba'al walk after_him and_not the_people they_answered ~~DOM~~_him/it a_message. **22** And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to the_ _people I I_am_left a_prophet to/for_**YHWH** I_ _alone and_the_prophets_of (the)_Ba'al are_four hundred(s) and_fifty man. **23** And_they_give to/for_us two young_bulls and_let_them_choose to/for_them the_young_bull the_one and_let_ _them_cut_it_in_pieces and_let_them_put on the_ _wood(s) and_fire not they_will_set and_I I_will_ _prepare ~~DOM~~ the_young_bull the_one and_I_will_ _put on the_wood(s) and_fire not I_will_set. **24** And_you(pl)_will_call in/on_name_of your(pl)_ _god_of_your(pl) and_I I_will_call on_the_name_ _of **YHWH** and_it_was the_'Ělohīm who he_will_ _answer by_fire he the_'Ělohīm and_ all_of the_ _people _it_answered and_they_said is_good the_ _message. **25** And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to_the_ _prophets_of (the)_Ba'al choose to/for_you(pl) the_young_bull the_one and_prepare_it first if/because you(pl) are_the_many and_call in/on_ _name_of your(pl)_god_of_your(pl) and_fire not you(pl)_will_set. **26** And_they_took ~~DOM~~ the_ _young_bull which someone_gave to/for_them and_they_prepared_it and_they_called on_the_ _name_of (the)_Ba'al from_the_morning and_ _unto the_noontide(s) to_say Oh_Ba'al answer_us and_there_was_not a_voice and_there_was_not one_who_answered and_they_limped_around at the_altar which he_had_made. **27** And_he/it_was at_noontide(s) and_he_mocked (is)_in_them 'Ēliy^{yāh} and_he/it_said call_out with_a_voice great if/because is_a_god he if/because musing and_because/when a_going_away to_him/it and_ _because/when a_journey to_him/it perhaps is_ _sleeping he and_he_will_awake. **28** And_they_ _called_out with_a_voice great and_they_cut_ _themselves according_to_of_their_custom with_ _swords and_with_spears until blood poured_out over_them. **29** And_he/it_was just_ the_ _noontide(s) _as_passed and_they_prophesied until (to)_goes_up the_offering and_there_was_ _not a_voice and_there_was_not one_who_ _answered and_there_was_not attentiveness.

Readers' Version

450 prophets. **23** Let them get us two bulls and they can choose one for themselves. Then they can cut it into pieces and lay them a pile of wood that they've set for a fire, but they can't light the fire. I'll do the same with the other bull, but also won't light the fire. **24** Then they must call to their god and I'll call to Yahweh, and the god who answers by setting the wood on fire must be the true God."

"It sounds good to us," the people answered.

25 So Eliyah told Ba'al's prophets, "Okay, there's a lot more of you guys, so you choose your bull and go first and call out to your god, but don't set fire to the pile."

26 So they took the bull he gave them and prepared it all, and then they called out to Ba'al from morning until midday, shouting, "Ba'al, answer us!" But they didn't hear any voice and got no answer. Then they hopped around the altar they'd made.

27 Finally at noon, Eliyah began mocking them, saying, "Call out louder because he's a god. Maybe he's thinking about something else, or busy with something, or travelling somewhere. Perhaps he's asleep and needs waking up." **28** So they shouted even louder and did their usual cutting of their bodies with knives and swords until a lot of blood flowed. **29** Midday passed and they continued raving all afternoon, but they didn't hear any voice, and they got no answer or even any suggestion that their god was listening.

30 Then Eliyah told the people, "Okay, now come over here by me." So all the people came over by him, and he repaired the altar of Yahweh that had been torn down. **31** He took twelve stones (the number of the sons of Ya'akov (Jacob) who Yahweh told would be called Yisrael)[176] **32** and used them to rebuild Yahweh's altar. Then around the altar he made a trench large enough to hold the water to water in two drums of seed.[177] **33** He arranged the firewood, and cut the bull into pieces and placed them on top, **34** and then ordered, "Fill

176 RV 18:31 · Cross-ref. Gen 32:28; 35:10.

177 RV 18:32 · Note A more Jewish interpretation that seems to agree with v34–35—see https://hermeneutics.stackexchange.com/questions/31555/water-in-elijahs-trench.

Readers' Version

four jars with water and pour it on the burnt offering and the firewood." Then he said "Now do it a second time," and they did it a second time, and again he said, "Do it a third time," and they did it a third time. **35** The water ran around the altar and even filled the trench.

36 When it was time to offer the evening sacrifices, the prophet Eliyah approached the altar and prayed, "Yahweh, God of Avraham, Yitshak (Isaac), and Yisrael (Israel), let it be known today that you are God in Yisrael and I'm your servant, and I've done all these things following your instructions. **37** Answer me, Yahweh! Answer me, so that this country will understand that you, Yahweh, are God, and that you can turn their hearts back again."

38 Then Yahweh sent fire down from the sky that consumed the pieces of meat, the firewood, the stones, and the dirt around the altar, including all the water that had been in the trench. **39** When all the people saw what had happened, they fell onto their knees and bowed their faces to the ground, saying, "Yahweh is God! Yahweh is God!"

40 Then Eliyah ordered them, "Grab hold of Ba'al's prophets. Don't let any of them sneak away." So they seized them, and Eliyah brought them down to the Kishon valley and he slaughtered them there.

Literal Version

30 And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to/from_ _all/each/any/every the_people draw_near to_ _me and_ all_of the_people _they_drew_near to_ _him/it and_he_repaired ĐOM the_altar_of **YHWH** which_had_been_torn_down. **31** And_ 'Ēliy^{yāh} _ _he/it_took two_plus ten stones according_to_ _the_number_of the_tribes_of the_sons_of Ya'aqov/(Jacob) whom the_message_of **YHWH** it_ _had_come to_him/it to_say Yisrā'ēl/(Israel) it_ _will_be name_of_your. **32** And_he_built ĐOM the_ _stones an_altar in/on_name_of **YHWH** and_ _he/it_made a_trench like_a_receptacle_of two_ _seahs seed around (to)_altar. **33** And_he_ _arranged ĐOM the_wood(s) and_he_cut_it_in_ _pieces ĐOM the_young_bull and_he/it_assigned on the_wood(s). **34** And_he/it_said fill four jars water and_pour_it on the_burnt_offering and_on the_wood(s)[178] and_he/it_said do_it_again and_ _they_did_it_again and_he/it_said do_it_a_third_ _time and_they_did_it_a_third_time. **35** And_ the_ _waters _they_went around (to)_altar and_also ĐOM the_trench he_filled water. **36** And_he/it_was when_went_up the_offering and_ 'Ēliy^{yāh} the_ _prophet _he_drew_near and_he_said Oh_**YHWH** the_god_of 'Avrāhām Yitsḥāq/(Isaac) and_ _Yisrā'ēl/(Israel) the_day let_it_be_known if/because_that you are_god in_Yisrā'ēl/(Israel) and_I servant_of_am_your and_in/on/at/with[179] I_have_done ĐOM all_of the_things the_these. **37** Answer_me Oh_**YHWH** answer_me so_ the_ _people the_this _that_they_may_know if/because_that you Oh_**YHWH** the_'Elohīm and_ _you(ms) you_have_turned_around ĐOM heart_of_ _their backwards. **38** And_ the_fire_of **YHWH** _it_ _fell and_she/it_ate ĐOM the_burnt_offering and_ _ĐOM the_wood(s) and_ĐOM the_stones and_ĐOM the_dust and_ĐOM the_waters which was_in_ _trench it_licked_up. **39** And_ all_of the_people _ _he/it_saw and_they_fell on faces_of_their and_ _they_said **YHWH** he the_'Elohīm **YHWH** he the_ _'Elohīm. **40** And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to/for_them seize ĐOM the_prophets_of (the)_Ba'al anyone not let_him_escape from_them and_they_seized_ _them and_he_brought_them_down 'Ēliy^{yāh} to the_wadi_of Qīshōn and_he_slaughtered_them there.

178 LV 18:34 · Note Note: KJB: 1Kgs.18.34

179 LV 18:36 · Note OSHB variant note: וְ/רָבְד/ב/ירבד/ך: (x-qere) וְ/הָ/רָבְד/ב/וּ; lemma_c/b/1697 morph_HC/R/Ncmsc/Sp2ms id_11VuX וְ/הָ/רָבְד/ב/וּ

Literal Version

41 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_said to_ʾAḥʾāv go_up eat and_drink if/because the_sound_of the_noise_of (the)_rain. **42** And_ ʾAḥʾāv _he_went_up to_eat and_to_drink and_ʾĒliyʸāh he_went_up to the_top_ _of (the)_Karmel/(Carmel) and_he_bent_down towards_land and_he/it_assigned his/its_ _faces/face between mmm[181]. **43** And_he/it_said to servant_of_his go_up please look the_ _direction_of the_sea and_he/it_ascended and_ _he_looked and_he/it_said there_is_not anything and_he/it_said go_back seven times. **44** And_ _he/it_was at_time and_he/it_said THERE a_cloud small like_the_palm_of a_person is_coming_up from_the_sea and_he/it_said go_up say to ʾAḥʾāv harness and_go_down and_not it_will_hold_you_ _back the_rain. **45** And_he/it_was until thus and_ _unto thus and_the_heavens they_grew_dark clouds and_spirit and_he/it_was rain great and_ ʾAḥʾāv _he_rode and_he/it_went to_ _Yizrəʿēl/(Jezreel). **46** And_the_hand_of **YHWH** it_ _was to ʾĒliyʸāh and_he_girded_up loins_of_his and_he_ran to_(the)_face_of/in_front_of/before ʾAḥʾāv until your(ms)_going to_Yizrəʿēl/(Jezreel).

19:1 And_ ʾAḥʾāv _he_told to_ʾĪzevel/(Jezebel) ᴅᴏᴍ all_of that ʾĒliyʸāh he_had_done and_ᴅᴏᴍ all_ _of that he_had_killed ᴅᴏᴍ all_of the_prophets with_sword. **2** And_ ʾĪzevel _she_sent a_ _messenger to ʾĒliyʸāh to_say thus may_they_do the_gods and_thus may_they_add if/because about_time tomorrow I_will_make ᴅᴏᴍ life_of_ _your like_the_life one of_them. **3** And_he/it_saw and_he/it_rose_up and_he/it_went to life_of_his and_he_came Bəʾēr Shəvāʾ which belongs_to_ _Yəhūdāh/(Judah) and_he_left ᴅᴏᴍ servant_of_ _his there. **4** And_he he_went in_wilderness a_ _journey_of a_day and_he_came and_he/it_sat_ _down//remained//lived under a_broom_plant one[187] and_he_asked ᴅᴏᴍ self_of_his to_die and_ _he/it_said enough now Oh_**YHWH** take life_of_ _my if/because not am_good I more_than_of_my_ _ancestors. **5** And_he_lay_down and_he_slept under a_broom_plant one and_BEHOLD/LO/SEE

Readers' Version

The drought ends · Northern kingdom

41 Then Eliyah (Elijah) told King Ahav, "Get ready and have something to eat and drink, because I can hear the noise of heavy rain coming." **42** So Ahav got ready and had something to eat and drink, but Eliyah went further up Mt. Karmel and squatted with his face down between his knees[180] **43** and told his servant, "Go up now, and look towards the ocean."

He went up and looked and said, "There's nothing there."

This happened seven times, **44** but on the seventh time he came back and said, "Wow, there's a small cloud out above the ocean about the size of a man's palm."

Then Eliyah ordered him, "Rush and tell Ahav to get his chariot ready and head down so he won't be caught in the rain."

45 Very soon the sky was full of dark clouds, then wind and heavy rain. Ahav kept riding and made it to the city of Yizre'el (Jezreel). **46** Yahweh gave Eliyah extra strength and he tucked his robe into his belt, and ran ahead of Ahav going into Yizre'el.

Eliyah flees to Mt. Sinay

19:1 Then King Ahav told Izevel (Jezebel) everything that Eliyah (Elijah) had done, including how he'd killed all of Ba'al's prophets, **2** so she sent this message to Eliyah, "May the gods kill me or do worse if I haven't done with your life what you did to those prophets by this time tomorrow." **3** Hearing that, he packed up and fled for his life to Be'er-Sheva (Beersheba) in Yehudah (Judah) , where he left his servant. **4** Then he went an extra day's travel further south into the wilderness where he sat down under a broom bush and prayed that he might be allowed to die, saying, "This is now too much, Yahweh. Take my life, because I'm no better than my ancestors."[182]

5 Then he laid down and slept under the broom bush, until he was suddenly woken by a messen-

180 **RV 18:42-45 · Cross-ref.** Jam 5:18.

181 **LV 18:42 · Note** OSHB variant note: כרב/ו: (x-qere) וְיָכְרַ֣ב: lemma_1290 n_0 morph_HNcfdc/Sp3ms id_11qFQ וְיָכְרַ֣ב

182 **RV 19:4 · Cross-ref.** Yonah 4:3.

187 **LV 19:4 · Note** OSHB variant note: תחא: (x-qere) דָּ֫חָ֥א: lemma_259 n_1 morph_HAcmsa id_11a6j דָּ֫חָ֥א

Readers' Version

ger from Yahweh telling him to get up and eat.
6 Eliyah looked around and wow, there was some bread near his head that had been cooked on glowing coals, and a jug of water. He got up and ate and drank, and then lay down again. **7** Then Yahweh's messenger returned a second time and prodded him and said, "Get up and eat, because otherwise the journey ahead will be too much for you." **8** So he got up and ate and drank. That food lasted his for forty days as he travelled to God's mountain, Horev. **9** He entered a cave there and overnighted in the cave, then suddenly Yahweh spoke to him, asking, "What are you doing here, Eliyah?"

10 "I've been very zealous for you, Commander-in-chief Yahweh," he replied. "But the Israeli people have abandoned your agreement, and they've torn down your altars and killed your prophets with the sword. So here I am, left by myself while meanwhile they're trying to kill me."[183]

11 Then Yahweh said, "Go out and stand on the mountain in front of me, Yahweh. Then look, I'm about to go past you." Then there was an incredibly strong wind that hit the mountain and broke off bits of rock that then shattered. But Yahweh wasn't in the wind, and after the wind there was an earthquake but Yahweh wasn't in the earthquake either. **12** After the earthquake there was a fire, but Yahweh wasn't in the fire.

Then after the fire, there was the sound of a soft whisper. **13** When Eliyah heard that, he wrapped his cloak around his face and went out and stood at the opening of the cave, and he heard a voice ask him, "Why are you here, Eliyah?"

14 "I've been very zealous for you, Commander-in-chief Yahweh," he replied, "But the Israeli people have abandoned your agreement, and they've torn down your altars and killed your prophets with the sword. So here I am, left by myself while meanwhile they're trying to kill me."

15 Then Yahweh told him, "Go back towards the Damesek (Damascus) wilderness, then you must

Literal Version

this an_messenger was_touching in/on/over_
_him/it and_he/it_said to_him/it arise eat.
6 And_he_looked and_BEHOLD/LO/SEE place_of_
_his_head_of_was_the a_bread_cake_of hot_coals
and_a_jug_of water and_he_ate and_he_drank
and_he_returned and_he_lay_down. **7** And_ the_
_messenger_of **YHWH** _he_returned a_second_
_time and_he_touched in/on/over_him/it and_
_he/it_said arise eat if/because is_too_great for_
_you the_journey. **8** And_he/it_rose_up and_he_
_ate and_he_drank and_he/it_went in_the_
_strength_of the_food (the)_that forty day[s] and_
_forty night[s] to the_mountain_of the_'Elohīm
Ḥorēv. **9** And_he_went there into the_cave and_
_he_spent_the_night there and_BEHOLD/LO/SEE
the_message_of **YHWH** to_him/it and_he/it_said
to_him/it what is_to_you here Oh_'Ēliy^{yāh}.
10 And_he/it_said exceedingly_(be_zealous) I_
_have_been_zealous to/for_**YHWH** the_god_of
soldiers/messengers if/because the_people_of
Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) they_have_abandoned covenant_
_of_your ~~DOM~~ altars_of_your they_have_torn_
down and~~DOM~~ prophets_of_your they_have_
_killed with_sword and_ I _I_am_left I_alone and_
_they_have_sought ~~DOM~~ life_of_my to_take_it_
_away. **11** And_he/it_said go_out and_you_will_
_stand on_mountain to_(the)_face_of/in_front_
_of/before **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE **YHWH**
was_passing_by and_spirit great and_strong was_
_tearing_out mountains and_breaking rocks to_
_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** not
was_in_wind **YHWH** and_after the_wind[188] an_
_earthquake not was_in_earthquake **YHWH**.
12 And_after the_earthquake a_fire not was_in_
_fire **YHWH** and_after the_fire a_sound_of a_
_whisper soft. **13** And_he/it_was just_ 'Ēliy^{yāh} _as_
_heard and_he_wrapped his/its_faces/face in_
_cloak_of_his and_he/it_went_out and_he_stood
the_entrance_of the_cave and_BEHOLD/LO/SEE
to_him/it a_voice and_he/it_said what is_to_you
here Oh_'Ēliy^{yāh}. **14** And_he/it_said exceedingly_
_(be_zealous) I_have_been_zealous to/for_**YHWH**
the_god_of soldiers/messengers if/because the_
_people_of Yisrā$^{'ēl}$/(Israel) they_have_abandoned
covenant_of_your ~~DOM~~ altars_of_your they_have_
_torn_down and_~~DOM~~ prophets_of_your they_
_have_killed with_sword and_ I _I_am_left I_alone

183 RV 19:10-14 · Cross-ref. Rom 11:3.

188 LV 19:11 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

and_they_have_sought ~~DOM~~ life_of_my to_take_it_
away. **15** And **YHWH** _he/it_said to_him/it go
go_back to_way_of_your the_wilderness_of_to of_
_Dammeseq[189] and_you_will_go and_you_will_
_anoint ~~DOM~~ Ḥazā'ēl to_king over 'Arām. **16** And_
_~~DOM~~ Yēhū'/(Jehu) the_son_of Nimshiy you_will_
_anoint to_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_~~DOM~~
'Elīshā' the_son_of Shāfāṭ from_Abel- meholah
you_will_anoint to_prophet in_place_of_you.
17 And_it_was the_one_who_escapes from_the_
_sword_of Ḥazā'ēl Yēhū' he_will_put_to_death
and_the_one_who_escapes from_the_sword_of
Yēhū' 'Elīshā' he_will_put_to_death. **18** And_I_
_will_leave among_Yisrā'ēl/(Israel) seven_of
thousand(s) all_of the_knees which not they_
_have_bowed_down to_Ba'al and_all (the)_mouth
which not it_has_kissed to_him/it.

19 And_he/it_went from_there and_he_found ~~DOM~~
'Elīshā' the_son_of Shāfāṭ and_he was_plowing
two_plus ten pairs were_before_of_him and_he
was_with_two_plus the_ten and_ 'Ēliy[yāh] _he/it_
_passed_through to_him/it and_he_threw cloak_
_of_his to_him/it. **20** And_he_left ~~DOM~~ the_ox[en]
and_he_ran after 'Ēliy[yāh] and_he/it_said I_want_
_to_kiss please (to)_father_of_my and_(to)_
_mother_of_my and_I_will_go after_you and_
_he/it_said to_him/it go turn_back if/because
what have_I_done to/for_you(fs). **21** And_he_
_turned_back from_after_him and_he/it_took
~~DOM~~ the_pair_of the_ox[en] and_he_sacrificed_it
and_with_the_equipment_of the_ox[en] he_
_cooked_them the_flesh and_he/it_gave to_
_people and_they_ate and_he/it_rose_up and_
_he/it_went after 'Ēliy[yāh] and_he_served_him.

20:1 And_Ben- ha_dad the_king_of 'Arām he_
_gathered ~~DOM~~ all_of army_of_his and_thirty and_
_two king[s] with_him/it and_horse[s] and_
_chariotry and_he/it_ascended and_he/it_laid_
_siege on Shomrōn and_he_fought against_it.
2 And_he_sent messengers to 'Aḥ'āv the_king_of
Yisrā'ēl/(Israel) to_the_city. **3** And_he/it_said to_
_him/it thus Ben Ha_dad he_says[191] silver_of_your

Readers' Version

go and anoint Hazael as king over Aram (Syria).[184]
16 Also you need to anoint Nimshi's son Yehu
(Jehu) as king over Yisrael (Israel),[185] and you
must anoint Shafat's son Elisha from Avel-Meho-
lah to succeed you as prophet. **17** In the future,
anyone who escapes from being killed by Hazael's
army will be killed by Yehu's army, and anyone
who escapes from being killed by Yehu's army will
be killed by Elisha. **18** But I've still got seven thou-
sand people in Yisrael who've never bowed to
Ba'al or kissed his image."[186]

Eliyah inspires Elisha · Northern kingdom

19 So Eliyah (Elijah) left
that place and went and
found Shafat's son Elisha. There were twelve
teams ploughing a field and he was with the back
pair of cattle. Eliyah walked past him and threw
his cloak over him. **20** Elisha left the plough and
ran after Eliyah, saying, "Please let me kiss my fa-
ther and my mother, then I'll come with you."
"Go on back then," Eliyah replied, "because I
haven't done anything for you."
21 So Elisha went back and killed his pair of cat-
tle. He used the wood of the plough to cook the
meat on, and he shared it around the people. After
they'd eaten, he packed up and followed Eliyah
and became his helper.

Ben-Hadad attacks Shomron · Northern kingdom

20:1 At that time, King
Ben-Hadad of Aram (Syria)
joined with thirty-two
smaller kingdoms and they brought their com-
bined armies and horses and chariots and be-
sieged Yisrael's (Israel's) capital Shomron
(Samaria) ready to attack it. **2** He sent messengers

184 RV 19:15 · Cross-ref. 2Ki 8:7-13.

185 RV 19:16 · Cross-ref. 2Ki 9:1-6.

186 RV 19:18 · Cross-ref. Rom 11:4.

189 LV 19:15 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

191 LV 20:3 · Note Note: KJB: 1Kgs.20.3

Readers' Version

to Yisrael's King Ahav who was inside the city **3** to tell him, "Ben-Hadad says that your gold and silver are mine, as well as the best of your wives and sons."

4 "Whatever you say, my master the king," replied Yisrael's king. "I'm yours along with everything I have."

5 Then the messengers returned, saying, "Ben-Hadad said that you'll give him your gold and silver and your wives and sons, **6** but around this time tomorrow, he'll send his servants to you to search through your palace and the homes of your people, and they'll take everything that they consider to be of value."

7 So Yisrael's king summoned all Yisrael's leaders and told them, "Listen and note how this man is looking for trouble. He's claiming my wives and my sons, and my gold and silver, and I didn't contradict him."

8 But the elders and all the others responded, "No, don't listen to him and don't consent to his demands."

9 So Ahav told Ben-Hadad's messengers, "Tell my master the king that everything he demanded the first time, I'll do, but I can't agree to this new demand."

So they returned to Ben-Hadad with that response **10** and Ben-Hadad sent another message, "The gods can do whatever they like to me and more if I leave enough dust in Shomron (Samaria) for all my prisoners to have a handful each."[190]

11 Yisrael's king replied, "Tell Ben-Hadad that someone who's heading to battle shouldn't boast like someone relaxing after his victory."

12 Ben-Hadad received that message while he was in the huts drinking with the other kings, and he immediately ordered his men to get into position so they got ready to attack the city.

13 Just then, a prophet approached Yisrael's King Ahav and told him, "Yahweh asks if you've seen that great army, because he's going to give you victory over them today so you'll know that Yah-

Literal Version

and_gold_of_your to_me it and_wives_of_your and_children_of_your (the)_good to_me they. **4** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_answered and_he/it_said according_to_of_your_message my_master the_king to/for_yourself(m) I and_all that to_me. **5** And_ the_messengers _they_ _returned and_they_said thus Ben H$_a$dad he_says to_say if/because I_sent to_you to_say silver_of_ _your and_gold_of_your and_wives_of_your and_ _children_of_your to_me you_will_give. **6** If/because if about_time tomorrow I_will_send ~~DOM~~ servants_of_my to_you and_they_will_search ~~DOM~~ house_of_your and_~~DOM~~ the_houses_of your_ _servants and_it_was every_of (the)_desire_of your_two's_eyes_of_your they_will_put in_hand_ _of_their and_they_will_take_it. **7** And_ the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_called to/from_ _all/each/any/every the_elders_of the_ _earth/land and_he/it_said know please and_see if/because_that trouble this_man is_seeking if/because he_sent to_me for_wives_of_my and_ _for_children_of_my and_for_silver_of_my and_ _for_gold_of_my and_not I_withheld_them from_ _him. **8** And_they_said to_him/it all_of the_elders and_all the_people do_not listen and_not you_ _must_be_willing. **9** And_he/it_said to_the_ _messengers_of Ben say to_master_of_my the_ _king all that you_sent to_servant_of_your at_first I_will_do and_the_thing the_this not I_am_able for_doing and_ the_messengers _they_went and_ _they_brought_him_back message. **10** And_he_ _sent to_him/it Ben H$_a$dad and_he/it_said thus may_they_do to_me the_gods and_thus may_ _they_add if the_dust_of Shomrōn it_will_suffice for_handfuls to/from_all/each/any/every the_ _people which is_at_feet_of_my. **11** And_ the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_answered and_he/it_ _said speak not one_who_girds_on let_him_boast like_one_who_loosens. **12** And_he/it_was just_as_ _heard ~~DOM~~ the_message the_this and_he was_ _drinking he and_the_kings in_booths and_he/it_ _said to servants_of_his set_yourselves and_they_ _set_themselves on the_city. **13** And_ _BEHOLD/LO/SEE a_prophet one he_drew_near to ʾAḥʾāv the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_ _said thus **YHWH** he_says do_you_see ~~DOM~~ all_of the_multitude (the)_great the_this HERE_I am_

190 RV 20:10 · Note Most translations interpret 'all the people at my feet' to be Ben-Hadad's (large) army (which appears to go back at least to the Vulgate 'sequitur'), but we've TENTATIVELY interpreted it as his (future) prisoners/slaves.

Literal Version

_about_of_to_give_it in_hand_of_your the_day and_you_will_know if/because_that I am_**YHWH**. **14** And_ ʾAḥʾāv _he/it_said by_whom and_he/it_ _said thus **YHWH** he_says by_the_young_men_of the_officials_of the_provinces and_he/it_said who will_he_begin the_battle and_he/it_said you. **15** And_he_mustered ~~DOM~~ the_young_men_of the_ _officials_of the_provinces and_they_were two_ _hundred two and_thirty and_after_them he_ _mustered ~~DOM~~ all_of the_people all_of the_ _people_of Yisrāʾēl/(Israel) were_seven_of thousand(s). **16** And_they_went_out at_ _noontide(s) and_Ben- hₐdad was_drinking drunken in_booths he and_the_kings thirty and_ _two king[s] who_was_helping ~~DOM~~_him/it. **17** And_ the_young_men_of the_officials_of the_ _provinces _they_went_out at_first and_ Ben Hₐdad _he_sent and_people_told to_him/it to_say men they_have_come_out from_Shomrōn. **18** And_he/it_said if for_peace they_have_come_ _out seize_them alive and_if for_battle they_ _have_come_out alive seize_them. **19** And_these they_went_out from the_city the_young_men_of the_officials_of the_provinces and_the_army which was_behind_them. **20** And_they_struck_ _down everyone man_of_his and_ ʾArām _they_ _fled and_it_pursued_them Yisrāʾēl/(Israel) and_ Ben Hₐdad the_king_of ʾArām _he_escaped on a_ _horse and_horsemen. **21** And_ the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) _he/it_went_out and_he_struck_ _down ~~DOM~~ the_horse[s] and_~~DOM~~ the_chariotry and_he_defeated (in)_ʾArām a_defeat great. **22** And_ the_prophet _he_drew_near to the_king_ _of Yisrāʾēl/(Israel) and_he/it_said to_him/it go strengthen_yourself and_know and_see ~~DOM~~ that_ _which you_will_do if/because to_the_return_of the_year the_king_of ʾArām will_be_coming_up on_you.

23 And_the_servants_of the_king_of ʾArām they_ _said to_him/it is_a_god_of mountains god_of_ _their therefore yes/correct/thus/so they_were_ _strong from_him/it and_but let_us_do_battle with_them on_ground if not we_will_be_strong more_than_them. **24** And_~~DOM~~ the_thing the_this do remove the_kings each from_place_of_his and_ _appoint governors in_place_of_them. **25** And_ _you(ms) you_will_muster to/for_yourself(m) an_ _army like_army which_fell from_~~DOM~~_you and_ _a_horse like_horse and_chariotry like_chariotry and_let_us_fight them on_ground if not we_will_ _be_strong from_them and_he/it_listened to_

Readers' Version

weh is God."

14 "Who will enable the victory?" Ahav asked.

"Yahweh says it'll be the young men under the provincial commanders," he answered.

"Who should lead the attack?" he asked.

"You should," the prophet replied.

15 So Ahav gathered the provincial commanders' young men and there were 232 of them. He also assembled the fighting men and there were merely seven thousand of them.

16 They exited the city at midday, while Ben-Hadad and the other kings were still getting drunk in their huts. **17** The young men under the provincial commanders led the way out, and the scouts that Ben-Hadad had sent out informed him that men were coming out of Shomron (Samaria). **18** He ordered, "Whether they've come out for peace or for battle, capture them alive."

19 The provincial commanders' young men exited the city followed by the warriors **20** and each of them killed their opponent. Then the Arameans took off with the Israelis chasing them, but King Ben-Hadad escaped on a horse along with other riders. **21** Then Yisrael's (Israel's) king led more men out and they attacked the horses and chariots—thoroughly defeating Aram.

22 Afterwards that same prophet went back to King Ahav and told him, "Go back and fortify your defenses and plan your strategy, because Aram's (Syria's) king will attack you again at the same time next year."

Ben-Hadad's second attack · Northern kingdom

23 Meanwhile the servants of Aram's (Syria's) king told him, "Their gods are the gods of the hills, so that's why they were stronger than us. But let's fight them on the plain instead then we'll be sure to defeat them. **24** So this is what you should do: relieve those kings of their command and replace them with military commanders. **25** Then gather an army like the one that was defeated, with as many horses and chariots as you had. Then we'll fight them on the plain and

Readers' Version

we'll be sure to defeat them."

Ben-Hadad took their advice and put the plan into action. **26** The following year, he assembled his army and went to Afek to battle the Israelis, **27** and the Israeli warriors assembled and received their supplies. Then they went to confront them, but they seemed like ants in comparison to the massive Aramean army.

28 A man of God approached Yisrael's (Israel's) king and told him, "Yahweh says that the Arameans have been saying that he's a god of the hills, but not of the valleys. Because of that, he's going to help you defeat this huge army, and then you'll know that Yahweh is God."

29 The two armies remained camped opposite each other for seven days, then the battle began and the Israelis killed a hundred thousand Aramean soldiers that day. **30** The remainder fled into Afek, but the city wall fell onto the remaining twenty-seven thousand men.

Ben-Hadad ran into the city and hid in an inner room, **31** but his servants told him, "Listen, we've heard that the Israeli kings show mercy. Please let us wrap sackcloth around our waists and go out to Yisrael's king with ropes on our heads—perhaps he'll spare your life." **32** So they wrapped their waists in sacking and put ropes on their heads, and went to Yisrael's king, saying, "Your servant Ben-Hadad asks you to spare his life."

"Is he still alive?" he asked. "He's like a brother to me."

33 The men were looking for an indication of mercy and when they heard that they were encouraged. "Yes, Ben-Hadad is like your brother," they said.

"Yes, bring him here," he responded.

So Ben-Hadad revealed himself and was brought into Ahav's chariot, **34** and he told Ahav, "I'll return the cities that my father took from with yours, and your traders can set up stalls in Damesek (Damascus), just as my father did in Shomron (Samaria)."

"Okay, I'll accept that agreement and release you," Ahav said, and after formalising the agreement, he sent him away.

Literal Version

_voice_of_their and_he/it_made thus. **26** And_ _he/it_was to_the_return_of the_year and_ Ben Ha_dad _he_mustered ~~DOM~~ 'Arām and_he/it_ _ascended to_'Afēq for_battle with Yisrā'ēl/(Israel). **27** And_the_sons of_ _Yisrā'ēl/(Israel) they_were_mustered and_they_ _were_supplied and_they_went to_meet_them and_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_ _encamped before_them like_two_of little_flocks_ _of goats and_'Arām they_filled ~~DOM~~ the_ _earth/land. **28** And_ the_man_of the_'Elohīm _ _he_drew_near and_he/it_said to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said thus **YHWH** he_ _says because that 'Arām they_have_said is_a_ _god_of mountains **YHWH** and_not is_a_god_of valleys he and_I_will_give ~~DOM~~ all_of the_ _multitude (the)_great the_this in_hand_of_your and_you(pl)_will_know if/because_that I am_ **_YHWH**. **29** And_ these _they_encamped opposite_to these seven_of days and_he/it_was in_the_day the_seventh and_ the_battle _it_drew_ _near and_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_ _struck_down ~~DOM~~ 'Arām one_hundred thousand foot_soldier[s] in/on_day one. **30** And_ those_ _who_remained _they_fled to_'Afēq into the_city and_ the_wall _it_fell on twenty and_seven thousand man who_remained and_Ben- ha_dad he_fled and_he_went into the_city a_room in_a_ _room. **31** And_they_said to_him/it servants_of_ _his HERE please we_have_heard if/because_that the_kings_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because_that are_kings_of covenant_loyalty they let_us_put please sackcloth(s) on_loins_of_ _our and_ropes on_head_of_our and_let_us_go_ _out to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) perhaps he_ _will_let_live ~~DOM~~ life_of_your. **32** And_they_ _girded sackcloth(s) on_loins_of_their and_ropes on_heads_of_their and_they_came to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_said servant_of_your Ben Ha_dad he_says let_it_live please life_of_my and_he/it_said is_still_he alive my_ _brother/kindred he. **33** And_the_men they_ _observed_the_signs and_they_hastened and_ _they_caught from_him and_they_said your(ms)_ _brother/kindred Ben Ha_dad and_he/it_said go fetch_him and_he/it_went_out to_him/it Ben Ha_dad and_he_brought_him_up on the_chariot. **34** And_he/it_said to_him/it the_cities which father_of_my he_took from_with father_of_your I_will_return and_streets you_will_make to/for_ _yourself(m) in_Dammeseq just_as father_of_my

Literal Version

he_made in_Shomrōn and_I with_covenant I_
_will_let_you_go and_he_made to_him/it a_
_covenant and_he/it_sent_out/away_him/it.

35 And_a_man one from_(the)_sons of_the_
_prophets he_said to his/its_neighbour at_the_
_message_of **YHWH** strike_me please and_ the_
_man _he_refused to_strike_him. **36** And_he/it_
_said to_him/it because that not you_listened to_
_the_voice_of **YHWH** HERE_you are_about_to_go
from_with_me and_it_will_strike_you_down the_
_lion and_he/it_went from_beside_him and_it_
_met_him the_lion and_it_struck_him_down.
37 And_he_found a_man another and_he/it_said
strike_me please and_he_struck_him the_man
striking and_wounding. **38** And_ the_prophet _
_he/it_went and_he_stood to/for_the_king on
the_way and_he_disguised_himself with_bandage
over eyes_of_his. **39** And_he/it_was the_king was_
_passing_by and_he he_cried_out to the_king
and_he/it_said servant_of_your he_went_out in_
_the_midst_of the_battle and_BEHOLD/LO/SEE a_
_man he_turned_aside and_he/it_brought to_me
a_man and_he/it_said guard ~~DOM~~ the_man the_
this if indeed(be_missing) he_will_be_missing
and_it_will_be life_of_your in_place_of life_of_his
or a_talent_of silver you_will_weigh_out. **40** And_
_he/it_was servant_of_your was_doing_of (of)_
_those and_those and_he he_was_not and_he/it_
_said to_him/it the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) is_
_thus sentence_of_your you you_have_
_determined. **41** And_he_hastened and_he_
_removed ~~DOM~~ the_bandage mmm[193] eyes_of_his
and_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_recognized
~~DOM~~_him/it if/because_that of_the_prophets he.
42 And_he/it_said to_him/it thus **YHWH** he_says
because you_have_let_go ~~DOM~~ the_man_of my_
_total_destruction_of_my from_a_hand and_it_
_will_be life_of_your in_place_of life_of_his and_
_people_of_your in_place_of people_of_his.
43 And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_went
to house_of_his sullen and_furious and_he_went
to_Shomrōn.

21:1 And_he/it_was after the_things the_these a_
_vineyard it_belonged to_Nāvōt the_
_Yizrə'ēlī/(Jezreelite) which was_in_

Readers' Version

A prophet condemns Ahav · Northern kingdom

35 One day, a prophet in training with a group told his companion, "By Yahweh's command, please wound me." But the man refused to slash him, **36** so the first prophet told him, "Because you didn't obey Yahweh's command, listen, as soon as you leave here you'll be attacked by a lion." Then after he left, a lion found him and killed him.[192]

37 Then he found another prophet and said, "Strike me, please," and the man struck him with a sword—wounding him. **38** Then the wounded prophet disguised himself with a covering over his eyes and went and stood on the road to wait for the king. **39** When the king came past, the prophet called out to him, saying, "Your servant went out in the middle of the battle, and suddenly, a man came across with a captive and told me, 'Guard this man. If he goes missing, your life will be forfeit in place of his, or else you'll be fined three thousand pieces of silver.' **40** But while I was busy with other things, the man escaped."

"Well, by your own testimony, you deserve your punishment," King Ahav responded.

41 Then he quickly uncovered his eyes and the king recognised that he was one of the prophets, **42** and the prophet told him, "Yahweh says that because you released a man who should have been executed, then your life will be required in place of his, and your people in place of his people."

43 Then the king went on to his house in Shomron (Samaria), but he was angry and depressed inside.

Navot's vineyard · Northern kingdom

21:1 Sometime after that, King Ahav from Shomron

192 **RV 20:36 · Cross-ref.** 1Ki 13:24.

193 **LV 20:41 · Note** OSHB variant note: **לע/מ**: (x-qere) **יְלַע/מ**: lemma_m/5921 a n_1.0 morph_HR/R id_119gC **יְלַע/מ**

Readers' Version

(Samaria) was in his palace in Yizre'el (Jezreel) city, and his neighbour was the Yizre'eli Navot with his vineyard. **2** Ahav pressured Navot, "Give me your vineyard so I can make it into my vegetable garden because it's right beside my house. I can replace it with a better vineyard, or if you prefer, I can pay you in silver for this one."

3 But Navot replied, "Far be it for me to disobey Yahweh by giving up the inheritance entrusted to my ancestors."

4 So Ahav went back to his palace bitter and angry because of Navot's refusal to turn over the land. He refused to eat and went to bed with his face towards the wall, **5** but his wife Izevel (Jezebel) went in and demanded, "What's this about eating nothing and going to bed in a sulk?"

6 "Well, I talked with Navot the Yizre'eli," he replied. "I offered to pay cash for his vineyard or to exchange it for another one if he preferred, but he wouldn't let me have it."

7 "What! You're the king of Yisrael (Israel)!" his wife responded. "Get up and have something to eat and cheer up! I'll make sure myself that you get Navot's vineyard."

8 So she wrote letters in Ahav's name and sealed them with his seal. Then she sent them to the city elders and leading citizens who lived near Navot. **9** This is what she wrote, "Announce a fast, and seat Navot hear the head of the table. **10** Then seat two troublemakers opposite him, and get them to testify against him that he cursed God and the king. Then take him outside and pelt him with rocks until he's dead.

11 Then the elders and leading citizens of the city did what Izevel (Jezebel) had instructed them via the letters: **12** They announced a fast and seated Navot near the head of the table, **13** then two worthless men were seated opposite him, and they testified in front of all the people that Navot had cursed God and the king. So Navot was led out of the city and killed by having rocks thrown at

Literal Version

_Yizrə'ēl/(Jezreel) beside the_palace_of 'Aḥ'āv the_king_of Shomrōn. **2** And_ 'Aḥ'āv _he/it_spoke to Nāvōt to_say give to/for_me ~~DOM~~ vineyard_of_ _your and_let_it_be to_me to/for_garden vegetable[s] if/because it is_near beside house_ _of_my and_I_will_give to/for_yourself(m) in_ _place_of_it a_vineyard good from_him/it if it_is_ _good in_eyes_of_your I_will_give to/for_ _yourself(m) money_of the_price_of this_one. **3** And_ Nāvōt _he/it_said to 'Aḥ'āv far_be_it to/for_me from_**YHWH** from_giving_my ~~DOM~~ the_ _inheritance_of_my_ancestors_of_my to/for_ _you(fs). **4** And_ 'Aḥ'āv _he_went to house_of_his sullen and_furious on the_message which he_ _had_spoken to_him/it Nāvōt the_Yizrə'ēlī and_ _he/it_said not I_will_give to/for_yourself(m) ~~DOM~~ the_inheritance_of_my_ancestors_of_my and_he_lay_down on bed_of_his and_he_turned ~~DOM~~ his/its_faces/face and_not he_ate food. **5** And_she_came to_him/it 'Īzevel/(Jezebel) his/its_wife/woman and_she_spoke to_him/it why this spirit_of_is_your sullen and_not_you are_eating food. **6** And_he/it_spoke to_her/it if/because I_spoke to Nāvōt the_ _Yizrə'ēlī/(Jezreelite) and_I_said to_him/it give to/for_me ~~DOM~~ vineyard_of_your for_money or if are_desiring you I_will_give to/for_yourself(m) a_ _vineyard in_place_of_it and_he/it_said not I_ _will_give to/for_yourself(m) ~~DOM~~ vineyard_of_ _my. **7** And_she/it_said to_him/it 'Īzevel his/its_ _wife/woman you now are_you_doing kingship over Yisrā'ēl/(Israel) arise eat food and_ heart_of_ _your _let_it_be_good I I_will_give to/for_ _yourself(m) ~~DOM~~ the_vineyard_of Nāvōt the_ _Yizrə'ēlī. **8** And_she_wrote wwww in/on_name_ _of 'Aḥ'āv and_she_sealed_them with_seal_of_his and_she_sent the[195] to the_elders[196] and_near/to the_nobles who were_in_city_of_his who_were_ _dwelling with Nāvōt. **9** And_she_wrote in_letters to_say proclaim a_fast and_make_sit ~~DOM~~ Nāvōt at_the_head_of the_people. **10** And_make_sit two men sons_of worthlessness before_him and_let_ _them_testify_against_him to_say you_have_ _blessed god and_the_king and_take_him_out and_stone_him so_that_he_may_die. **11** And_ the_

195 LV 21:8 · Note OSHB variant note: ם֥ירפס/ה: (x-qere) 'סִֽירָפְּס': lemma_5612 a n_0.1.1 morph_HNcmpa id_11r2a סִֽירָפְּס

196 LV 21:8 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_people_of his_city_of_his the_elders and_the_
_nobles who were_those_who_were_dwelling in_
_city_of_his _they_made just_as she_had_sent to_
_them 'Īzeʋel/(Jezebel) just_as it_had_been_
_written in_letters which she_had_sent to_them.
12 They_proclaimed a_fast and_they_made_sit
ᴅᴏᴍ Nāʋōt at_the_head_of the_people. **13** And_
the_two_of the_men sons_of worthlessness _
_they_came and_they_lived before_him and_
_they_testified_against_him the_men_of (the)_
_worthlessness ᴅᴏᴍ Nāʋōt before the_people to_
_say Nāʋōt he_has_blessed god and_the_king
and_they_took_him_out from_the_outside of_city
and_they_stoned_him with_stones and_he/it_
_died. **14** And_they_sent to 'Īzeʋel to_say Nāʋōt
he_has_been_stoned and_he/it_died. **15** And_
_he/it_was just_ 'Īzeʋel _as_heard if/because_
_that Nāʋōt he_had_been_stoned and_he/it_died
and_ 'Īzeʋel _she/it_said to 'Aḥ'āʋ arise take_
_possession_of ᴅᴏᴍ the_vineyard_of Nāʋōt the_
_Yizrəʿ[ēl]ī/(Jezreelite) which he_refused to_give
to/for_yourself(m) for_money if/because not
Nāʋōt is_alive if/because he_has_died. **16** And_
_he/it_was just_ 'Aḥ'āʋ _as_heard if/because_that
Nāʋōt he_had_died and_ 'Aḥ'āʋ _he/it_rose_up
to_go_down to the_vineyard_of Nāʋōt the_
_Yizrəʿ[ēl]ī to_take_possession_of_it. **17** And_ the_
_message_of **YHWH** _he/it_was to 'Ēliyʸāh the_
_Tishbiy to_say. **18** Arise go_down to_meet 'Aḥ'āʋ
the_king_of Yisrā'[ēl]/(Israel) who is_in_Shomrōn
THERE he_is_in_the_vineyard_of Nāʋōt where
he_has_gone_down there to_take_possession_of_
_it. **19** And_you_will_speak to_him/it to_say thus
YHWH he_says have_you_murdered and_also
have_you_taken_possession and_you_will_speak
to_him/it to_say thus **YHWH** he_says in_the_
_place_of (of)_where the_dogs they_lapped_up
ᴅᴏᴍ the_blood_of Nāʋōt the_dogs they_will_lap_
_up ᴅᴏᴍ blood_of_your also you. **20** And_ 'Aḥ'āʋ _
_he/it_said to 'Ēliyʸāh have_you_found_me my_
_enemy_of_my and_he/it_said I_have_found_you
because you_have_sold_yourself for_doing the_
_evil in/on_both_eyes_of **YHWH**. **21** HERE_I am_
_about_to_bring[197] to_you evil and_I_will_sweep_
_away after_you and_I_will_cut_off to_'Aḥ'āʋ
one_who_urinates on_a_wall and_shut_up and_
_freed in_Yisrā'[ēl]/(Israel). **22** And_I_will_make
ᴅᴏᴍ house_of_your like_the_house_of

Readers' Version

him, **14** and they sent a message to Izevel to tell her that Navot had been stoned to death.

15 As soon as Izevel heard that Navot had been executed, she told Ahav, "Go on now and take over Navot's vineyard that he refused to sell you, because he's not around any more—he's dead." **16** As soon as Ahav heard that Navot was dead, he went to the vineyard to take possession of it.

17 Then Yahweh told Eliyah (Elijah) (from Tishbeh), **18** "Leave here and go to Yisrael's (Israel's) king Ahav in Shomron (Samaria). Listen, he's there in Navot's vineyard, where he's gone to take possession of it. **19** Tell him that Yahweh's asking if he's taking possession of the property of a murdered man. Then tell him that Yahweh wants him to know that the dogs will lick his blood in the same place where Navot died and the dogs came and licked up his blood."

20 When Eliyah arrived, Ahav asked him, "Ah, my enemy. Have you found me?"

"Yes, I've found you," Eliyah replied. "It seems you've sold your soul by doing what Yahweh's finds to be evil. **21** Yahweh says that he's about to send disaster on you to destroy you and every male in your household—whether they're slaves or free. **22** Your entire family will be eliminated like the families of Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) and Ahiyah's son Baesha because you've provoked Yahweh's anger and made Yisrael sin. **23** Also concerning Izevel, Yahweh says that the dogs will eat her body by Yizre'el's (Jezreel's) city wall.[194] **24** The bodies of any of your family who die in the city will be eaten by dogs, and any who die in the countryside will be eaten by birds."

25 Surely there was never anyone else as evil as Ahav who sold his soul by doing what Yahweh was said was wrong—albeit often incited by his wife Izevel (Jezebel). **26** He also behaved disgustingly by worshipping idols like the Amorim had done before Yahweh removed them from the land as the Israelis entered.

27 As soon as Ahav heard that message, he tore his clothes and dressed in sacking and fasted. He

194 RV 21:23 · Cross-ref. 2Ki 9:36.

197 LV 21:21 · Note OSHB variant note: **יבמ**: (x-qere) **'אֵיְבֵמ'**: lemma_935 morph_HVhrmsa id_11a57 **אֵיְבֵמ**

Readers' Version

even slept in the sackcloth, and he walked around slowly with his head down.

28 Then Yahweh asked Eliyah (Elijah) (from Tishbeh), **29** "Have you noticed that Ahav has shown repentance towards me? Because he's humbled himself, I won't bring that disaster on his family while he's still alive, but rather I'll do it during his son's reign."

22:1 Then almost three years went by without war between Aram (Syria) and Yisrael (Israel), **2** but in the third year, Yehudah's (Judah's) King Yehoshafat (Jehoshaphat) went up north to visit Yisrael's king.

prophet Mikayah and King Ahav · Both kingdoms[199]

3 While they were talking, King Ahav said to his servants, "Do you know that Ramot-Gilead should be ours, but we haven't reclaimed it from Aram's king?" **4** Then he asked Yehoshafat, "Will you go to war with us to reclaim Ramot-Gilead?"

"You and me are together," Yehoshafat told Yisrael's king. "My people are your people, and my

Literal Version

Yārovʿām/(Jeroboam) the_son_of Nevʿaṭ and_ _like_the_house_of Baʿshā' the_son_of 'Aḥiy^{yāh} because_of the_provocation which you_have_ _provoked_to_anger and_you_have_caused_to_sin ÐOM Yisrā'^{ēl}/(Israel). **23** And_also of_ _'Īzevʿel/(Jezebel) **YHWH** he_has_spoken to_say the_dogs they_will_devour ÐOM 'Īzevʿel in_the_ _rampart_of Yizrəʿ^{ēl}/(Jezreel). **24** The_one_who_ _dies of_'Aḥ'āvʿ in_city the_dogs they_will_devour and_the_one_who_dies in_the_field the_bird[s]_of the_heavens they_will_devour. **25** Certainly not anyone_was like_'Aḥ'āvʿ who he_sold_himself for_ _doing the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** whom 'Īzevʿel his/its_wife/woman she_incited ÐOM_ _him/it. **26** And_he_acted_abominably exceedingly to_go after the_idols according_to_ _all that the_'Amorī whom **YHWH** he_ _dispossessed from_face/in_front_of the_people_ _of Yisrā'^{ēl}/(Israel) they_had_done. **27** And_he/it_ _was just_ 'Aḥ'āvʿ _as_heard ÐOM the_ _words/messages the_these and_he_tore clothes_ _of_his and_he/it_assigned sackcloth on body_of_ _his and_he_fasted and_he_lay_down in_sackcloth and_he_went_about gentleness. **28** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to 'Ēliy^{yāh} the_ _Tishbiy to_say. **29** Have_you_seen if/because_ _that 'Aḥ'āvʿ he_has_humbled_himself from_ _before_face_of_me because if/because he_has_ _humbled_himself from_before_of_me not wwww[198] (the)_evil in_days_of_his in_the_days_ _of his_son_of_his wwww (the)_evil on house_of_ _his.

22:1 And_they_lived three years there_was_not war between 'Arām and_between Yisrā'^{ēl}/(Israel). **2** And_he/it_was in_year (the)_third and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _he/it_descended to the_king_ _of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **3** And_ the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) _he/it_said to servants_of_his do_ _you(pl)_know if/because_that to/for_us Rāmot Gilʿād and_we are_being_inactive from_taking ÐOM_her/it from_the_hand_of the_king_of 'Arām. **4** And_he/it_said to Yəhōshāfāṭ will_you_go with_ _me for_battle Rāmot Gilʿād and_ Yəhōshāfāṭ _ _he/it_said to the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) as_me as_you as_people_of_my as_people_of_your as_ _horses_of_my as_horses_of_your. **5** And_

198 LV 21:29 · Note OSHB variant note: **יבא**: (x-qere) '**אֵיָבָא**': lemma_935 morph_HVhi1cs id_118VB **אֵיָבָא**

199 RV 22:1 · Parallel 2 Chr. 18:2-27

Literal Version

Yəhōshāfāṭ _he/it_said to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) seek please as_day ᴅᴏᴍ the_ _message_of **YHWH**. **6** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_gathered ᴅᴏᴍ the_prophets about_four hundred(s) man and_he/it_said to_ _them will_I_go on Rāmot Gil'ād for_battle or will_I_refrain and_they_said go_up and_ my_ _master _he_will_give_it in_the_hand_of the_king. **7** And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_said is_there_not here a_prophet to/for_**YHWH** still so_that_we_may_ _enquire from_ᴅᴏᴍ_him. **8** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ still a_ _man one to_consult ᴅᴏᴍ **YHWH** from_ᴅᴏᴍ_him and_I I_hate_him if/because not he_prophesies on_me good if/because (if) evil Mīkāyəhū the_ _son_of Yimlā'/(Imlah) and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) _he/it_said not the_ _king let_him_speak thus. **9** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_called (to) a_court-official one and_he/it_said bring_quickly Mīkāyəhū the_ _son_of Yimlā'. **10** And_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) were_sitting each on throne_ _of_his clothed garments at_the_threshing_floor_ _of the_entrance_of the_gate_of Shomrōn and_all the_prophets were_prophesying before_them. **11** And_he/it_made to_him/it Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Kəna'$_{ā}$nāh/(Chenaanah) horns_of iron and_he/it_ _said thus **YHWH** he_says with_these you_will_ _gore ᴅᴏᴍ 'Arām until destroy_them. **12** And_all the_prophets were_prophesying thus to_say go_ _up Rāmot Gil'ād and_succeed and_ **YHWH** _ _he/it_gave in_the_hand_of the_king. **13** And_the_ _messenger who he_had_gone to_call Mīkāyəhū he_spoke to_him/it to_say HERE please the_ _words/messages_of the_prophets are_a_mouth one good concerning the_king let_it_be please mmm[203] like_the_message_of one from_them and_you_will_speak good. **14** And_ Mīkāyəhū _ _he/it_said by_the_life of_**YHWH** if/because ᴅᴏᴍ that_which **YHWH** he_will_say to_me ᴅᴏᴍ_him/it I_will_speak. **15** And_he_came to the_king and_ the_king _he/it_said to_him/it Oh_Mīkāyəhū will_we_go against Rāmot Gil'ād for_battle or will_we_refrain and_he/it_said to_him/it go_up and_succeed and_ **YHWH** _he/it_gave in_the_

Readers' Version

horses are your horses." **5** Then he added, "But let's ask Yahweh about it first."

6 So Yisrael's king gathered about four hundred prophets together and asked them, "Should I attack Ramot-Gilead, or not?"

"Go ahead, because our master[200] will give you victory," they answered.

7 But Yehoshafat asked, "Is there no prophet of Yahweh still around here that we can ask?"

8 "There's still one man who speaks for Yahweh," Ahav replied to Yehoshafat, "Yimla's son Mikayah, but I myself hate him because he never prophesies anything good about me—only negative things."

"The king shouldn't talk like that," said Yehoshafat.

9 So Yisrael's king ordered an official to fetch Yimla's son Mikayah straight away.

10 Now Yisrael's king Ahav and Yehudah's (Judah's) king Yehoshafat were both wearing their royal robes and sitting on thrones at a gate in Shomron's (Samaria's) city wall, and many prophets were speaking messages to them. **11** Kena'anah's son Tsidkiyah (Zedekiah) made some horns for himself out of iron and said, "Yahweh says that you'll gore Aram (Syria) with these until they're destroyed." **12** All the other prophets were prophesying similarly, saying things like, "Yes, attack Ramot-Gilead and be successful, and Yahweh will restore it back to you."

13 Meanwhile the messenger who had gone to call Mikayah told him, "Listen, please, all the other prophets agree together as they prophesy victory for the king. Please let your message be similar to theirs and be positive."

14 "As surely as Yahweh lives," Mikayah responded, "I'll only tell Ahav what Yahweh tells me to say."

15 When he got to King Ahav, the king asked him, "Mikayah, should we attack Ramot-Gilead, or not?"

"Go ahead and be successful," he replied, "and Yahweh will give it back to the king."

---

200 RV 22:6 · Note Note that they don't mention 'Yahweh' here.

203 LV 22:13 · Note OSHB variant note: יִרְבַּד/דָּ: (x-qere) דָּבְרִי/דִּ: lemma_1697 n_0.0.1 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11yBS דָּבְרִי/דִּ

Readers' Version

16 But looking at him, the king said to him, "How many times do I have to make you promise that you'll only tell the truth about me when you pass on Yahweh's messages?

17 "Well," he said, "I saw all Yisrael (Israel) scattered into the hills like sheep without a shepherd,[201] and Yahweh said that they have no leaders so they should all return peacefully to their homes."

18 "Ah," King Ahav told King Yehoshafat (Jehoshaphat), "Didn't I tell you that he wouldn't prophesy anything good about me—only bad news?"

19 But Mikayah continued, "Listen to Yahweh's message then: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the heavenly army were standing at both sides of him.[202] **20** Then Yahweh asked who could deceive Ahav to attack Ramot-Gilead so that he'd get killed there. Some suggested one thing and others suggested something else. **21** Then a spirit came out and stood in front of Yahweh and offered to deceive the king, and Yahweh asked him how he intended to do it. **22** He replied that he'd go and be a false spirit so the kings prophets would tell lies, and Yahweh said that that would work and told him to go ahead and do it. **23** So now, listen, Yahweh has put a lying a spirit into all these prophets of yours, and Yahweh has declared disaster on you."

24 Then Tsidkiyah (Zedekiah) (Kena'anah's son) went over and slapped Mikayah on the face, and said, "Since when did Yahweh's spirit leave me and start speaking through you?"

25 "Listen here," Mikayah replied, "you'll find that out soon enough when you sneak into an inner room to try and hide."

26 King Ahav commanded, "Take Mikayah to Amon, the city commander, and to my son Yoash. **27** Tell them that the king orders them to imprison this man and limit his bread and water until I return safely."

28 "If you do return safely," Mikayah remarked,

Literal Version

_hand_of the_king. **16** And_he/it_said to_him/it the_king until how_many times will_I make_of_ _you_swear which/who not you_will_speak to_me only truth in/on_name_of **YHWH**. **17** And_he/it_ _said I_saw ĐOM all_of Yisrā'ēl/(Israel) scattered to the_mountains like_flock which there_is_not to/for_them a_shepherd and_ **YHWH** _he/it_said not masters belong_to_these let_them_return each to_his_own_of_house in_peace. **18** And_ the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) am_not did_I_say to_ _you not he_prophesies on_me good if/because (if) evil. **19** And_he/it_said for_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** I_saw ĐOM **YHWH** sitting on throne_of_his and_all the_ _soldier/messenger_of the_heavens standing on/upon/above_him/it from_right_of_his and_ _from_left_of_his. **20** And_ **YHWH** _he/it_said who will_he_deceive ĐOM 'Aḥ'āv so_that_he_will_ _go_up and_so_that_he_will_fall at_Rāmot- gil'ād and_ this_one _he/it_said by_thus and_this was_ _saying by_thus. **21** And_ the_spirit _he/it_went_ _out and_it_stood to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_he/it_said I I_will_ _deceive_him[204] and_ **YHWH** _he/it_said to_ _him/it how. **22** And_he/it_said I_will_go_out and_I_will_be a_spirit_of falsehood in_the_ _mouth_of all_of prophets_of_his and_he/it_said you_will_deceive and_also you_will_prevail go_ _out and_do thus. **23** And_now HERE **YHWH** he_ _has_put a_spirit_of falsehood in_the_mouth_of all_of prophets_of_your these and_**YHWH** he_ _has_spoken on_you calamity. **24** And_ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Kəna'ₐnāh/(Chenaanah) _he_drew_near and_he_ _struck ĐOM Mīkāyəhū on the_cheek and_he/it_ _said where this the_spirit_of **YHWH** did_it_pass_ _on from_with_me to_speak with_you. **25** And_ Mīkāyəhū _he/it_said THERE_you are_about_to_ _see in_the_day (the)_that when you_will_go a_ _room in_a_room to_hide_yourself. **26** And_ the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said take ĐOM Mīkāyəhū and_return_him to 'Āmōn the_official_ _of the_city and_near/to Yō'āsh/(Joash) the_son_ _of the_king. **27** And_you_will_say thus the_king he_says put ĐOM this_one the_house_of (the)_

201 **RV 22:17 · Cross-ref.** Num 27:17; Mat 9:36; Mrk 6:34.

202 **RV 22:19 · Cross-ref.** Yob 1:6; Isa 6:1.

204 **LV 22:21 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.22

Literal Version

_imprisonment and_feed_him bread oppression and_water oppression until come_I in_peace.
28 And_ Mīkāyəhū _he/it_said if ever_(return) you_will_return in_peace not **YHWH** he_has_ _spoken by_me and_he/it_said listen Oh_peoples of_them_of_all.

29 And_he/it_ascended the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat)[206] the_king_of Yəhūdāh/(Judah) Rāmot Gil'ād.
30 And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ I_will_disguise_myself and_I_will_go in_battle and_you(ms) wear clothes_of_your_own and_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_disguised_ _himself and_he_went in_battle. **31** And_the_ _king_of 'Arām he_had_commanded ᴅᴏᴍ the_ _commanders_of the_chariotry which to_him/it thirty and_two to_say not you(pl)_must_do_battle with the_small and_ᴅᴏᴍ the_great if/because (if) with the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) for_him/it_ _being_alone. **32** And_he/it_was just_ the_ _commanders_of the_chariotry _as_saw ᴅᴏᴍ Yəhōshāfāṭ and_they they_said surely is_the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) it and_they_turned_aside on/upon/above_him/it to_do_battle and_ Yəhōshāfāṭ _he_cried_out. **33** And_he/it_was just_ the_commanders_of the_chariotry _as_saw if/because_that not was_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) it and_they_turned_back from_ _after_him. **34** And_someone he_drew on_bow to_ _innocence_of_his and_he_struck ᴅᴏᴍ the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) between the_scales and_ _between the_body_armour and_he/it_said to_ _charioteer_of_his turn_around hand_of_your and_take_me_out from the_camp if/because I_ _have_been_wounded. **35** And_ the_battle _it_ _went_up in_the_day (the)_that and_the_king he_ _was placed in_chariot opposite_to 'Arām and_ _he/it_died in_evening and_ the_blood_of the_ _wound _it_flowed into the_bottom_of the_ _chariot. **36** And_ the_cry _he/it_passed_through in_camp just_ the_sun _as_went to_say everyone to city_of_his and_everyone to land_of_his. **37** And_ the_king _he/it_died and_he_came Shomrōn and_people_buried ᴅᴏᴍ the_king in_ _Shomrōn. **38** And_someone_washed_off ᴅᴏᴍ the_ _chariot at the_pool_of Shomrōn and_ the_dogs _

Readers' Version

"then Yahweh hasn't spoken through me." And he added, "Take note all you people."

Ahav's death · Northern kingdom[205]

29 So Yisrael's (Israel's) King Ahav and Yehudah's (Judah's) King Yehoshafat (Jehoshaphat) left to go and attack Ramot-Gilead, **30** and Ahav told Yehoshafat, "I'll go into the battle incognito, but you can wear your royal robes." So Yisrael's king changed into ordinary clothes before heading into the battle.

31 Meanwhile, Aram's (Syria's) king had ordered his thirty-two chariot commanders, "Don't fight with the rank and file—only attack Yisrael's king." **32** As soon as the chariot commanders saw Yehudah's King Yehoshafat, they thought to themselves, "Surely that's Yisrael's king." So then they came over to attack him, but Yehoshafat yelled out, **33** and as soon as they realised that he wasn't the king of Yisrael, they stopped chasing him.
34 But one man casually shot an arrow with his and it struck Yisrael's king between the plates of his body armour, and he called to his chariot driver, "Turn around and get me out of the battle because I've been wounded."

35 The battle carried on all that day and King Ahav was propped up in his chariot opposite Aram, however he died that evening and the blood from his wound pooled into the bottom of his the chariot. **36** Then the call went through the battle lines just as the sun was going down, "Every man should abandon the battlefield and return to his home"

37 So King Ahav died and was taken back to Shomron (Samaria) where he was buried. **38** They washed out the chariot beside the pool in Shomron (where the prostitutes bathed themselves), and dogs licked up the blood, just as Yahweh had said would happen.

205 RV 22:29 · Parallel 2 Chr. 18:28-34

206 LV 22:29 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

39 Everything else about Ahav and everything that he did, including the ivory palace and all the cities that he had built, is written in the book of the events of the kings of Yisrael. 40 Now that Ahav was dead, his son Ahazyah replaced him as king.

Yehoshafat's reign over Yehudah · Southern kingdom[207]

41 Asa's son Yehoshafat (Jehoshaphat) started his reign over Yehudah (Judah) when King Ahav had ruled Yisrael (Israel) for four years. 42 Yehoshafat was thirty-five when he became king and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for twenty-five years. (His mother was Shilhi's daughter Azuvah.) 43 He followed his father Asa in every way in doing what Yahweh wanted—he didn't veer away from it, except that they didn't demolish the hilltop temples so the people were still sacrificing and burning incense at those places. 44 Yehoshafat did make a peace treaty with Yisrael's king.

45 Everything else about Yehoshafat, including his great achievements and his battle record, is written in the book of the events of the kings of Yehudah, 46 and including how he banished the male prostitutes from the land who had remained from the time of his father Asa.

47 At that time, there was no king in Edom—a governor appointed by Yehoshafat ruled there.

48 Yehoshafat had trading ships made to go to Ofir for gold, but they didn't go because the ships got wrecked at Etsyon-Gever. 49 Ahav's son

Literal Version

_they_lapped_up ~~DOM~~ blood_of_his and_the_ _prostitutes they_bathed according_to_the_ _message_of **YHWH** which he_had_spoken.
39 And_the_rest_of the_matters_of ʼAḥʼāv and_all that he_did and_the_house_of (the)_ivory which he_built and_all the_cities which he_built am_not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrāʼēl/(Israel).
40 And_ ʼAḥʼāv _he_lay_down with ancestors_of_ _his and_ ʼAḥazʸāh son_of_his _he_became_king in_place_of_him.
41 And_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of ʼĀṣāʼ he_became_king over Yəhūdāh/(Judah) in_ _year four of_ʼAḥʼāv the_king_of Yisrāʼēl/(Israel).
42 Yəhōshāfāṭ was_a_son_of thirty and_five year[s] when_he_became_king and_twenty and_ _five year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_ _mother was_ʹAzūvāh the_daughter_of Shilḥī.
43 And_he/it_went in_all the_way_of ʼĀṣāʼ his/its_ _father not he_turned_aside from_him/it for_ _doing the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**.
44 [208] Only the_high_places not they_were_ _removed still the_people were_sacrificing and_ _making_smoke at_places.
45 [209] And_ Yəhōshāfāṭ _he_made_peace with the_king_of Yisrāʼēl/(Israel).
46 [210] And_the_rest_of the_ _matters_of Yəhōshāfāṭ and_might_of_his which he_did and_which he_waged_war not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yəhūdāh.
47 [211] And_the_rest_ _of the_male_cult_prostitute[s] which it_ _remained in_the_days_of ʼĀṣāʼ his/its_father he_ _destroyed from the_earth/land.
48 [212] And_a_ _king there_was_not in_ʼEdōm an_overseer was_ _king.
49 [213] Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) he_ _made[214] (the)_ships_of Tarshiysh to_go to_ʼŌfīr for_gold and_not it_went if/because they_were_ _broken[215] the_ships at_ʹEtsyon- gevʿer.
50 [216]

---

207 **RV 22:41 · Parallel** 2 Chr. 20:31–21:1
208 **LV 22:44 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.43b
209 **LV 22:45 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.44
210 **LV 22:46 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.45
211 **LV 22:47 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.46
212 **LV 22:48 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.47
213 **LV 22:49 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.48
214 **LV 22:49 · Note** OSHB variant note: **רשע**: (x-qere) **הָשָּׂע**ׂ: lemma_6213 morph_HVqp3ms id_113AH **הָשָּׂע**ׂ
215 **LV 22:49 · Note** OSHB variant note: **הרבשנ**: (x-qere) **וּרְבָּשִׁנ**; lemma_7665 morph_HVNp3cp id_11cyX **וּרְבָּשִׁנ**,
216 **LV 22:50 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.49

Literal Version

Then ʾAḥazʸᵃʰ the_son_of ʾAḥʾāvˇ he_said to Yəhōshāfāṭ servants_of_my let_them_go with your_servants in_the_ships and_not Yəhōshāfāṭ he_was_willing. **51** **217** And_ Yəhōshāfāṭ _he_lay_ _down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid his/its_father and_ Yəhōrām/(Jehoram) his/its_ _son _he_became_king in_place_of_him.

52 **218** ʾAḥazʸᵃʰ the_son_of ʾAḥʾāvˇ he_became_king over Yisrāʾēl/(Israel) in_Shomrōn in_year seventeen of_Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_reigned over Yisrāʾēl/(Israel) two_years. **53** **219** And_he/it_made the_evil in/on_both_eyes_ _of **YHWH** and_he/it_went in_the_way_of his/its_ _father and_in_the_way_of his/its_mother and_ _in_the_way_of Yārovˇʿām/(Jeroboam) the_son_of Nevˇaṭ who he_caused_to_sin ~~ḌǪṂ~~ Yisrāʾēl/(Israel). **54** **220** And_he_served ~~ḌǪṂ~~ (the)_Baʿal and_he_ _bowed_down to_him/it and_he_provoked_to_ _anger ~~ḌǪṂ~~ **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) according_to_all that his/its_father he_had_done.

KI1 · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Readers' Version

Ahazyah had said to Yehoshafat, "Let my servants go with your servants in the ships." But Yehoshafat hadn't accepted the offer.

50 Then Yehoshafat died and was buried with his ancestors in the City of his ancestor David, and his son Yehoram (Jehoram) replaced him as king.

Ahazyah's reign over Yisrael · Northern kingdom

51 Ahav's son Ahazyah began to reign over Yisrael (Israel) from Shomron (Samaria) in the seventeenth year of King Yehoshafat's (Jehoshaphat's) reign over Yehudah (Judah), and he reigned over Yisrael for two years. **52** He followed the behaviour of his father and mother and Nevat's son Yarov'am (Jeroboam), and did what Yahweh had said was evil—causing Yisrael to sin like they had. **53** He served Ba'al and bowed down to him, and he provoked Yisrael's god Yahweh to get angry, similarly to everything that his father had done.

KI1 · OET-RV v0.2.6

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/KI1.htm#Top

217 **LV 22:51 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.50

218 **LV 22:52 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.51

219 **LV 22:53 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.52

220 **LV 22:54 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.53